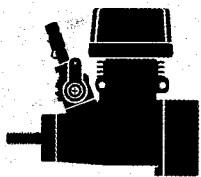
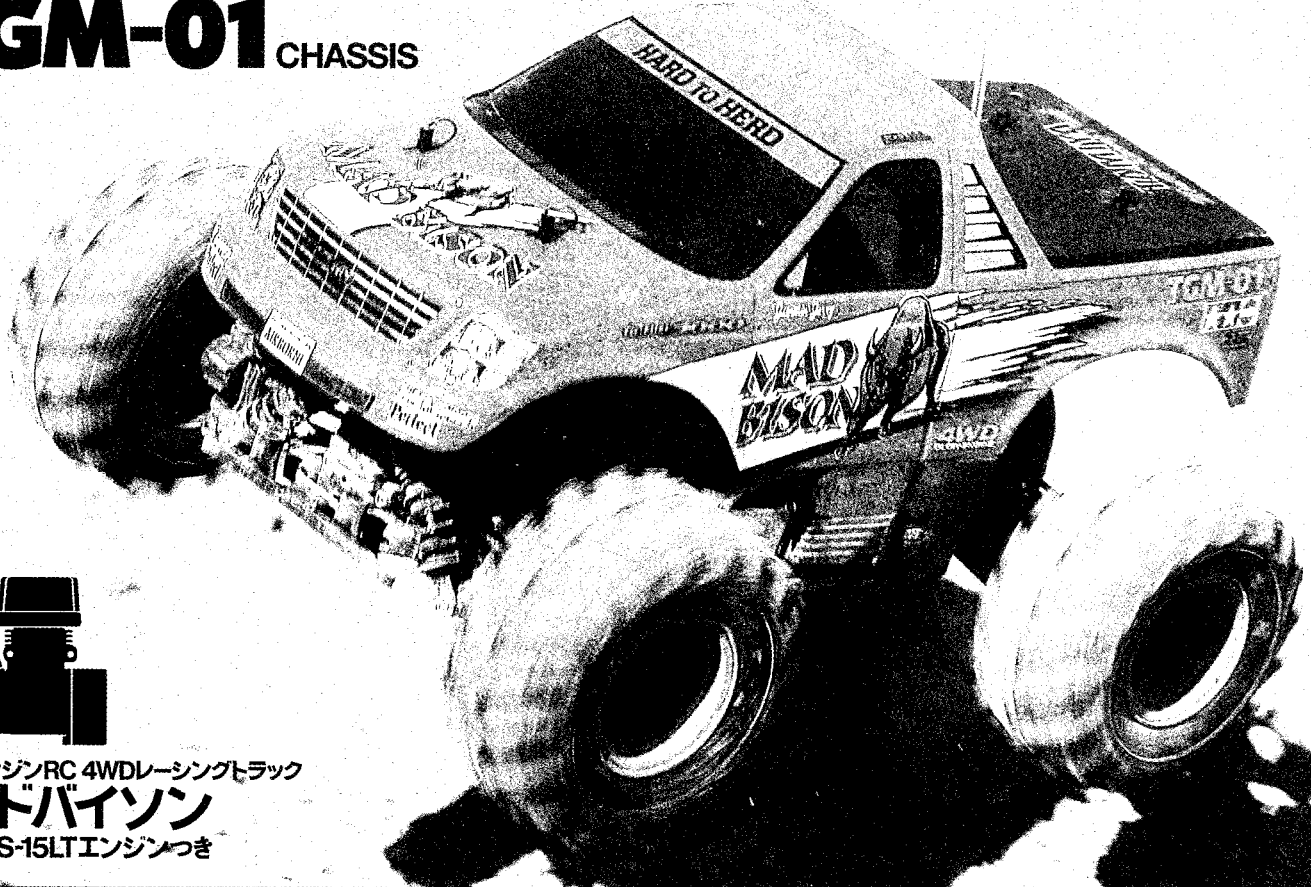


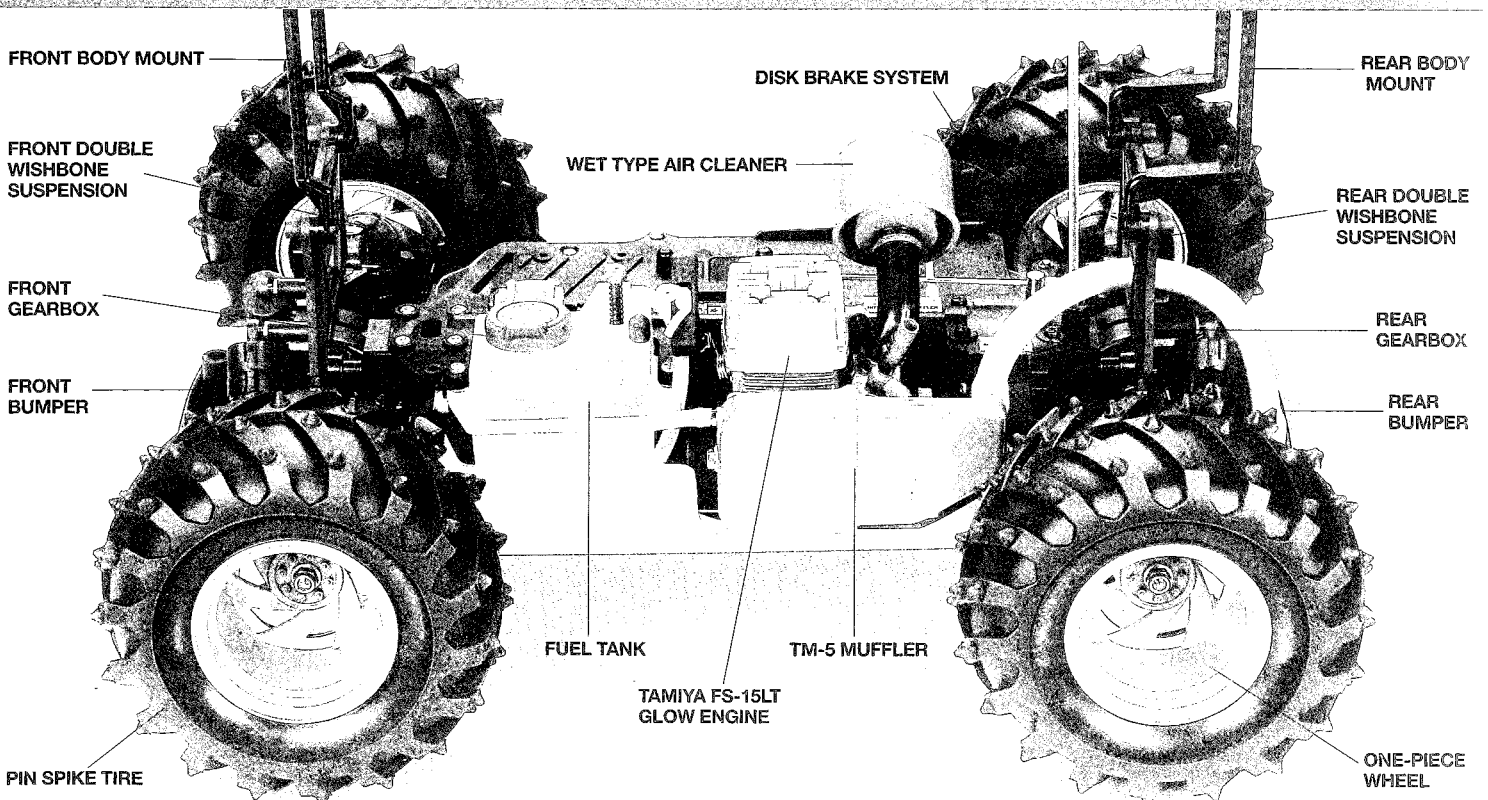
MAD BISON

1/10th SCALE GLOW-ENGINE RC 4WD RACING TRUCK

TGM-01 CHASSIS



1/10 エンジンRC 4WDレーシングトラック
マッドバイソン
 タミヤFS-15LTエンジンつき

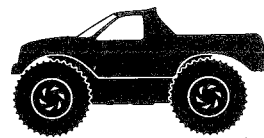


TAMIYA, INC.



3-7, ONDAWARA, SHIZUOKA-CITY, JAPAN.

MAD BISON



**組み立てる前に用意する物
ITEMS REQUIRED
ERFORDERLICHES ZUBEHÖR
OUTILLAGE NECESSAIRE**

《ラジオコントロールメカ》

このキットには、タミヤ・アドスペックGT-IIプロポセットをおすすめします。また、他のプロポセットを使用する場合は2チャンネル2サーボタイプのエンジンカー用をご使用下さい。★取り扱いについては、それぞれの説明書をご覧ください。

《燃料とエンジン始動用品》

タミヤからはFS-15LTエンジンの特性に合った燃料レブトップ、TGフューエルが発売されています。エンジン始動用品セットとともにご用意下さい。

《RADIO CONTROL UNIT (NOT INCLUDED)》

This R/C model requires a 2-channel, 2 servo R/C unit equipped with a receiver battery case. Refer to instruction manual included in R/C unit for safe use.

《GLOW FUEL & ENGINE STARTING EQUIPMENT》

Use only glow engine fuel. To ensure top performance and protection of your engine, use Tamiya's REV-TOP (TG-2000) glow fuel. Tamiya Engine Starting Equipment will allow easy starting and operation of your engine.

《FERNSTEUER-EINHEIT (NICHT ENTHALTEN)》

Für dieses Modell wird eine 2-Kanal 2 Servos R/C Einheit mit einem Empfänger- u. Batteriefach benötigt. Für sicheren Gebrauch beziehen Sie sich bitte auf die der R/C Einheit beige-fügte Gebrauchsanweisung.

《GLÜHZÜNDER-TREIBSTOFF & STARTZUBEHÖR FÜR DEN MOTOR》

Es darf nur Treibstoff für Glühzündermotore verwendet werden. Um optimale Leistung und Schutz Ihres Motors zu garantieren, empfehlen wir Tamiya's REV-TOP (TG-2000) Glühzünder-Treibstoff. Das Tamiya Motor-Startzubehör gestattet einfachen Starten und Betreiben des Motors.

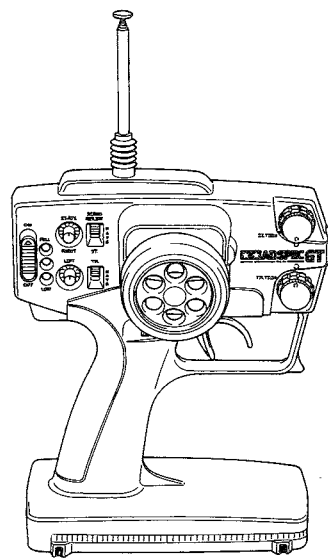
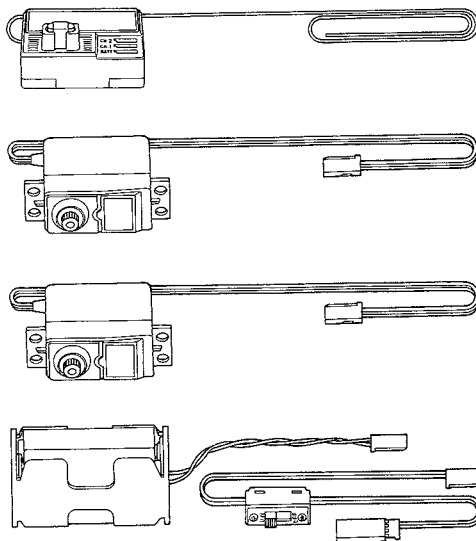
《ENSEMBLE DE RADIOCOMMANDE (NON INCLUS DANS LE KIT)》

Ce modèle radiocommandé doit être équipé d'un ensemble de radiocommande 2 voies 2 servos avec porte-pipes de réception. Se référer au manuel d'instruction de l'ensemble R/C pour installation et utilisation correctes.

《CARBURANT ET ACCESSOIRES DE DEMARRAGE》

N'utilisez que du carburant spécial pour modèle réduit. Pour assurer des performances optimales, utilisez les carburants Tamiya REV-TOP (TG-2000) ou T2M Racing Fuel. Un système de préchauffage de la bougie T2M réf. 1670 est également nécessaire (disponible séparément).

タミヤ・アドスペックGT-II 2チャンネルRCプロポセット
Tamiya ADSPEC GT-II 2-channel R/C system



グローエンジン用燃料
TGフューエル2000
Glow fuel

エンジン始動用品セット
Engine starting equipment

ボディ塗装用塗料タミヤカラー
Tamiya color for body painting

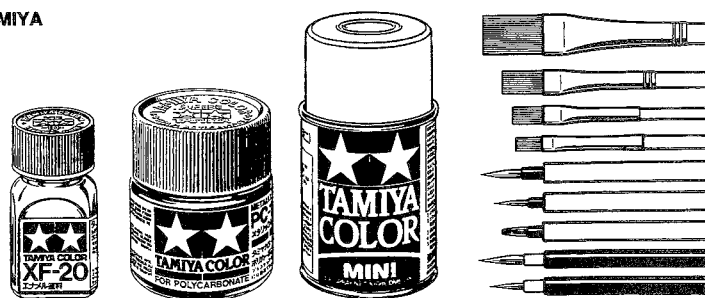


《使用する塗料》 TAMIYA PAINT COLORS / TAMIYA-FARBEN / PEINTURES TAMIYA

下記のポリカーボネート塗料、プラスチック用塗料を用意してください。タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料のほか各種塗装用品が発売されています。

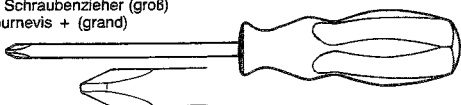
《ポリカーボネート用タミヤカラー》 TAMIYA POLYCARBONATE PAINTS

- PC-5 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir
- PS-31 ●スモーク / Smoke / Rauchfarben / Fumé
- PS-34 ●ブライトレッド / Bright red / Leuchtröt / Rouge brillant

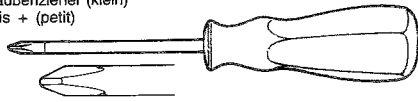


**《用意する工具》 TOOLS RECOMMENDED /
BENÖTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE**

- +ドライバー(大)
- + Screwdriver (large)
- + Schraubenzieher (groß)
- Tournevis + (grand)



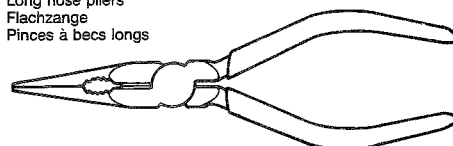
- +ドライバー(小)
- + Screwdriver (small)
- + Schraubenzieher (klein)
- Tournevis + (petit)



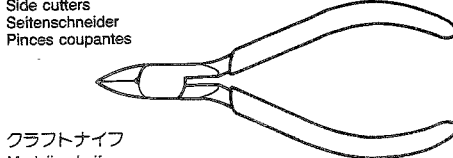
- ピンセット
- Tweezers
- Pinzette
- Précettes



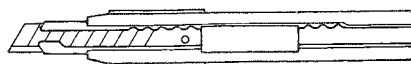
- ラジオペンチ
- Long nose pliers
- Flachzange
- Pincès à becs longs



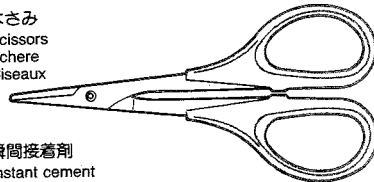
- ニッパー
- Side cutters
- Seitenschneider
- Pincès coupantes



- クラフトナイフ
- Modeling knife
- Modellbaumesser
- Couteau de modéliste



- はさみ
- Scissors
- Schere
- Ciseaux



- 瞬間接着剤
- Instant cement
- Sekundenkleber
- Colle rapide



★この他に、ピンバイスかキリが必要です。また、ヤスリや柔らかな布があると便利です。
★Pin vise, file and soft cloth will also assist in construction.
★Hilfreich für den Zusammenbau können sein: kleiner Schraubstock, Feile, weiches Tuch.
★Outil à percer, lime et chiffon doux seront également utiles.

●小学生や組立てにできない方は、ご両親や模型に詳しい方にお手伝いをお願いして下さい。



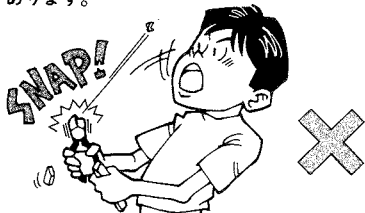
●組み立てる前に説明図を必ずお読み下さい。また、保護者の方もお読み下さい。



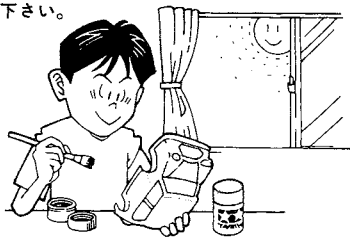
●小さなお子様のいる場所での工作はおやめ下さい。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



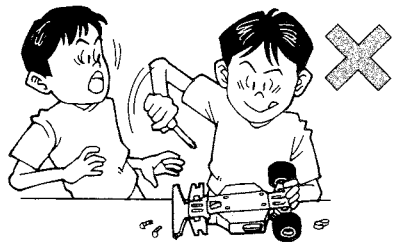
●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーに詳しい方にお手伝いをお願いして下さい。



●工具で固い物を切らないで下さい。刃が折れるなどの危険があります。



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意して下さい。



●組み立てる時はまわりに注意して下さい。また、工具を振り回すようなことはやめて下さい。

CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

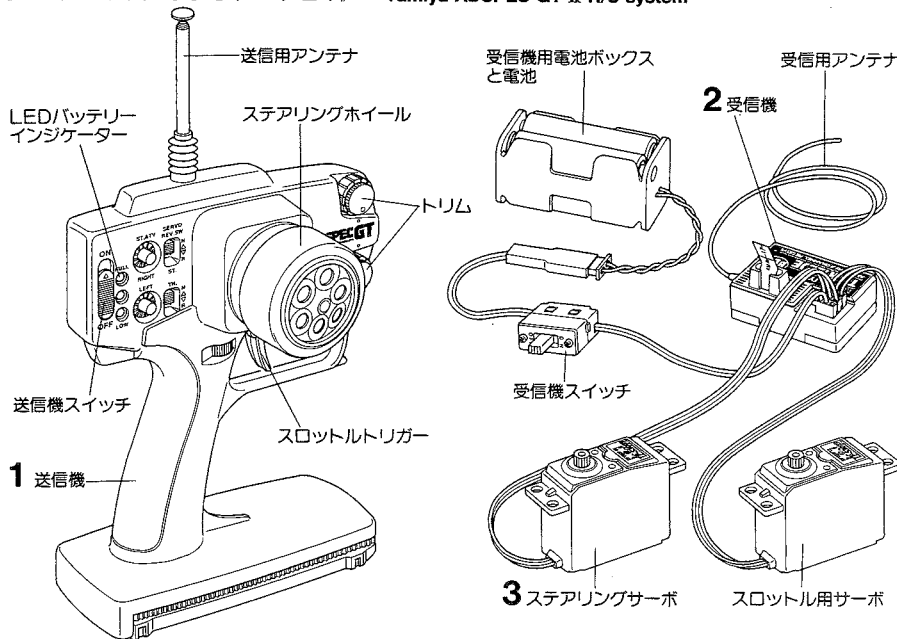
VORSICHT!

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTION

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

《タミヤ・アドスペックGT-IIプロボ》 Tamiya ADSPEC GT-II R/C system



デジタル・プロボのRC装置は、送信機、受信機、サーボなどから成り立っています。

- 送信機=コントロールボックスとなるものでステアリング・スロットルの操作を電波の信号に変えてアンテナから発信します。
- トリム=サーボの動きの中心(中立位置)をずらすための微調整レバーです。
- ホイール、トリガー=車のステアリングや、エンジンスロットルにつながるサーボを動かし、車をコントロールします。
- 受信機用電池ボックスと電池=受信機とサーボを作動させるための電源です。電池が減ってくるとコントロールできなくなりますので、送信機の電池が減ってきたら、同時に電池を交換して下さい。
- 受信機=送信機からの電波の信号を受け取る装置です。
- サーボ=受信機が受けた電波の信号を機械的な動きに変え、車のコントロール部分を動かします。

2-CHANNEL R/C SYSTEM FOR GLOW ENGINE

A 2-channel R/C system for glow engine model consists of a transmitter, receiver, servos and receiver battery case.

1. Transmitter: Serves as a control box. Steering and throttle movements are transformed into radio signals which are transmitted through the antenna.
2. Receiver: Receives signal from the transmitter.
3. Servos: Transform signals received by the receiver into mechanical movements.

2-KANAL R/C SYSTEM FÜR GLÜHMOTOR

Das 2-Kanal R/C System für Glühmotoren besteht aus einem Sender, Empfänger, Servos und einem Batteriekasten für den Empfänger.

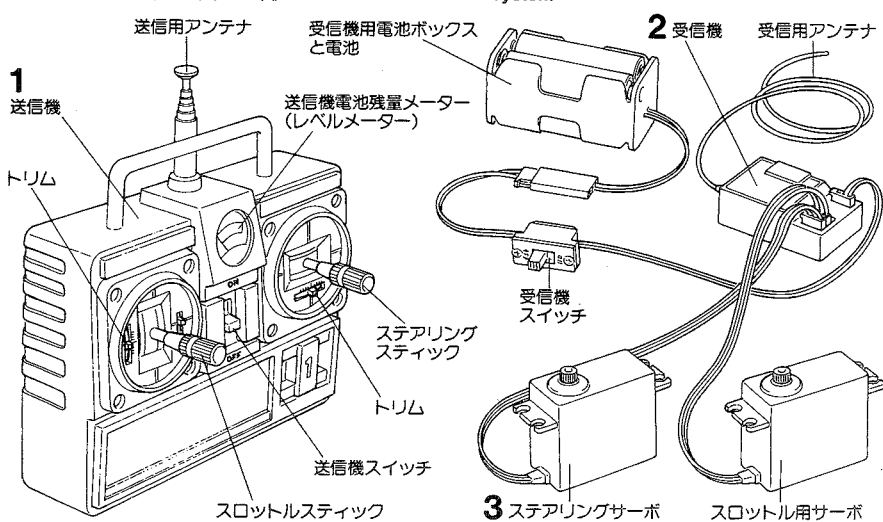
1. Sender: Ist das Kontrollgerät. Bewegungen des Steuers und der Drosselklappe werden in Funksignale umgewandelt und über die Antenne übertragen.
2. Empfänger: Empfängt die Signale des Senders.
3. Servos: Übertragen die vom Empfänger aufgefangenen Signale in mechanische Bewegungen.

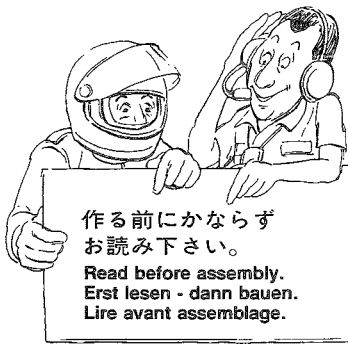
ENSEMBLE DE RADIOCOMMANDE 2 VOIES POUR MODELE A MOTEUR THERMIQUE

Un tel ensemble est constitué d'un émetteur, d'un récepteur, de deux servos et d'un porte-piles de réception.

1. Emetteur: permet de piloter le modèle: les actions sur les commandes de direction et de gaz sont converties en signaux radio transmis par le biais de l'antenne.
2. Récepteur: reçoit le signal transmis par l'émetteur.
3. Servos: convertissent les signaux reçus par le récepteur en mouvements mécaniques.

《2チャンネル・2サーボプロボ》 2-channel 2-servo R/C system





作る前には必ず
お読み下さい。

Read before assembly.
Erst lesen - dann bauen.
Lire avant assemblage.

★組立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。

★お買い求めの際、また組立ての前には必ず内容をお確かめ下さい。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談下さい。

★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見てゆっくり確実に組んで下さい。金具部品は少し多目に入っています。予備として使って下さい。

このマークはグリスを塗る部分に指示しました。必ず、グリスアップして、組みこんで下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.

★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.

★This kit does not require liquid thread lock for assembly.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.

★Der Bausatz erfordert keine Schrauben-Sicherungs-Flüssigkeit.

Stellen mit diesem Zeichen erst fetten, dann zusammenbauen.

★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.
★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrous et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.

★Ce modèle ne nécessite pas l'emploi de produit freine-filet pour son montage.

Graisser les endroits indiqués par ce symbole.
Graisser d'abord, assembler ensuite.



1 《デフギヤの組み立て》 Differential gear Differentialgetriebe Différentiel

2×8mm皿タッピングビス
MA6×6
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA11×4
9mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

MA31×2
ベベルシャフト
Star shaft
Stern-Achse
Support de satellite

MA32×4
ベベルギヤ(大)
Large bevel gear
Kegelrad groß
Grand pignon conique

MA33
×6
ベベルギヤ(小)
Small bevel gear
Kegelrad klein
Petit pignon conique

2 《ギヤケースの組み立て》 Gearbox Getriebegehäuse Carter

3×10mmタッピングビス
MA2
×8
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

5mmピローボール
MA9
×4
Ball connector
Kugelfopf
Connecteur à rotule

1280ベアリング
MA14
×4
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

1150ベアリング
MA15
×2
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

MA30×2
ベベルピニオンギヤ
Bevel pinion gear
Kegelritzel
Pignon conique

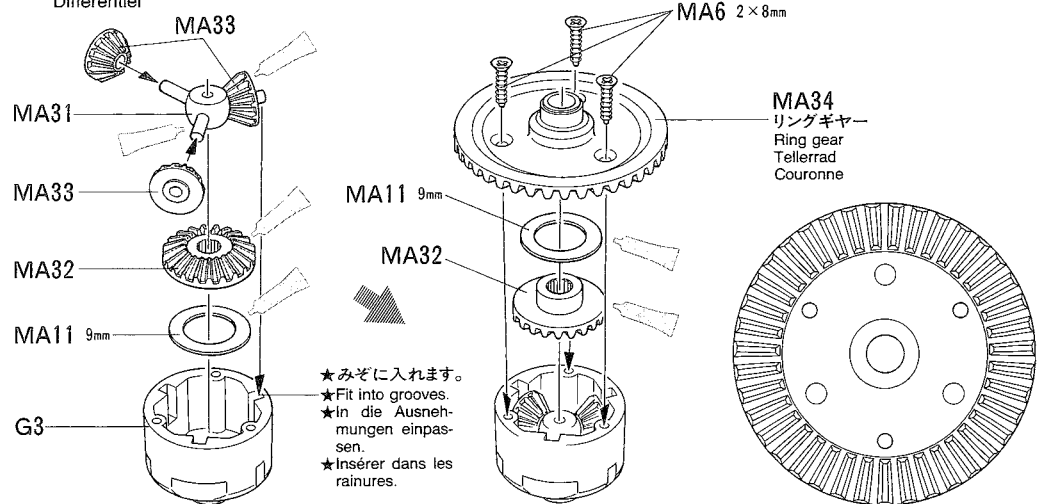
3 《リヤアームの組み立て》 Rear arms Hinteren Armes Triangles arrière

3×10mmタッピングビス
MA2
×4
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

5mmピローボール
MA9
×2
Ball connector
Kugelfopf
Connecteur à rotule

1 《デフギヤの組み立て》 Differential gear Differentialgetriebe Différentiel

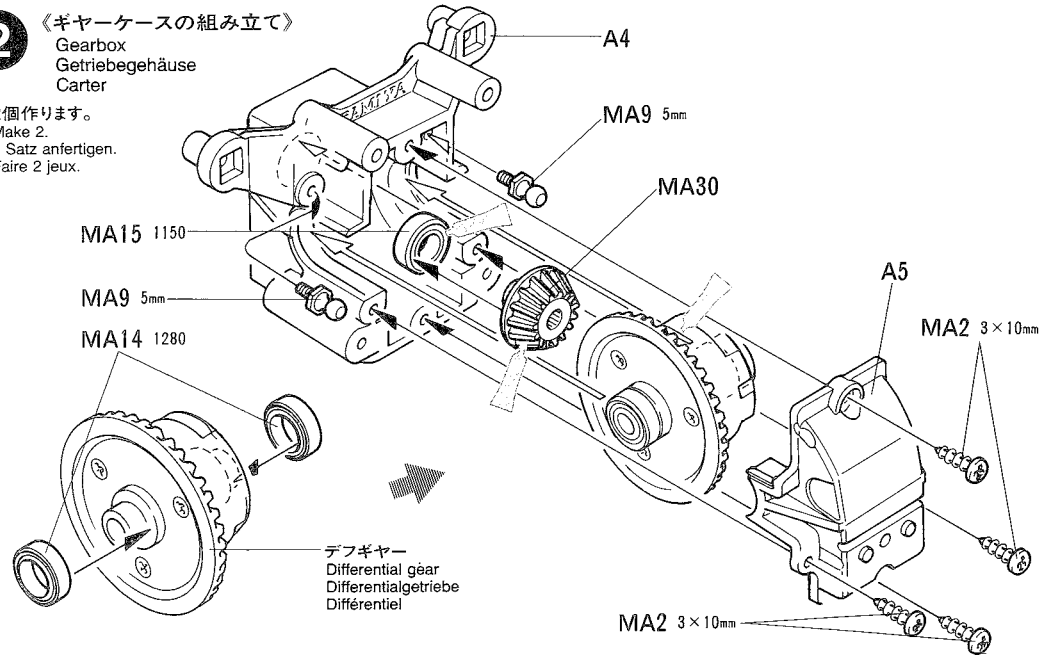
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



★みぞに入れます。
★Fit into grooves.
★In die Ausnehmungen einpassen.
★Insérer dans les rainures.

2 《ギヤケースの組み立て》 Gearbox Getriebegehäuse Carter

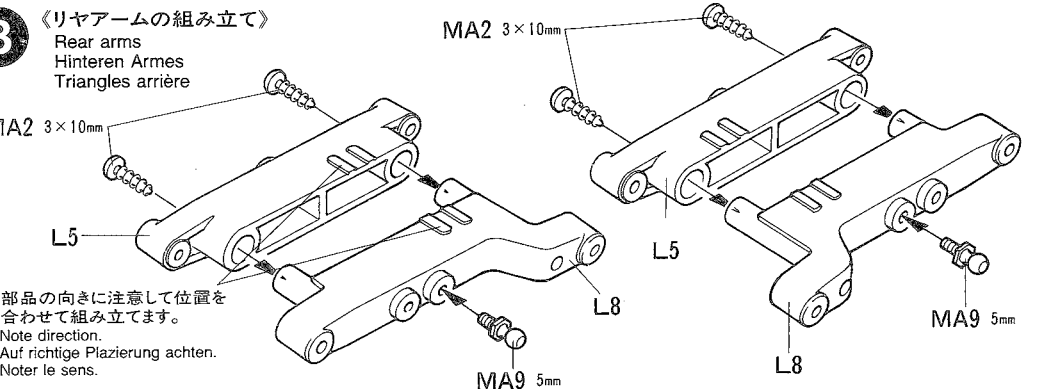
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



デフギヤ
Differential gear
Differentialgetriebe
Différentiel

3 《リヤアームの組み立て》 Rear arms Hinteren Armes Triangles arrière

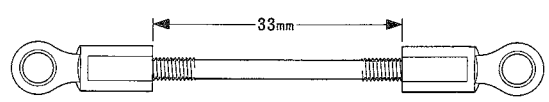
★部品の向きに注意して位置を合わせて組み立てます。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.



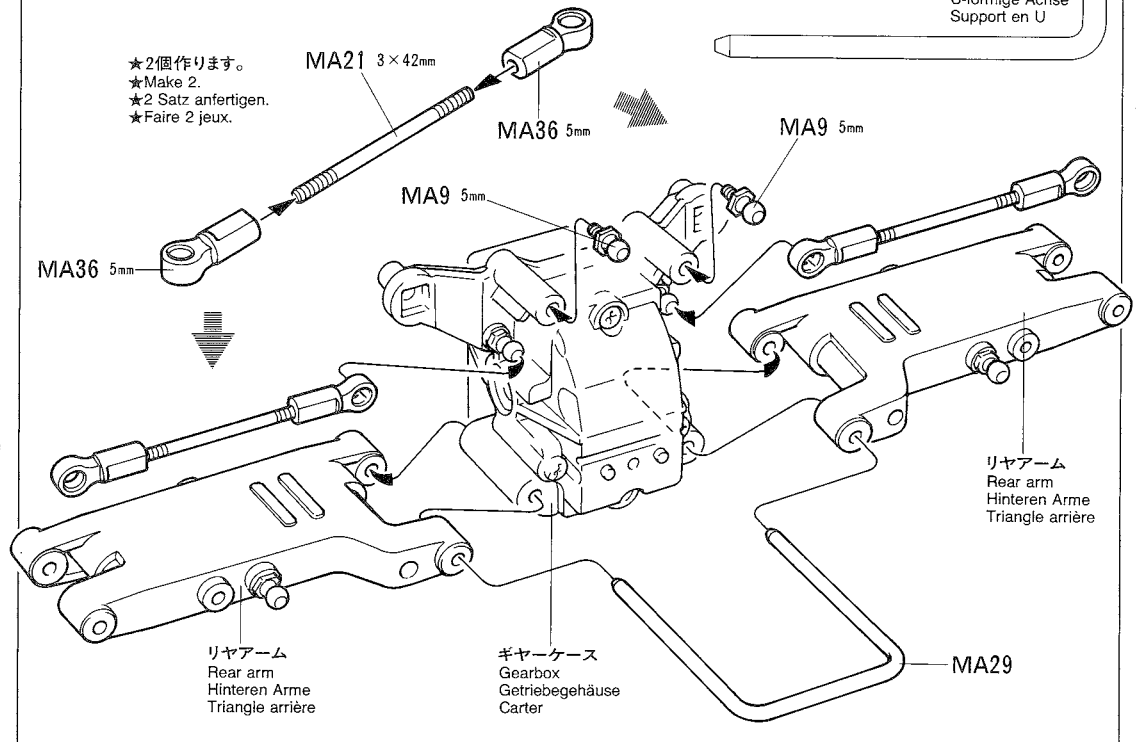
4 《リアアームの取り付け》
Attaching rear arms
Befestigung des hinteren Armes
Fixation des triangles arrière

- 5mmピローボール
Ball connector
Kugelhkopf
Connecteur à rotule
MA9 ×2
- 3×42mm両ネジシャフト
Threaded shaft
Gewindestange
Tige filetée
MA21 ×2
- 5mmアジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule
MA36 ×4

4 《リアアームの取り付け》
Attaching rear arms
Befestigung des hinteren Armes
Fixation des triangles arrière



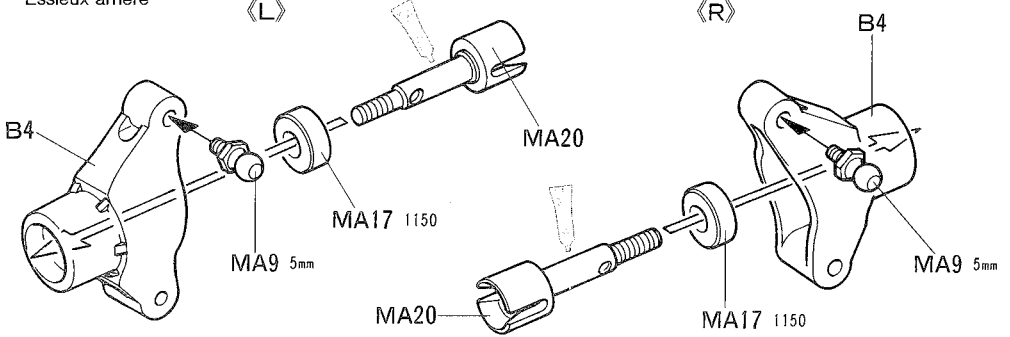
- U型シャフト
U-shaped shaft
U-förmige Achse
Support en U
MA29 ×1



5 《リアアックスの組み立て》
Rear axle
Hinterachse
Essieux arrière

- 5mmピローボール
Ball connector
Kugelhkopf
Connecteur à rotule
MA9 ×2
- 1150メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal
MA17 ×2
- ホイールアックス
Wheel axle
Rad-Achse
Axe de roue
MA20 ×2

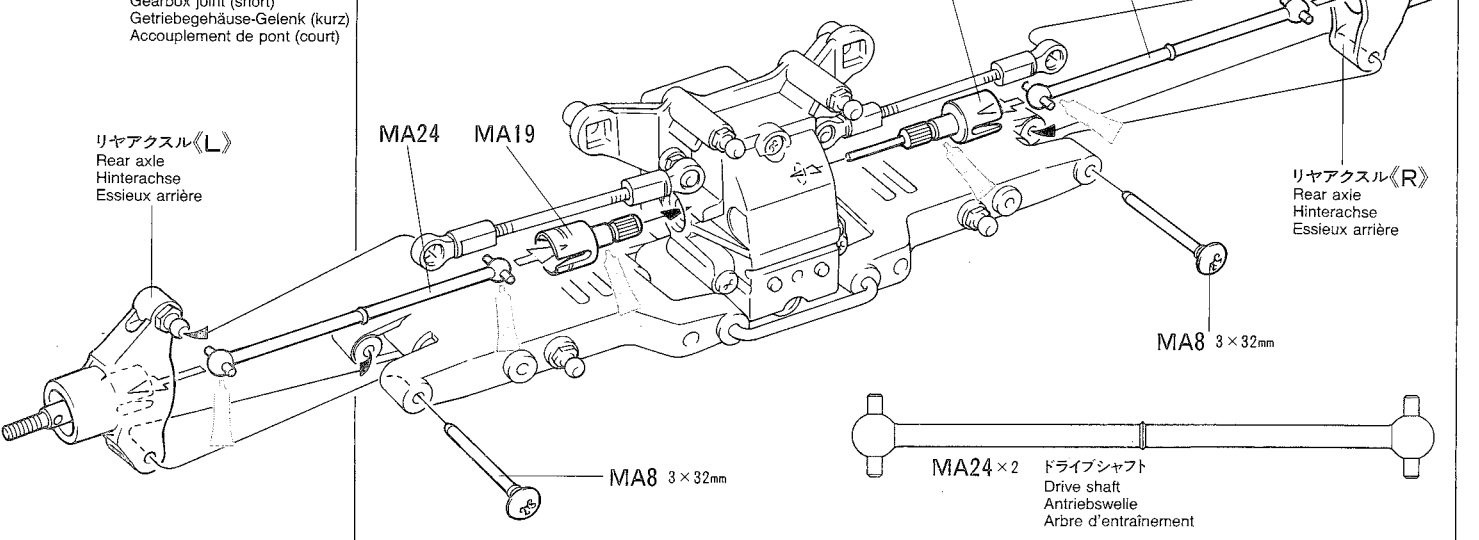
5 《リアアックスの組み立て》
Rear axle
Hinterachse
Essieux arrière



6 《リアアックスの取り付け》
Attaching rear axles
Hinterachsen-Einbau
Fixation des essieux arrière

- 3×32mmスクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Vis décollée
MA8 ×2
- ギヤボックスジョイント(長)
Gearbox joint (long)
Getriebegehäuse-Gelenk (lang)
Accouplement de pont (long)
MA18 ×1
- ギヤボックスジョイント(短)
Gearbox joint (short)
Getriebegehäuse-Gelenk (kurz)
Accouplement de pont (court)
MA19 ×1

6 《リアアックスの取り付け》
Attaching rear axles
Hinterachsen-Einbau
Fixation des essieux arrière



7 《ブレーキキャリパーの組み立て》

Brake caliper
Bremszange
Etrier de frein

MA1 × 2 3 × 15mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA4 × 2 3 × 14mm 段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollétée

MA10 × 1 3mm イモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau

MA12 × 2 3mm ワッシャー
Washer
Bellagscheibe
Rondelle



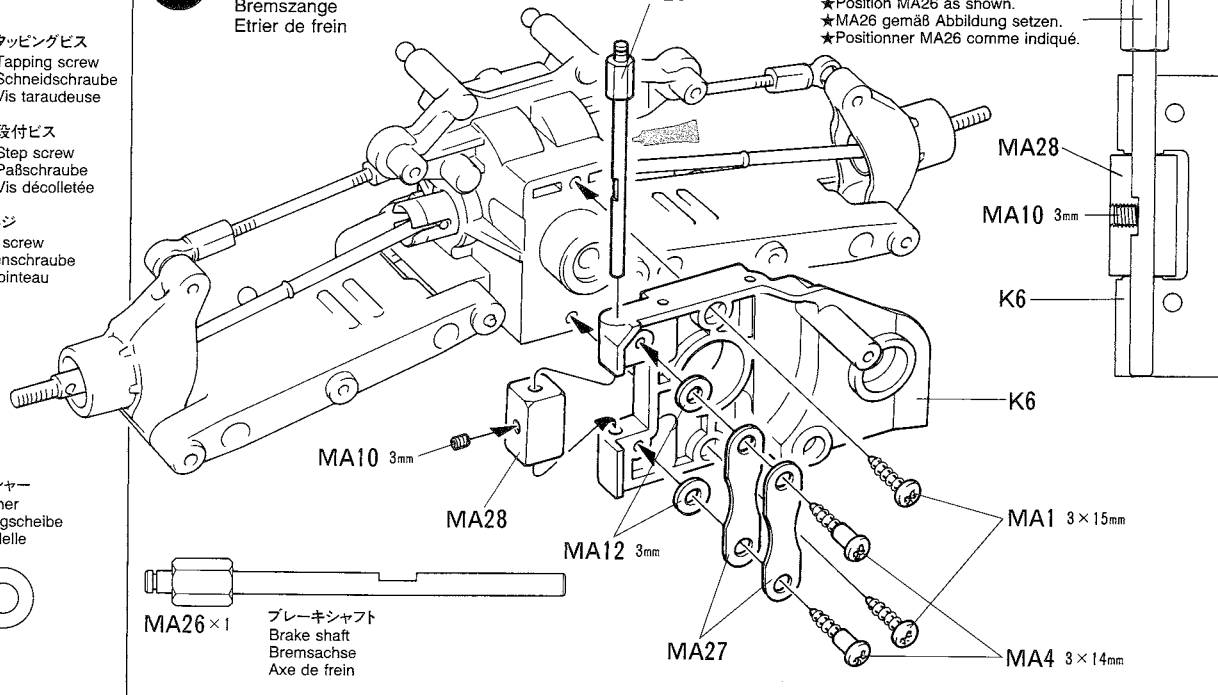
MA27 × 2 ブレーキパッド
Brake pad
Bremsplatte
Plaquette de frein

MA28 × 1 ブレーキカム
Brake cam
Bremsnocken
Come de frein

7 《ブレーキキャリパーの組み立て》

Brake caliper
Bremszange
Etrier de frein

★MA26 (ブレーキシャフト) が K6 より下に
出ないようにとりつけます。
★Position MA26 as shown.
★MA26 gemäß Abbildung setzen.
★Positionner MA26 comme indiqué.

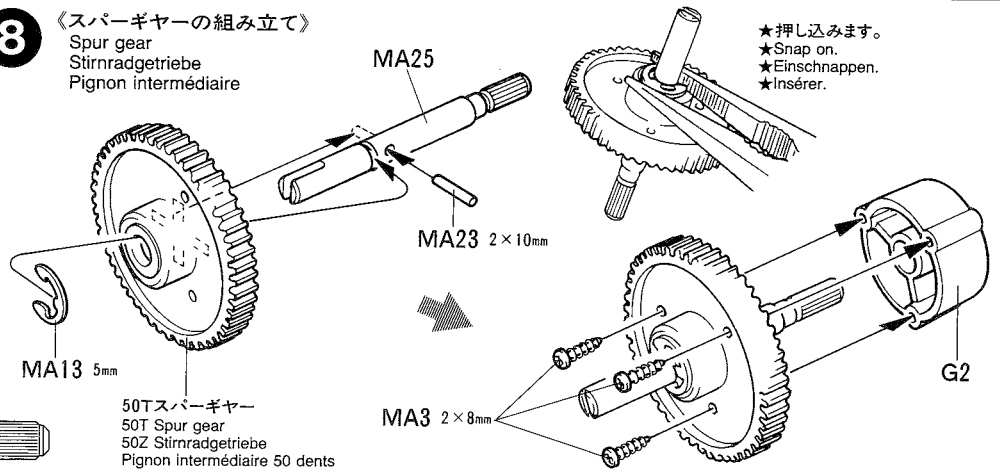


MA26 × 1 ブレーキシャフト
Brake shaft
Bremsachse
Axe de frein

8 《スパーギヤの組み立て》

Spur gear
Stirnradgetriebe
Pignon intermédiaire

★押し込みます。
★Snap on.
★Einschnappen.
★Insérer.



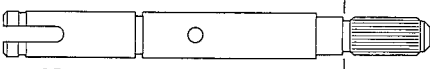
MA13 5mm 50T スパーギヤ
50T Spur gear
50Z Stirnradgetriebe
Pignon intermédiaire 50 dents

MA23 2 × 10mm

8 《スパーギヤの組み立て》

Spur gear
Stirnradgetriebe
Pignon intermédiaire

MA3 × 3 2 × 8mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



MA25 × 1 Rプロペラシャフトジョイント
Rear propeller joint
Hinteres Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission arrière

MA13 × 1 5mm Eリング
E-ring
E-Ring
Circlip

MA23 × 1 2 × 10mm シャフト
Shaft
Achse
Axe

9 《スパーギヤの取り付け》

Attaching spur gear
Stirnrad-Einbau
Fixation du pignon intermédiaire

MA2 × 1 3 × 10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA15 × 3 1150 ベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

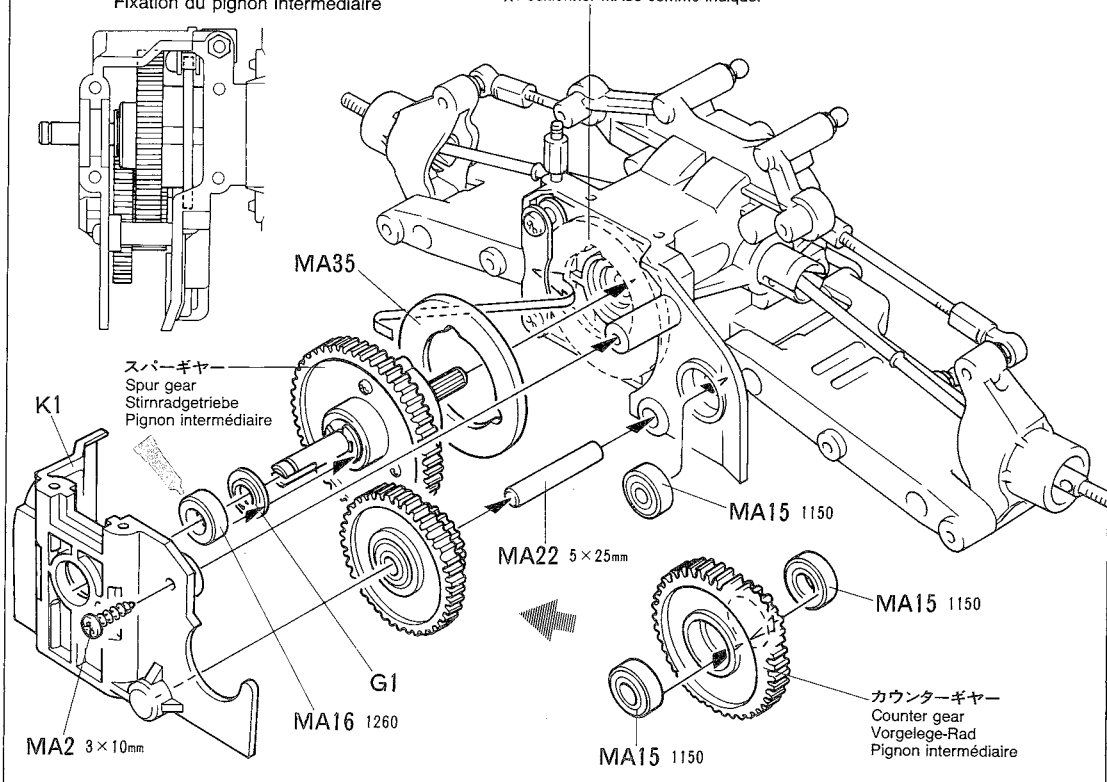
MA16 × 1 1260 メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

MA22 × 1 5 × 25mm シャフト
Shaft
Achse
Axe

9 《スパーギヤの取り付け》

Attaching spur gear
Stirnrad-Einbau
Fixation du pignon intermédiaire

★MA35 (ブレーキディスク) を MA27 (ブレーキパッド) の間に入れます。
★Position MA35 as shown.
★MA35 gemäß Abbildung setzen.
★Positionner MA35 comme indiqué.



MA2 3 × 10mm

MA35

スパーギヤ
Spur gear
Stirnradgetriebe
Pignon intermédiaire

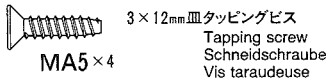
MA22 5 × 25mm

MA15 1150

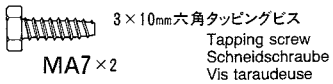
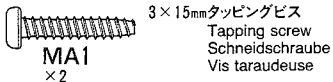
MA15 1150

MA15 1150
カウンターギヤ
Counter gear
Vorgelege-Rad
Pignon intermédiaire

10 《リヤギヤケースの取り付け》
Attaching rear gearbox
Hinteres Getriebegehäuse-
Einbau
Fixation du pont arrière

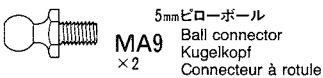
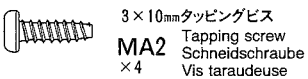


11 《アンダーカバーの取り付け》
Attaching undercover
Einbau der Bodenplatte
Fixation de la protection
inférieure



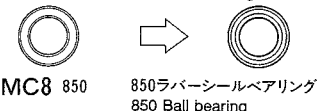
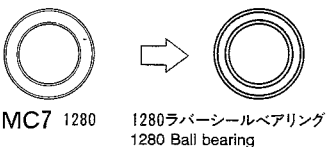
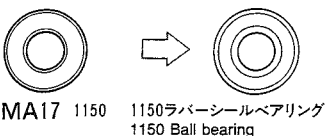
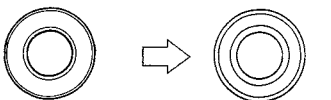
B **12~19**
袋詰りを使用します
BAG B / BEUTEL B / SACHET B

12 《フロントアームの組み立て》
Front arms
Vorderen Armes
Triangles avant

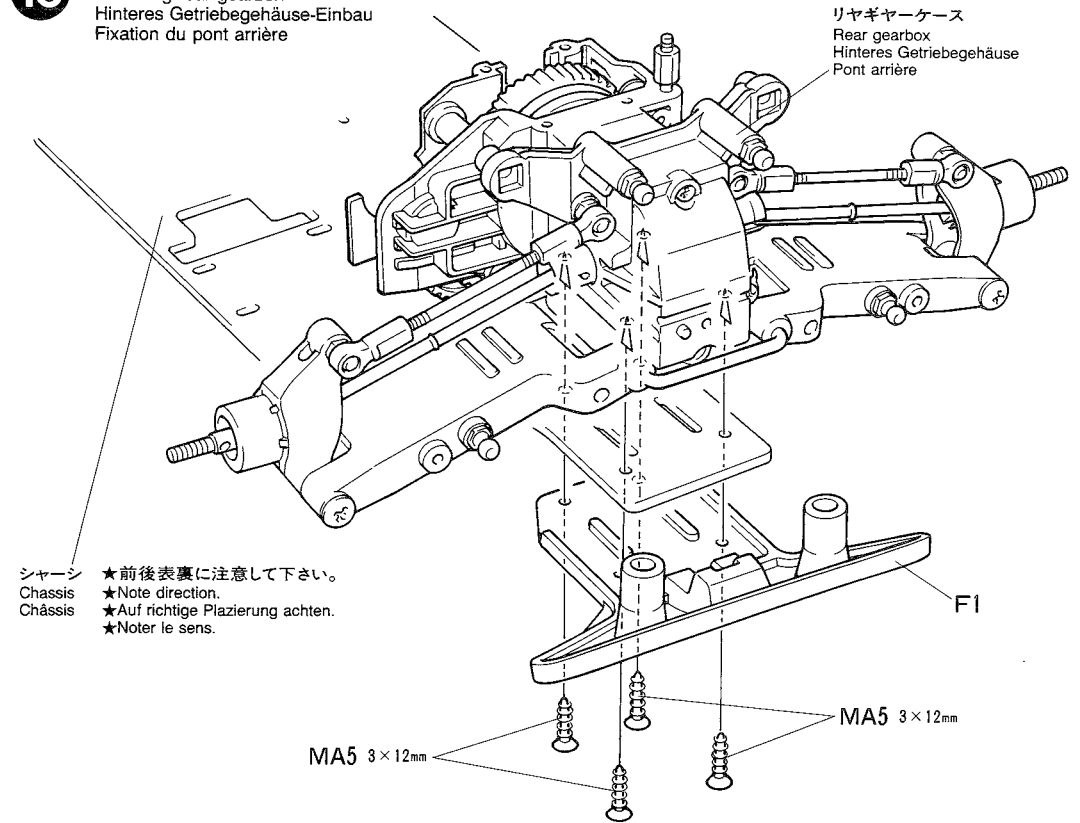


OPTIONS

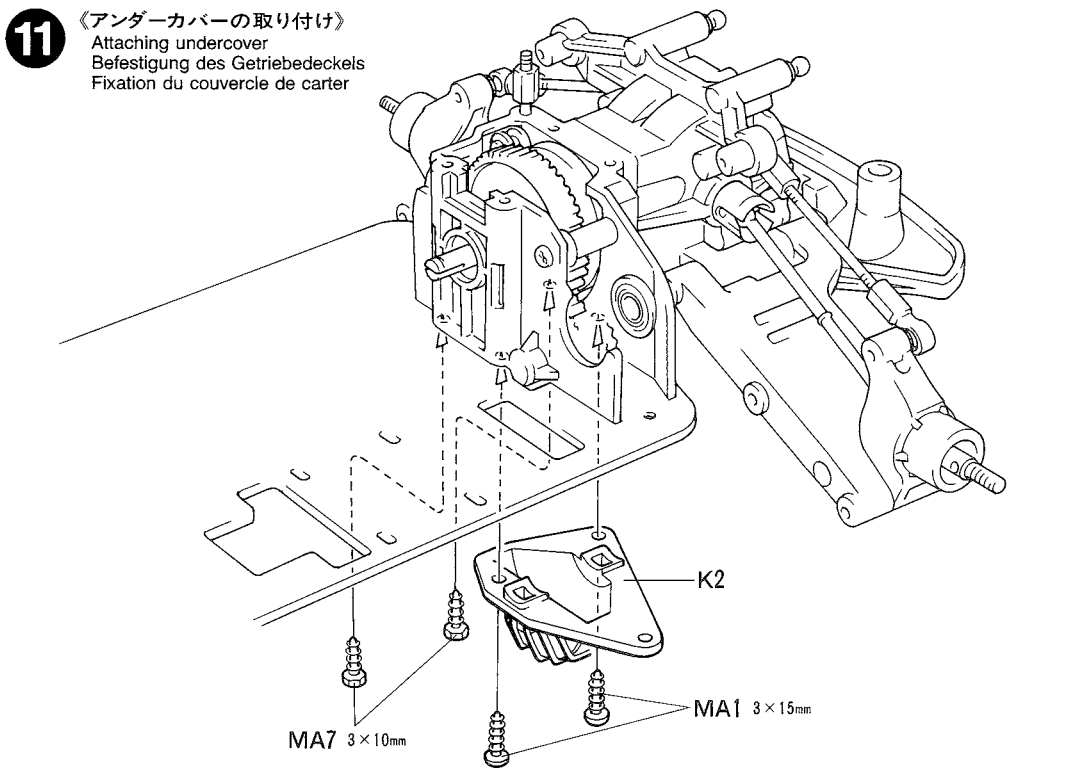
- OP.29 1150 ラバーシールベアリング2個セット
53029 1150 Sealed Ball Bearing Set (2 pcs.)
- OP.30 850 ラバーシールベアリング4個セット
53030 850 Sealed Ball Bearing Set (4 pcs.)
- OP.65 1260 ラバーシールベアリング2個セット
53065 1260 Sealed Ball Bearing Set (2 pcs.)
- OP.66 1280 ラバーシールベアリング3個セット
53066 1280 Sealed Ball Bearing Set (3 pcs.)
- OP.352 TG10 フルベアリングセット
53352 TG10 Ball Bearing Set



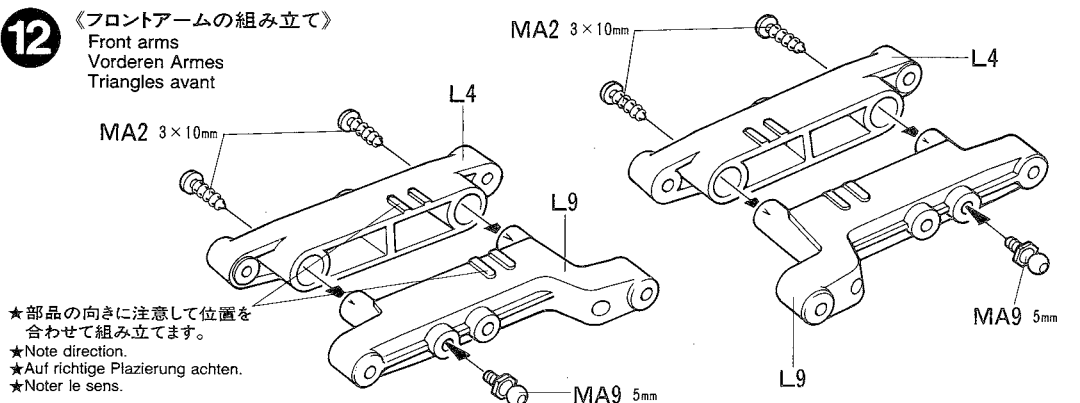
10 《リヤギヤケースの取り付け》
Attaching rear gearbox
Hinteres Getriebegehäuse-Einbau
Fixation du pont arrière




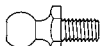


11 《アンダーカバーの取り付け》
Attaching undercover
Befestigung des Getriebedeckels
Fixation du couvercle de carter



12 《フロントアームの組み立て》
Front arms
Vorderen Armes
Triangles avant

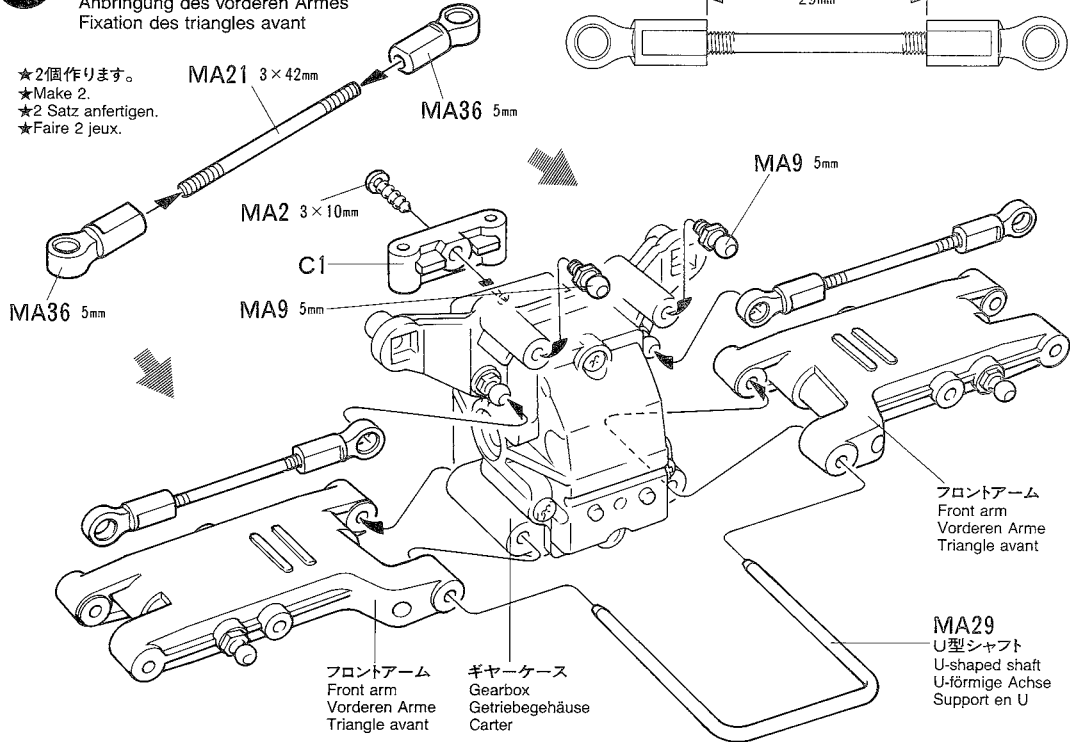


13 《フロントアームの取り付け》
Attaching front arms
Anbringung des vorderen Armes
Fixation des triangles avant



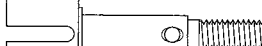
-  3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
×1 Vis taraudeuse
-  5mmビローボール
Ball connector
Kugelpopf
×2 Connecteur à rotule
-  MA21×2 3×42mm両ネジシャフト
Threaded shaft
Gewindestange
Tige filetée
-  5mmアジャスター
Adjuster
Einstellstück
×4 Chape à rotule

13 《フロントアームの取り付け》
Attaching front arms
Anbringung des vorderen Armes
Fixation des triangles avant

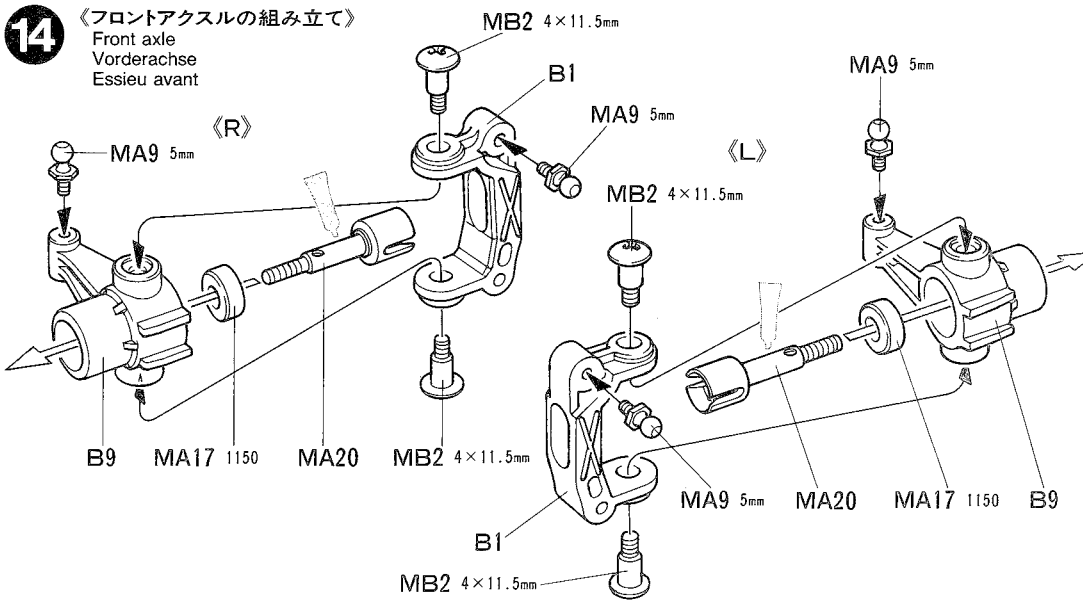
- ★2個作ります。
★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.






14 《フロントアクスルの組み立て》
Front axle
Vorderachse
Essieu avant

-  5mmビローボール
Ball connector
Kugelpopf
×4 Connecteur à rotule
-  1150メタル
Metal bearing
Metall-Lager
×2 Palier en métal
-  MA20×2 ホールアクスル
Wheel axle
Rad-Achse
Axe de roue

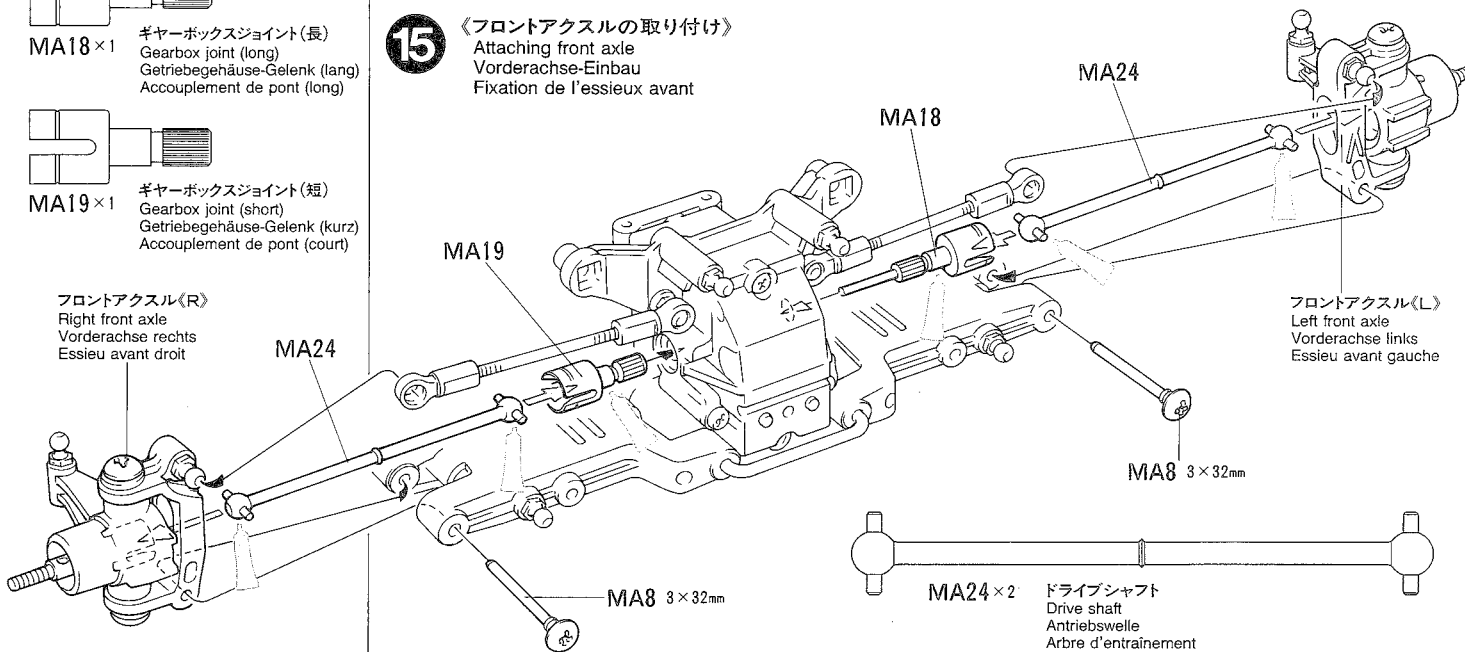
14 《フロントアクスルの組み立て》
Front axle
Vorderachse
Essieu avant






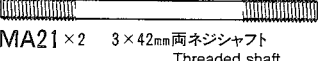





15 《フロントアクスルの取り付け》
Attaching front axle
Vorderachse-Einbau
Fixation de l'essieu avant

-  MA8×2 3×32mmスクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Vis décollétée
-  MA18×1 ギヤボックスジョイント(長)
Gearbox joint (long)
Getriebegehäuse-Gelenk (lang)
Accouplement de pont (long)
-  MA19×1 ギヤボックスジョイント(短)
Gearbox joint (short)
Getriebegehäuse-Gelenk (kurz)
Accouplement de pont (court)

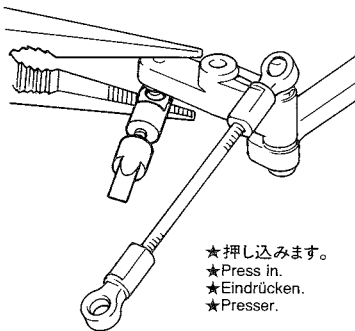
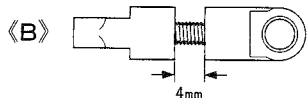
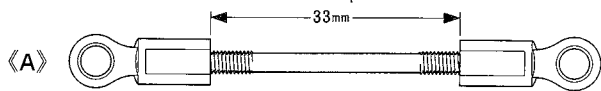
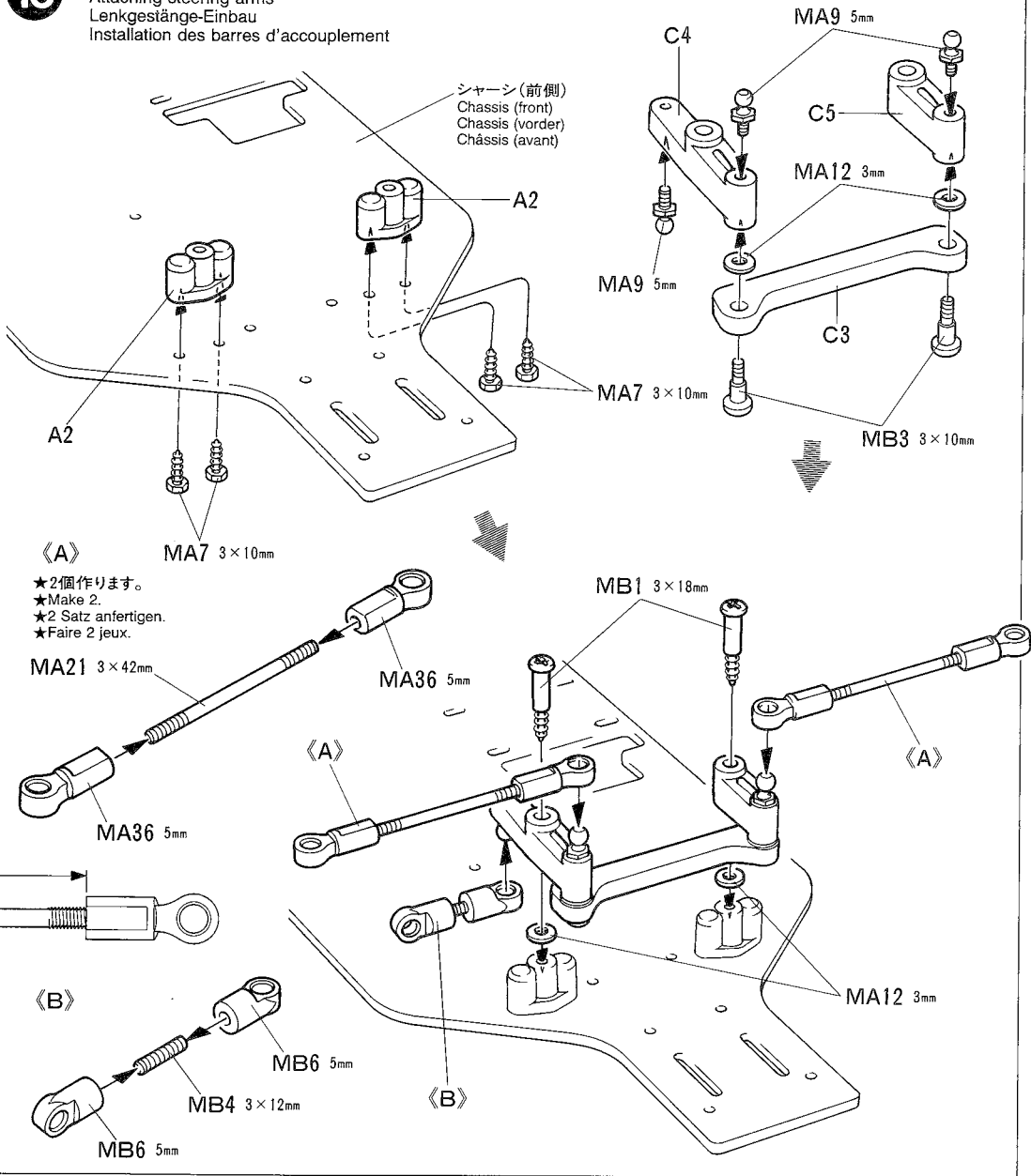
15 《フロントアクスルの取り付け》
Attaching front axle
Vorderachse-Einbau
Fixation de l'essieu avant



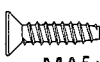
16 《ステアリングアームの取り付け》
Attaching steering arms
Lenkgestänge-Einbau
Installation des barres d'accouplement

-  3×10mm六角タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA7×4
-  3mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle
MA12
×4
-  5mmビローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule
MA9
×3
-  3×42mm両ネジシャフト
Threaded shaft
Gewindestange
Tige filetée
MA21×2
-  5mmアジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule
MA36×4
-  3×18mm段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollée
MB1×2
-  3×10mm段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollée
MB3×2
-  3×12mmホロービス
Screw
Schraube
Vis
MB4×1
-  5mmアジャスター-S
Adjuster (short)
Einstellstück (kurz)
Chape à rotule (court)
MB6
×2

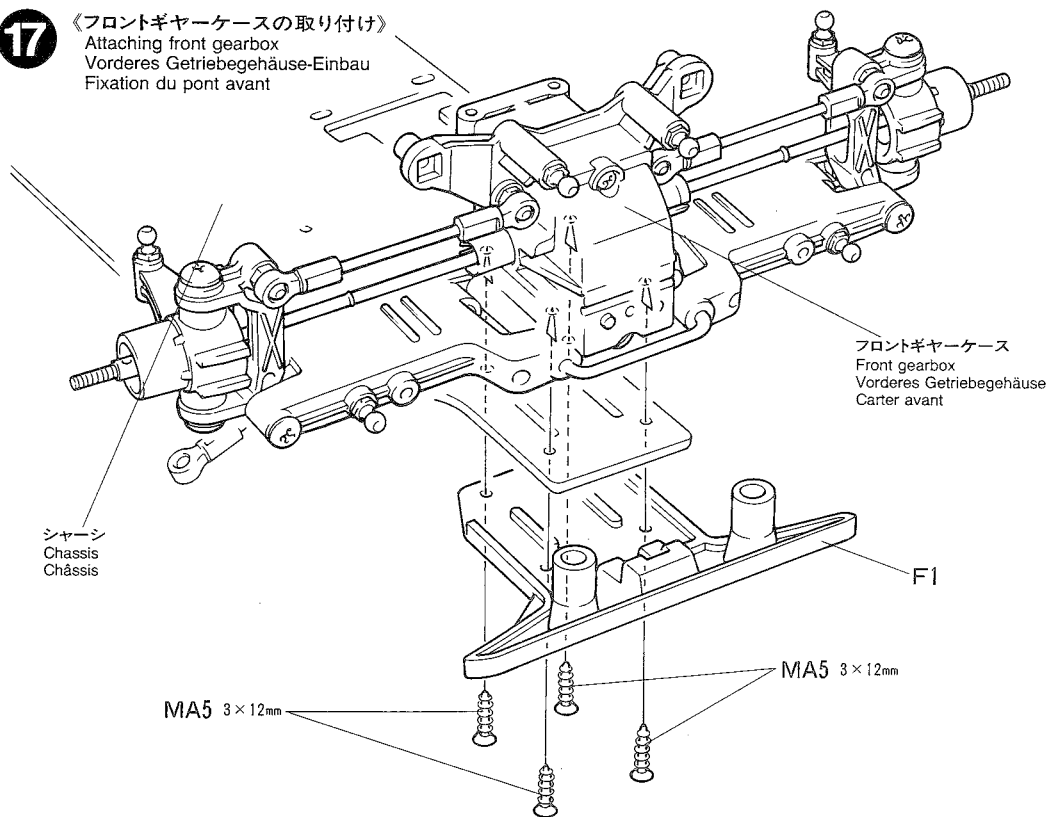
16 《ステアリングアームの取り付け》
Attaching steering arms
Lenkgestänge-Einbau
Installation des barres d'accouplement




17 《フロントギヤケースの取り付け》
Attaching front gearbox
Vorderes Getriebegehäuse-
Einbau
Fixation du pont avant


-  3×12mm皿タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA5×4


17 《フロントギヤケースの取り付け》
Attaching front gearbox
Vorderes Getriebegehäuse-
Einbau
Fixation du pont avant

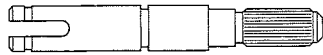


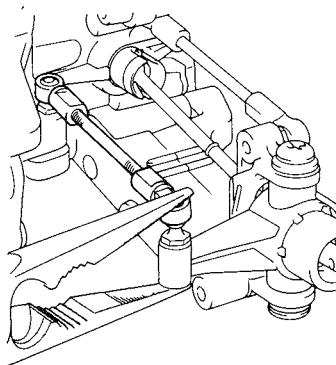
18 《フプロペラジョイントの取り付け》
Front propeller joint
Vorderes Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission avant

 3×10mm六角タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA7×2

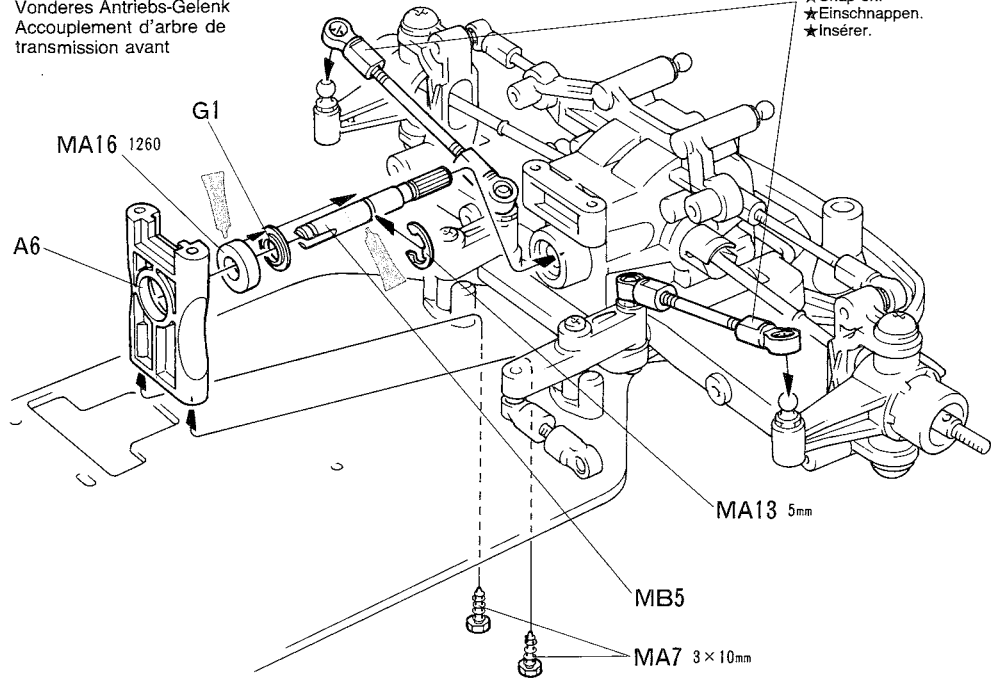
 5mmEリング
E-ring
E-Ring
Circlip
MA13
×1

 1260メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal
MA16
×1

 MB5
×1
フプロペラシャフトジョイント
Front propeller joint
Vorderes Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission avant

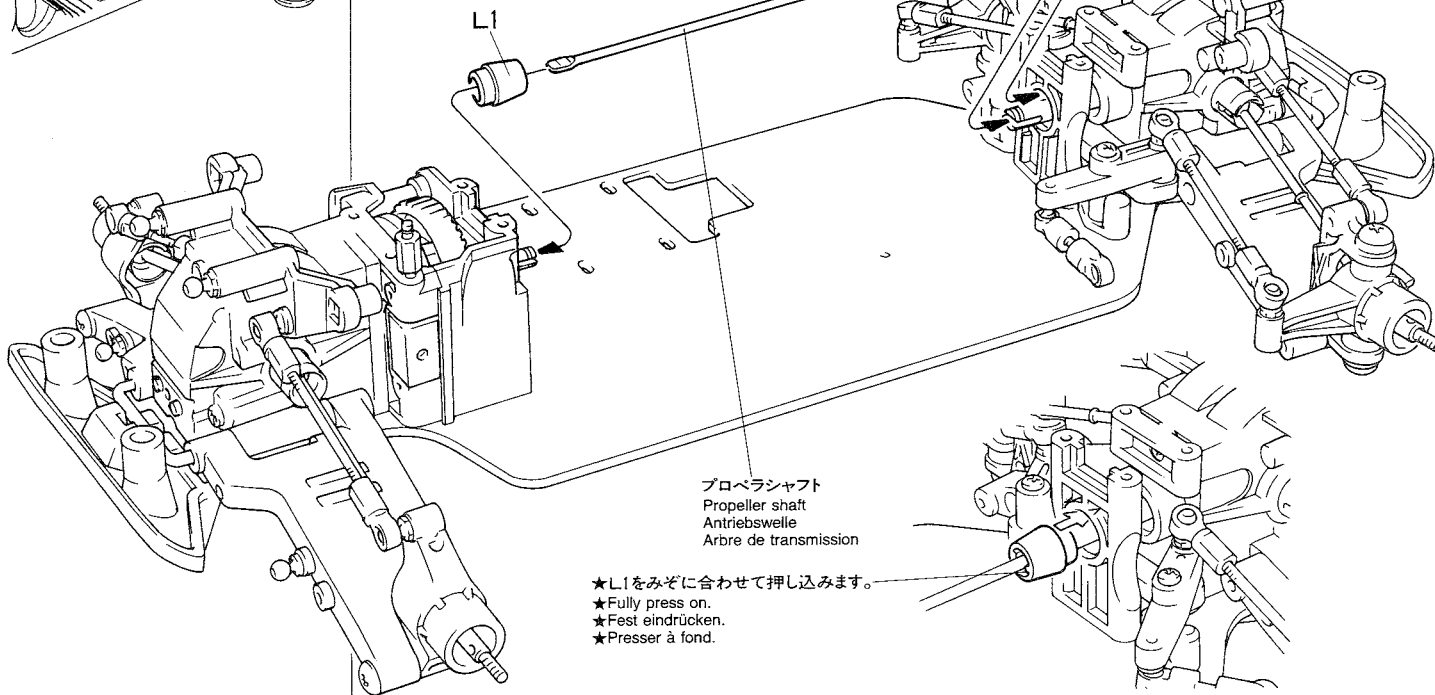


18 《フプロペラジョイントの取り付け》
Front propeller joint
Vorderes Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission avant



★押し込みます。
★Snap on.
★Einschnappen.
★Insérer.

19 《プロペラシャフトの取り付け》
Attaching propeller shaft
Schraubenwelle-Einbau
Mise en place d'arbre de transmission





プロペラシャフト
Propeller shaft
Antriebswelle
Arbre de transmission

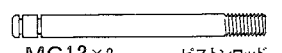
★L1をみぞに合わせて押し込みます。
★Fully press on.
★Fest eindrücken.
★Presser à fond.

C **20~28**
袋詰Cを使用します
BAG C / BEUTEL C / SACHET C

20 《リヤダンパーの組み立て》
Rear damper cylinder
Hinterer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur arrière

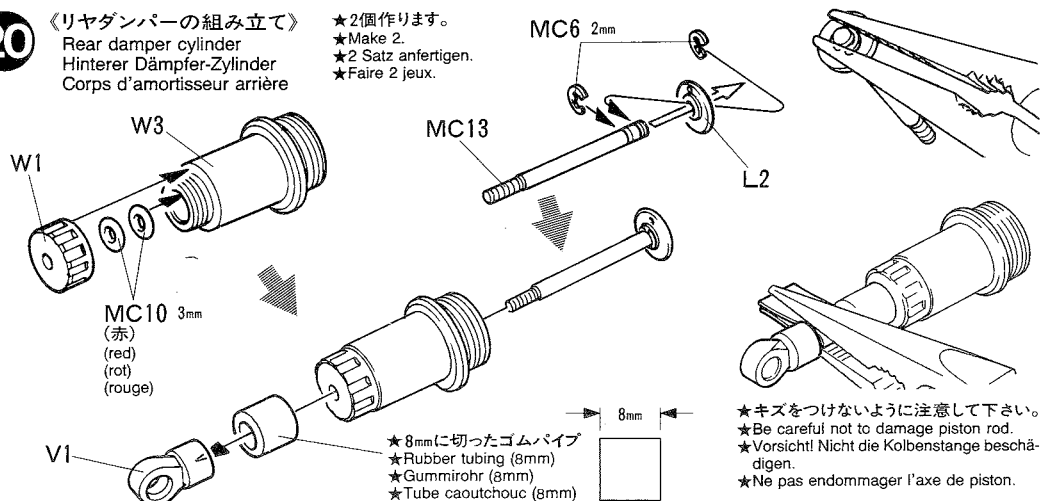
 2mmEリング
E-ring
E-Ring
Circlip
MC6
×4

 3mmOリング(赤)
O-ring (red)
O-Ring (rot)
Joint torique (rouge)
MC10
×4

 MC13×2
ピストンロッド
Piston rod
Kolbenstange
Axe de piston

20 《リヤダンパーの組み立て》
Rear damper cylinder
Hinterer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur arrière

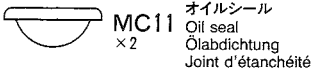
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



★8mmに切ったゴムパイプ
★Rubber tubing (8mm)
★Gummrohr (8mm)
★Tube caoutchouc (8mm)

★キズをつけないように注意して下さい。
★Be careful not to damage piston rod.
★Vorsicht! Nicht die Kolbenstange beschädigen.
★Ne pas endommager l'axe de piston.

21 《ダンパーオイルの入れかた》
Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs



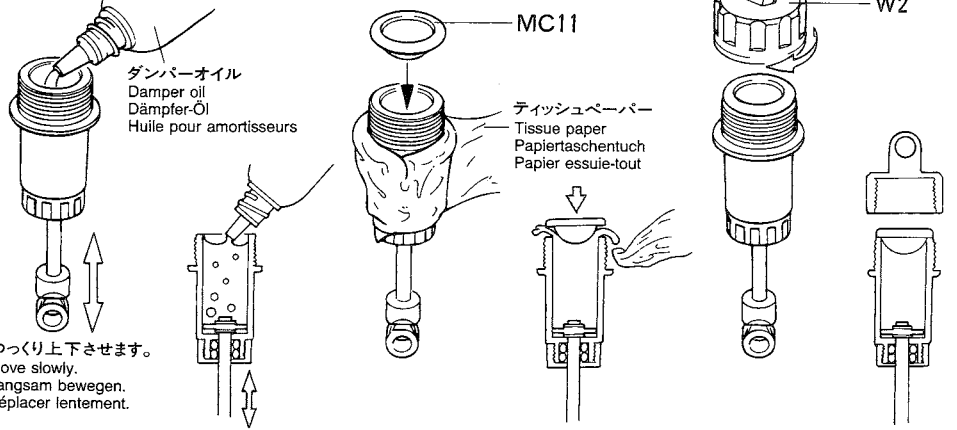
1. Pull down piston and pour oil into cylinder. Remove air bubbles by slowly moving piston up and down.
2. Pull down piston, attach oil seal and absorb oil overflow with tissue paper.
3. Tighten up cylinder cap.

1. Kolben nach unten ziehen und Öl einfüllen. Luftblasen durch Auf- und Abbewegen des Kolbens herausdrücken.
2. Kolben nach unten ziehen, Ölabdichtung einstecken, überlaufendes Öl mit Papiertaschentuch abwischen.
3. Zylinder-Kappe aufschrauben.

1. Pousser le piston vers le bas et remplir le corps d'huile. Chasser les bulles d'air en déplaçant le piston de bas en haut.
2. Pousser le piston vers le bas, placer le joint d'étanchéité et essuyer l'excédent d'huile avec du papier essuie-tout.
3. Serrer le capuchon de la fermeture.

21 《ダンパーオイルの入れかた》
Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs

1. ピストンを下にさげ、オイルを入れ、ピストンをゆっくり上下させてオイル中の気泡を抜きます。
2. ピストンをいっぱいにおろし、オイルシールをはめ込み、あふれたオイルをティッシュペーパーですいとります。
3. シリンダーキャップをしめ込んで完了です。



22 《リヤダンパー取り付け》
Attaching rear dampers
Einbau der hinteren Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs arrière

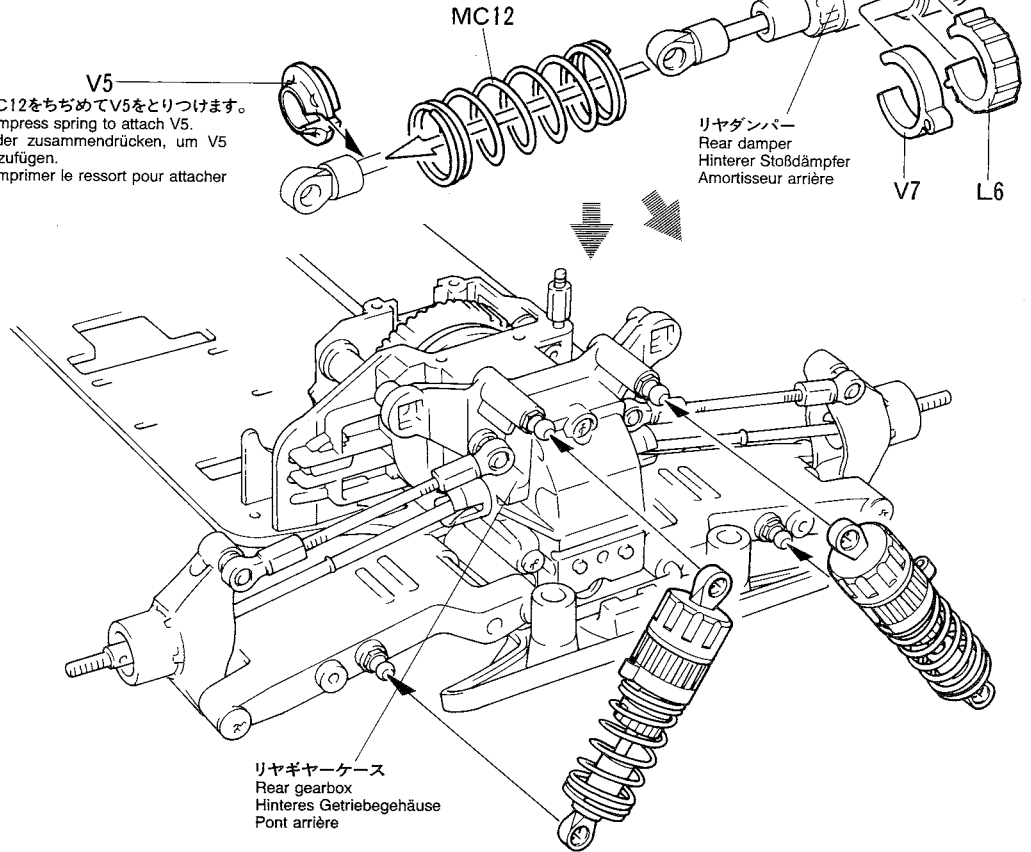


MC12×2 コイルスプリング
Coil spring
Spiralfeder
Ressort hélicoïdal

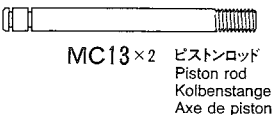
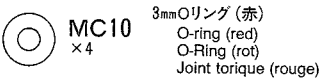
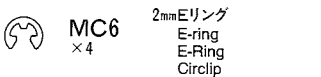
22 《リヤダンパーの取り付け》
Attaching rear dampers
Einbau der hinteren Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs arrière

- ★2本作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.

- ★MC12をちぢめてV5をとりにつけます。
- ★Compress spring to attach V5.
- ★Feder zusammendrücken, um V5 einzufügen.
- ★Comprimer le ressort pour attacher V5.

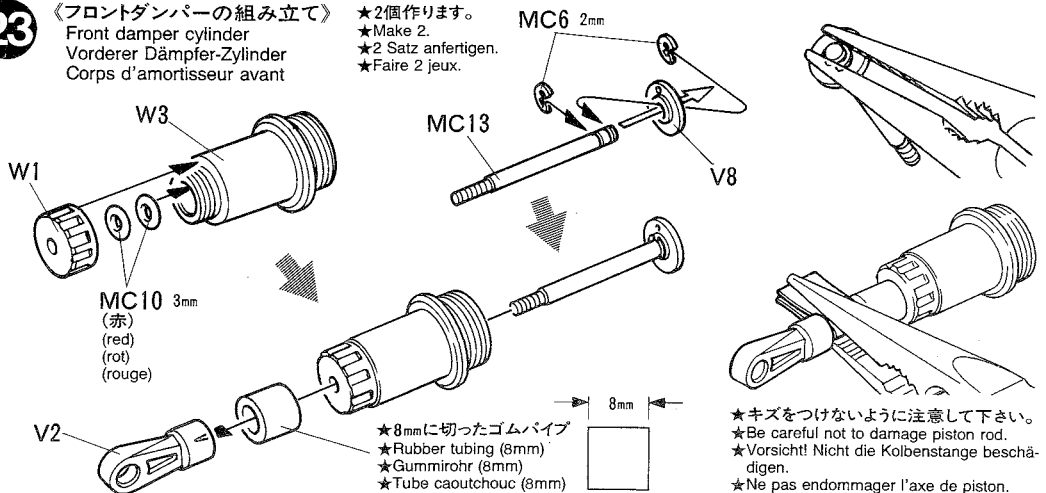


23 《フロントダンパーの組み立て》
Front damper
Vorderer Stoßdämpfer
Amortisseur avant



23 《フロントダンパーの組み立て》
Front damper cylinder
Vorderer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur avant

- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



CERAMIC GREASE

タミヤセラミックグリス

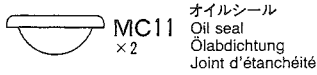
ファインセラミックの原料として使われるボロンナイトライドの微粒子を配合した高性能グリスです。特に樹脂パーツに効果的。ギヤや軸受け、ジョイント部分などにつけて動きをなめらかにし、摩擦をおさえます。

This is a very effective ceramic grease formulated with Boron Nitride and is ideal for lubrication off all gears, bearings and joints on radio control cars. Reduces friction and prolongs life of parts.

TAMIYA'S R/C GUIDE BOOK

Tamiya's latest Radio Control Guide Book can make you a winner at the racing circuit. Read up on the latest tune up methods, care and maintenance, painting and decorating your cars. English, German, French and Japanese versions available.

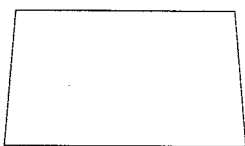
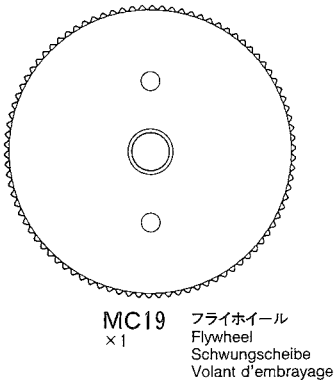
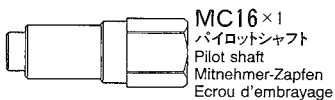
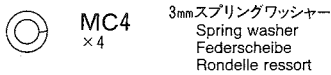
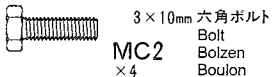
24 《ダンパーオイルの入れかた》
 Damper oil
 Dämpfer-Öl
 Huile pour amortisseurs



25 《フロントダンパー取り付け》
 Attaching front dampers
 Einbau der vorderen Stoßdämpfer
 Fixation des amortisseurs avant



26 《エンジンマウントの取り付け》
 Engine mount
 Motor-Halterung
 Bati-moteur



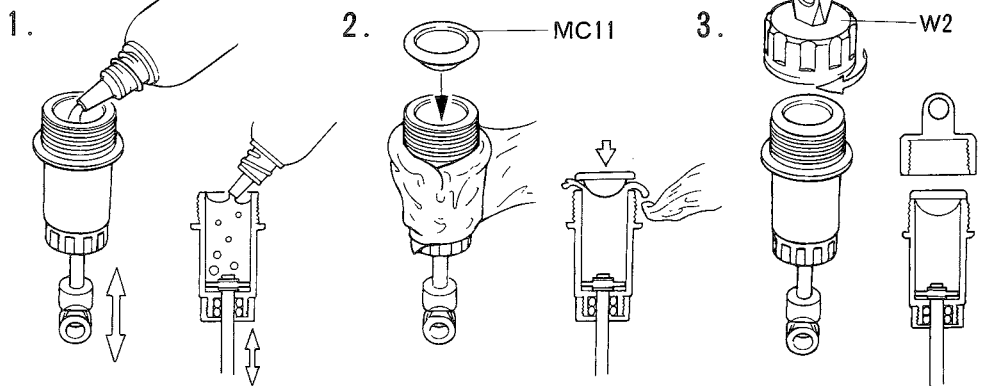
MC20 ×2
エンジンマウント
Engine mount
Motor-Halterung
Bati-moteur



ADSPEC GT-II
 Unable with electric powered R/C cars
 as well as 1/10 and 1/8 scale engine
 cars. Transmitter is a wheel type.
 Comes with receiver, two servos, and battery
 case.

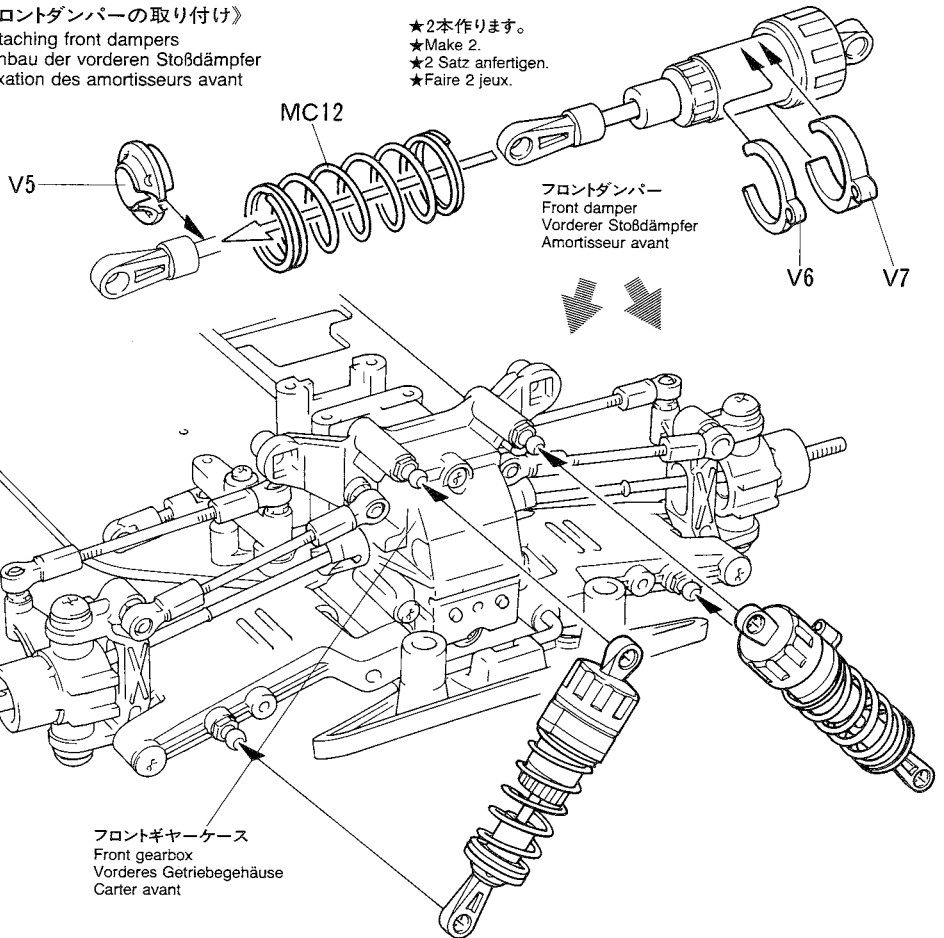
24 《ダンパーオイルの入れかた》
 Damper oil
 Dämpfer-Öl
 Huile pour amortisseurs

★11ページの④を参考にダンパーオイルを入れて下さい。
 ★Add oil referring to step ④, page 11.
 ★Öl einfüllen s. Punkt ④ S. 11.
 ★Se référer à l'étape ④, page 11 pour le remplissage d'huile.



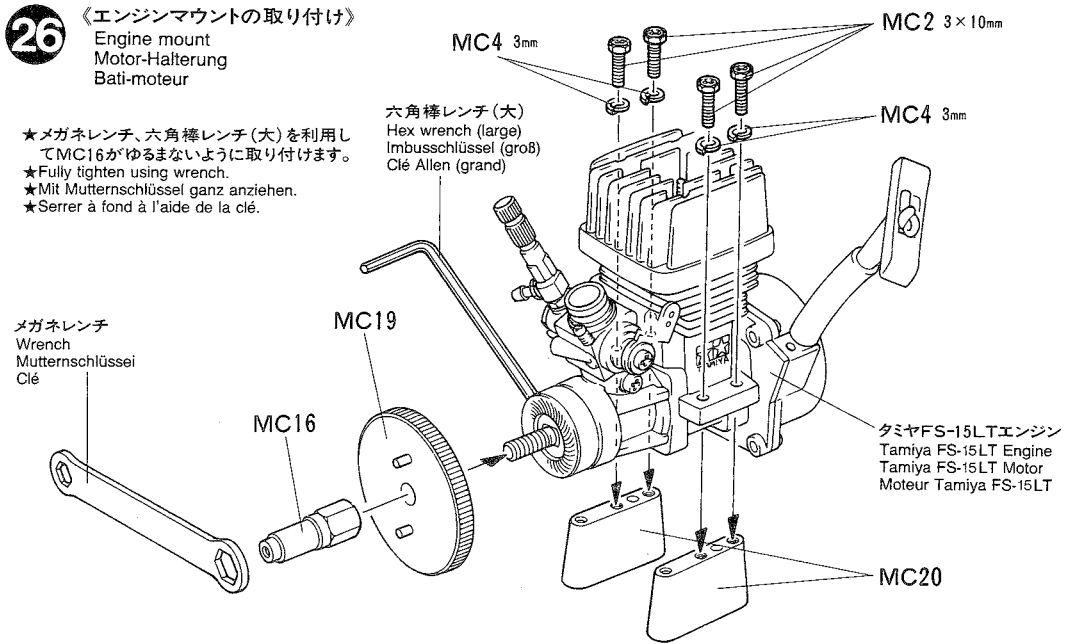
25 《フロントダンパーの取り付け》
 Attaching front dampers
 Einbau der vorderen Stoßdämpfer
 Fixation des amortisseurs avant

★2本作ります。
 ★Make 2.
 ★2 Satz anfertigen.
 ★Faire 2 jeux.



26 《エンジンマウントの取り付け》
 Engine mount
 Motor-Halterung
 Bati-moteur

★メガネレンチ、六角棒レンチ(大)を利用してMC16がゆるまないように取り付けます。
 ★Fully tighten using wrench.
 ★Mit Mutternschlüssel ganz anziehen.
 ★Serrer à fond à l'aide de la clé.



27 《マフラーの取り付け》
Attaching muffler
Auspuff-Einbau
Fixation des échappements

MC1 3×30mmキャップスクリュー
×2
Cap screw
Zylinderkopfschraube
Vis à tête cylindrique

MC3×1
4mmビローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule

MC4 3mm
3mmスプリングワッシャー
Spring washer
Federscheibe
Rondelle ressort

MC4×3
3mmスプリングワッシャー
Spring washer
Federscheibe
Rondelle ressort

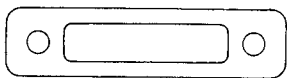
MC5×1
2mmナット
Nut
Mutter
Ecrou

MC7×1
1280メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

MC8×1
850メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

MC9×1
11mm Oリング
O-ring
O-Ring
Joint torique

MC14×1
スターターロープホルダー
Starter rope holder
Halter für Seilzugstarter
Support de poignée de lanceur



MC15×1 エキゾーストパッキン
Muffler gasket
Auspuffdichtung
Joint d'échappement

MC17×1
クラッチベル
Clutch bell
Kupplungslocke
Cloche d'embrayage



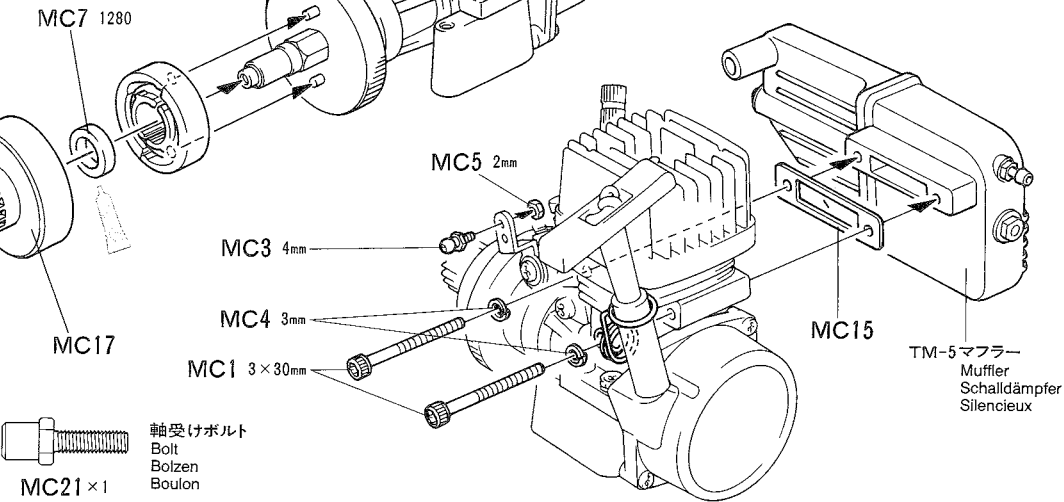
MC18×2
クラッチシュー
Clutch shoe
Kupplungs-Backen
Masselotte d'embrayage

28 《エンジンの取り付け》
Mounting engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteur

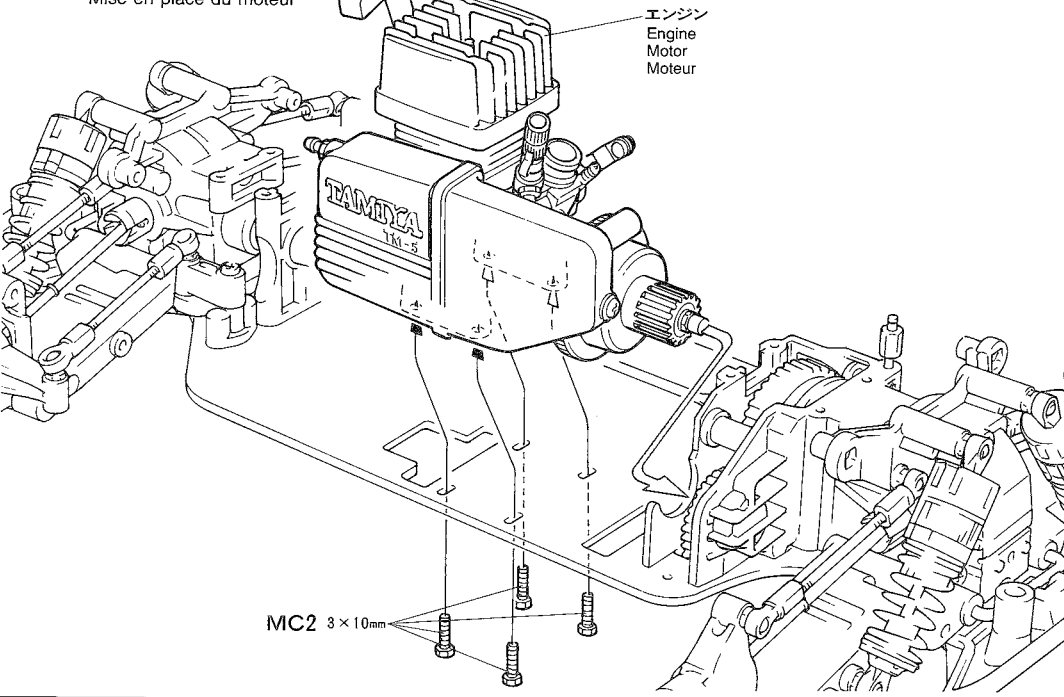
MC2×4
3×10mm六角ボルト
Bolt
Bolzen
Boulon

27 《マフラーの取り付け》
Attaching muffler
Auspuff-Einbau
Fixation des échappements

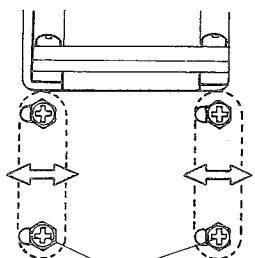
★スターターロープを輪に通します。
★Pass rope through holder.
★Seil in dem Halter durchlassen.
★Passer la corde dans le support.



28 《エンジンの取り付け》
Mounting engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteur

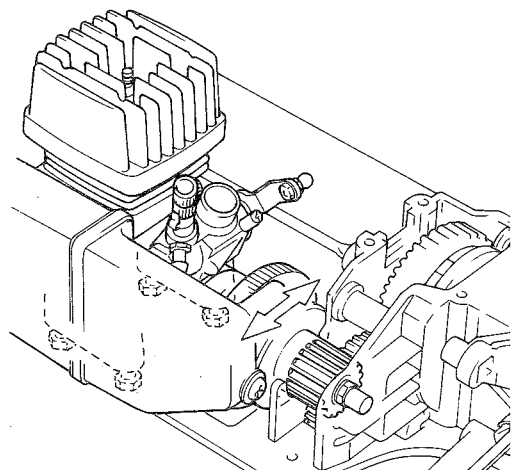


《かみ合わせの確認》
Checking gear position
Getriebe-Einstellung
Vérification du pignon moteur



MC2 3×10mm六角ボルト
Bolt
Bolzen
Boulon

★ギヤーが軽く回るようにかみ合わせを確認します。かみ合わせがかたかったり、ゆるかったりだけでギヤーがカケてしまうので注意して下さい。
★Loosen 3x10mm bolts and properly position pinion gear. Allow clearance for gears to run smoothly.
★3x10mm Bolzen lockern und Ritzel in die richtige Position bringen. Etwas Spielraum lassen, damit die Getriebezahnräder leicht laufen.
★Desserrer les boulons de 3x10mm et positionner correctement le pignon moteur. Ajuster l'espace des pignons pour tourner librement.





29 ~ 41
袋詰Dを使用します
BAG D / BEUTEL D / SACHET D

29 《サーボの組み立て》
Servo

3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA2×4

3mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle
MA12×4

30 《サーボの取り付け》
Attaching servos
Servo-Einbau
Fixation des servos

3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA2×5

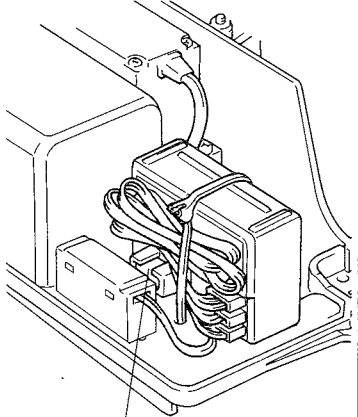
3mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle
MA12×2

MD1×2 3×18mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MD6×2 2×8mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis

《配線コード》
Cables
Kabel
Cables

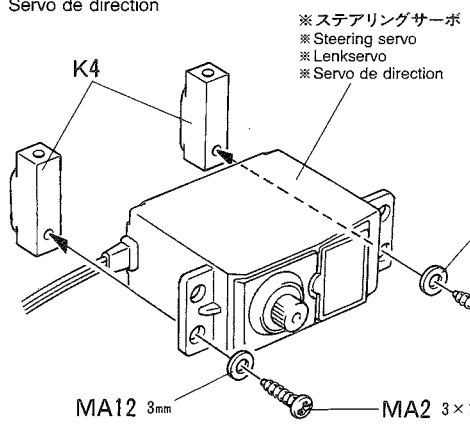
★走行中、配線コードをひきずらないように
ナイロンバンドを利用してたばねて下さい。
★Make cables together with nylon band.
★Nylonband wie abgebildet durchführen.
★Regrouper les câbles avec un collier
nylon.



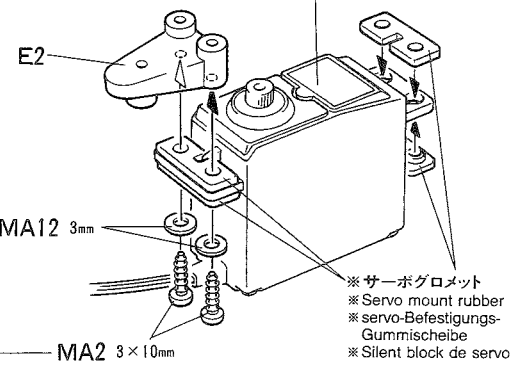
★走行中に受信機クリスタルが落ちない
ように受信機の向きも注意して取
り付けて下さい。
★Store cables as shown. Hold using a nylon
band.
★Die Kabel wie gezeigt eindrücken. Mit
Nylonband binden.
★Installer les cables comme indiqué.
Maintenir en place avec un collier nylon.

29 《サーボの組み立て》
Servo

《ステアリングサーボ》
Steering servo
Lenkservo
Servo de direction

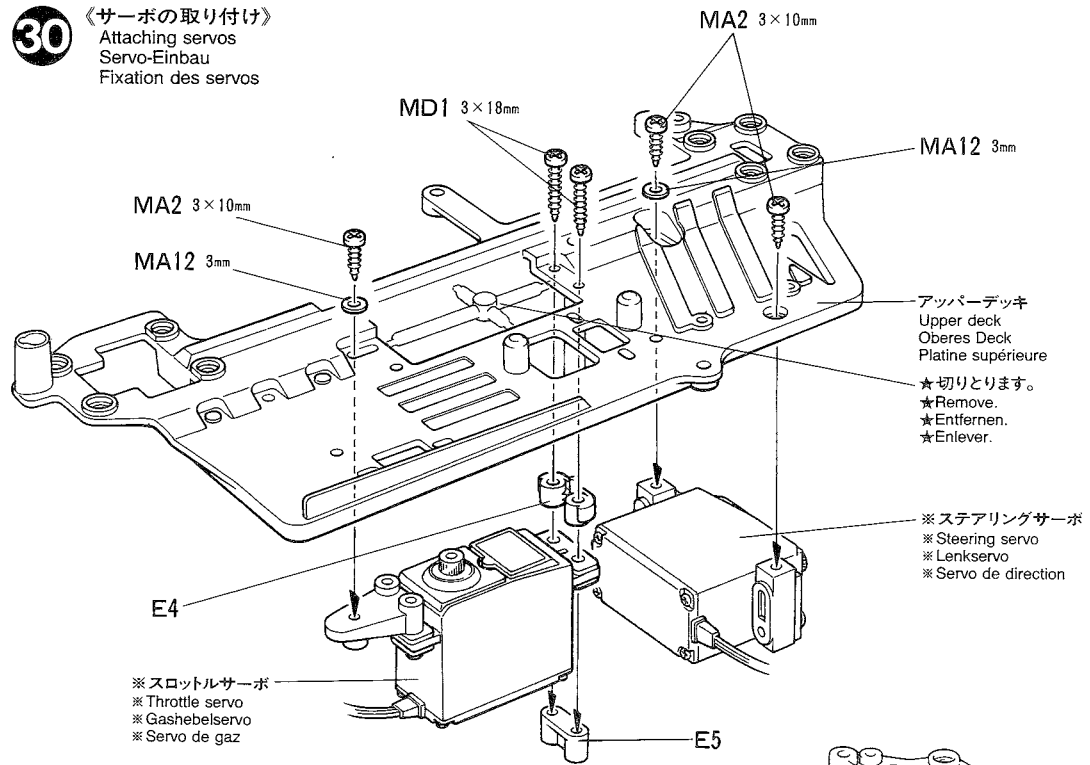


《スロットルサーボ》
Throttle servo
Gashebelservo
Servo de gaz



※の部品はキットに含まれていません。
Parts marked ※ are not included in kit.
Teile mit ※ sind im Bausatz nicht enthalten.
Les pièces marquées ※ ne sont pas incluses dans le kit.

30 《サーボの取り付け》
Attaching servos
Servo-Einbau
Fixation des servos



※スロットルサーボ
※Throttle servo
※Gashebelservo
※Servo de gaz

★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

※ステアリングサーボ
※Steering servo
※Lenkservo
※Servo de direction

ナイロンバンド
Nylon band
Nylonband
Collier nylon

★ナイロンバンド2本を利用して
受信機を固定して下さい。
★Hold using nylon band.
★Kabel mit Nylonband zusam-
menbinden.
★Maintenir les fils en place avec
un collier nylon.

両面テープ(黒)
Double-sided tape (black)
Doppelklebeband (schwarz)
Adhésif double face (noir)

※受信機
※Receiver
※Empfänger
※Récepteur

※受信機スイッチ
※Receiver switch
※Empfänger-Schalter
※Interrupteur du circuit de réception

31 《燃料タンクの取り付け》

Attaching fuel tank
Einbau des Kraftstofftank
Fixation du réservoir

3 × 10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA2 × 2

3mm Oリング (赤)
O-ring (red)
O-Ring (rot)
Joint torique (rouge)
MC10 × 2

MD5 × 2 3 × 18mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis
MD5 × 2 3 × 18mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis

3mm ロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylstop
MD12 × 2

32 《ラジオコントロールメカのチェック》
Checking R/C equipment
Überprüfen der RC-Anlage
Vérification de l'équipement R/C

3 × 10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA2 × 2

5mm ビローボール
Ball connector
Kugelpkopf
Connecteur à rotule
MA9 × 1

4mm ビローボール
Ball connector
Kugelpkopf
Connecteur à rotule
MC3 × 1

2.6 × 10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MD3 × 2

2mm ナット
Nut
Mutter
Ecrou
MC5 × 1

MD18 × 1
サーボセイバースプリング (金)
Servo saver spring (gold)
Servo-Saver-Feder (gold)
Ressort de sauve-servo (doré)

RADIO CHECK USING TAMIYA
ADSPEC R/C UNIT (See right.)

- 1 Install battery.
- 2 Extend antenna.
- 3 Connect charged battery.
- 4 Loosen and extend.
- 5 Switch on.
- 6 Switch on.
- 7 Trims at neutral.
- 8 Switch transmitter to reverse for steering servo.
- 9 Steering wheel in neutral.
- 10 Servo in neutral position.

PRÜFEN DER ADSPEC RC-EINHEIT
(Siehe Bild rechts.)

- 1 Batterien einlegen.
- 2 Antenne ausziehen.
- 3 Voll aufgeladenen Akku verbinden.
- 4 Aufwickeln und langziehen.
- 5 Schalter ein.
- 6 Schalter ein.
- 7 Trimmhebel neutral stellen.
- 8 Schalter für Lenkservo (Servo-Reverse).
- 9 Lenkrad neutral stellen.
- 10 Dies ist die Neutralstellung des Servos.

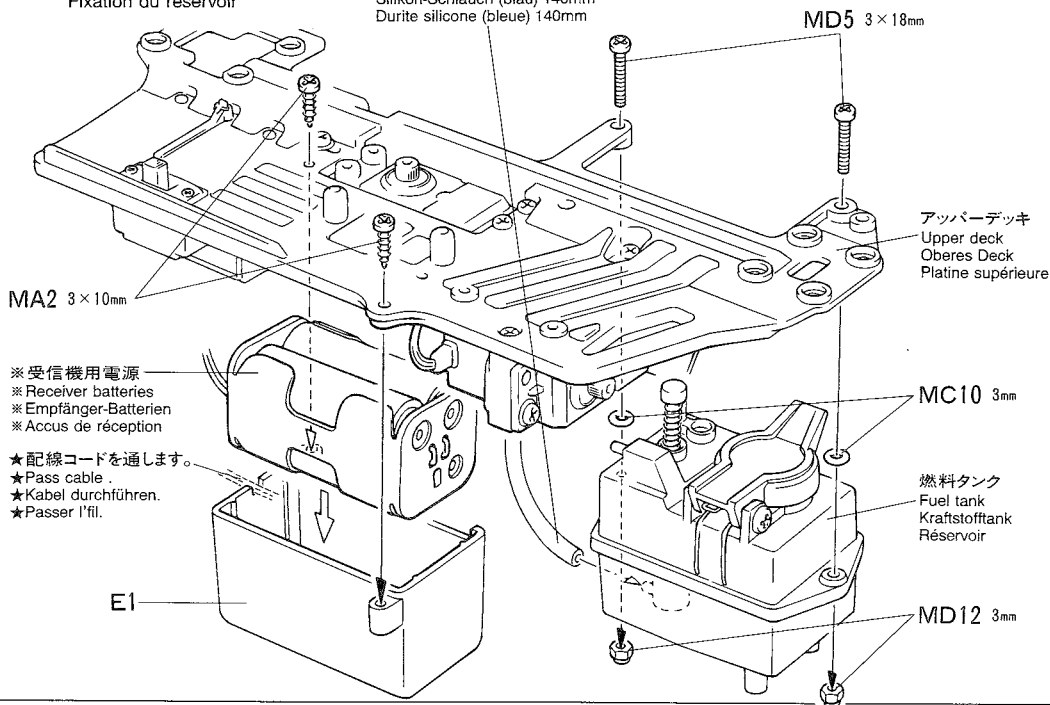
VERIFICATION DE L'ENSEMBLE
ADSPEC (Voir à droite.)

- 1 Mettre en place la batterie.
- 2 Déployer l'antenne.
- 3 Charger complètement la batterie.
- 4 Dérouler et déployer le fil.
- 5 Mettre en marche.
- 6 Mettre en marche.
- 7 Placer les trims au neutre.
- 8 Position "Reverse" pour le servo de direction.
- 9 Le volant de direction au neutre.
- 10 Le servo au neutre.

31 《燃料タンクの取り付け》

Attaching fuel tank
Einbau des Kraftstofftank
Fixation du réservoir

140mmに切った燃料パイプ (ブルー)
Silicone tube (blue) 140mm
Silikon-Schlauch (blau) 140mm
Durite silicone (bleue) 140mm



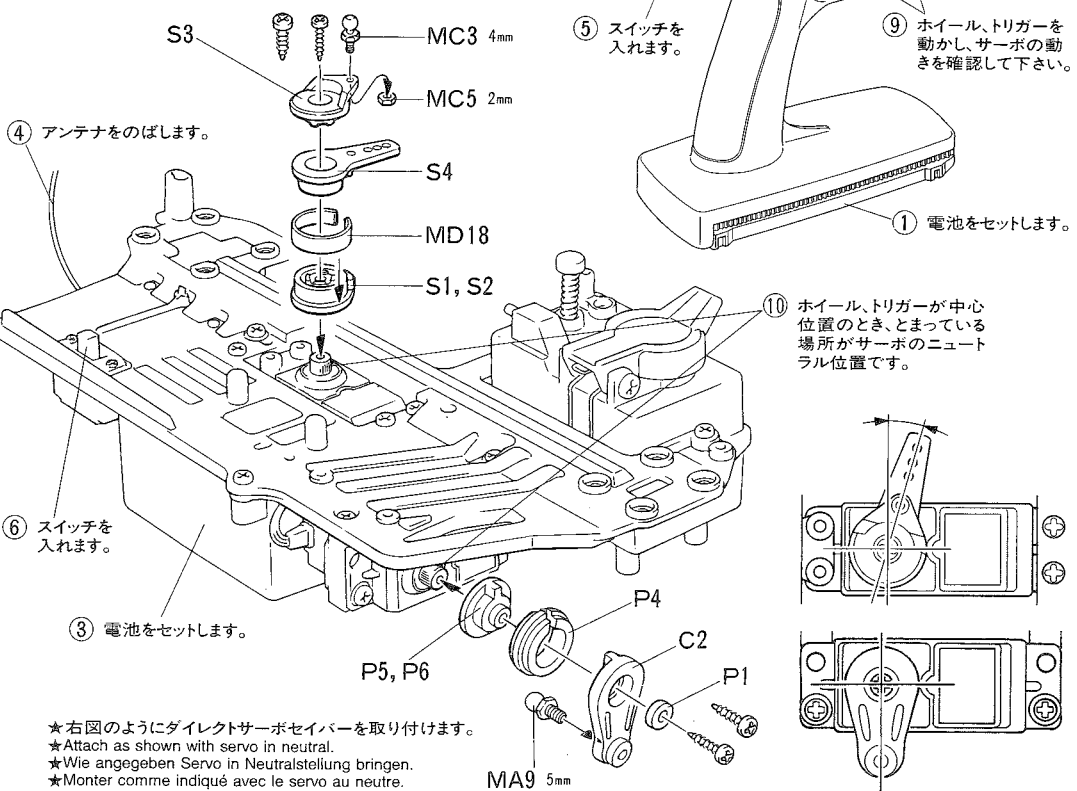
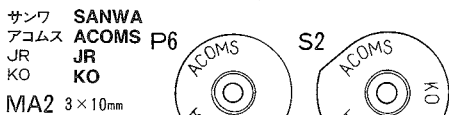
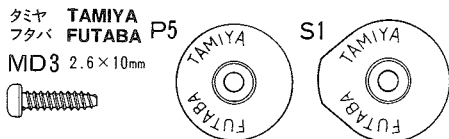
32 《ラジオコントロールメカのチェック》

Checking R/C equipment
Überprüfen der RC-Anlage
Vérification de l'équipement R/C

★番号の順にチェックし、必ずサーボのニュートラルを確認して組み立てて下さい。
★Make sure the servo is at neutral prior to assembly.
★Servo vor dem Einbau in neutrale Stellung bringen.
★S'assurer que le servo est au neutre avant assemblage.

★使用するプロポメーカーにあわせてとりつけます。
★Match part with servo.
★Den zum Servo passenden Sockel aussuchen.
★Utiliser une pièce adaptée au servo.

★サーボは送信機のリバーススイッチで逆転で使います。
★Switch transmitter to reverse for throttle servo.
★Gashebel servo: Umkehr.
★Position "Reverse" pour le servo de gaz.



★右図のようにダイレクトサーボセイバーを取り付けます。
★Attach as shown with servo in neutral.
★Wie angegeben Servo in Neutralstellung bringen.
★Monter comme indiqué avec le servo au neutre.

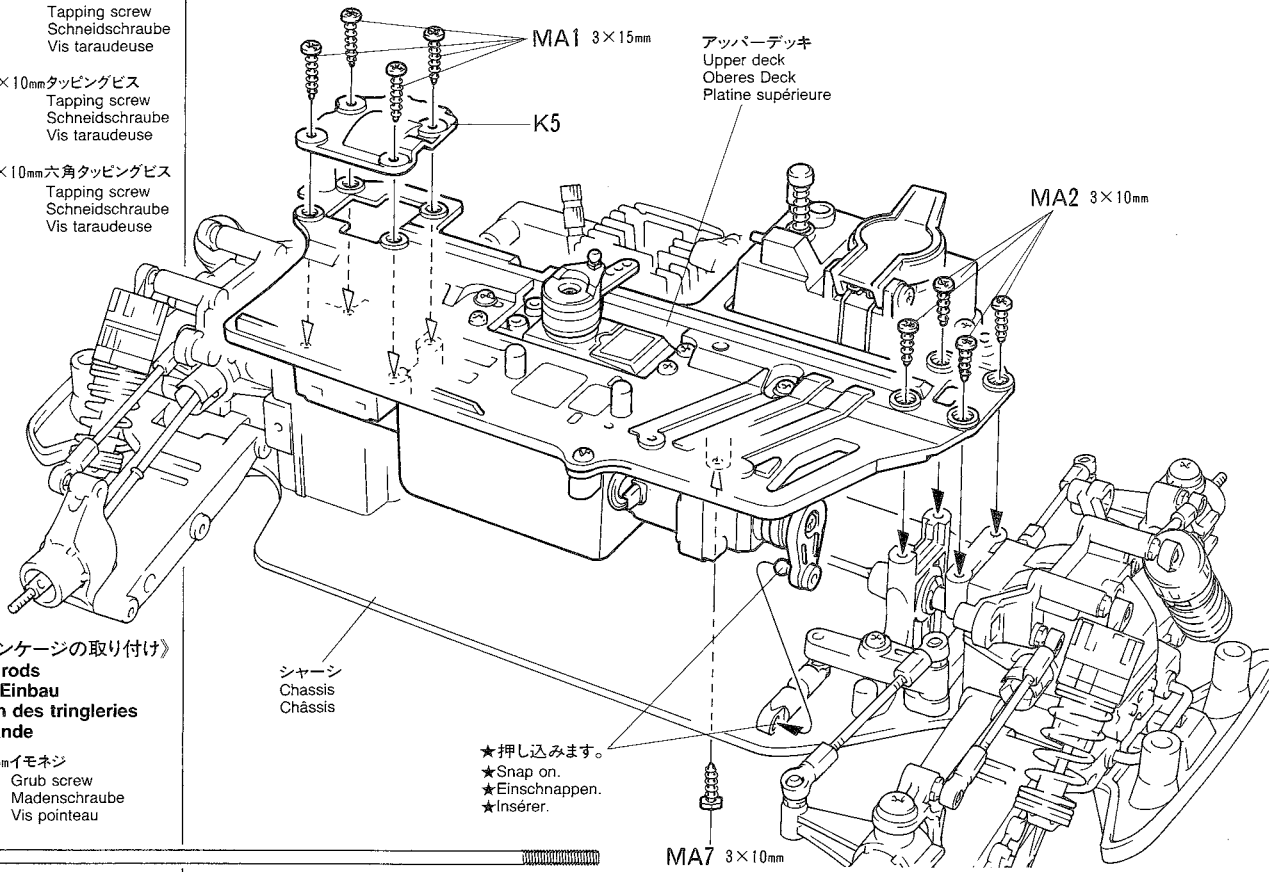
33 《アッパーデッキの取り付け》
Attaching upper deck
Einbau des oberen Decks
Installation de la platine supérieure

3×15mmタッピングビス
 Tapping screw
 Schneidschraube
 Vis taraudeuse
MA1 ×4

3×10mmタッピングビス
 Tapping screw
 Schneidschraube
 Vis taraudeuse
MA2 ×4

3×10mm六角タッピングビス
 Tapping screw
 Schneidschraube
 Vis taraudeuse
MA7 ×1

33 《アッパーデッキの取り付け》
Attaching upper deck
Einbau des oberen Decks
Installation de la platine supérieure



34 《スロットルリンケージの取り付け》
Attaching rods
Gestänge-Einbau
Installation des tringleries de commande

3mmイモネジ
 Grub screw
 Madenschraube
 Vis pointeau
MA10 ×1

★押し込みます。
 ★Snap on.
 ★Einschnappen.
 ★Insérer.

MD10 100mmアジャスターロッド
 Adjuster rod
 Zugstange
 Barre d'accouplement
 ×1

2mmEリング
 E-ring
 E-Ring
 Circlip
MC6 ×1

2×5mmキャップスクリュー
 Cap screw
 Zylinderkopfschraube
 Vis à tête cylindrique
MD7 ×1

2mmワッシャー
 Washer
 Beilagscheibe
 Rondelle
MD9 ×1

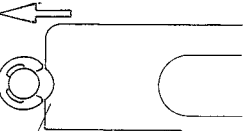
34mmアジャスターロッド
 Adjuster rod
 Zugstange
 Barre d'accouplement
MD13 ×1

4mmアジャスター
 Adjuster
 Einstellstück
 Chape à rotule
MD15 ×2

ロッドストッパー
 Rod stopper
 Gestänge-Stellring
 Bague de renvoi
MD16 ×1

ロッドマウント
 Rod mount
 Gestänge-Führung
 Bague de renvoi
MD17 ×1

《Eリング工具の使用法》
HOW TO REMOVE E-RINGS
ABNAHME DES E-RINGS
COMMENT ENLEVER LE CIRCLIP

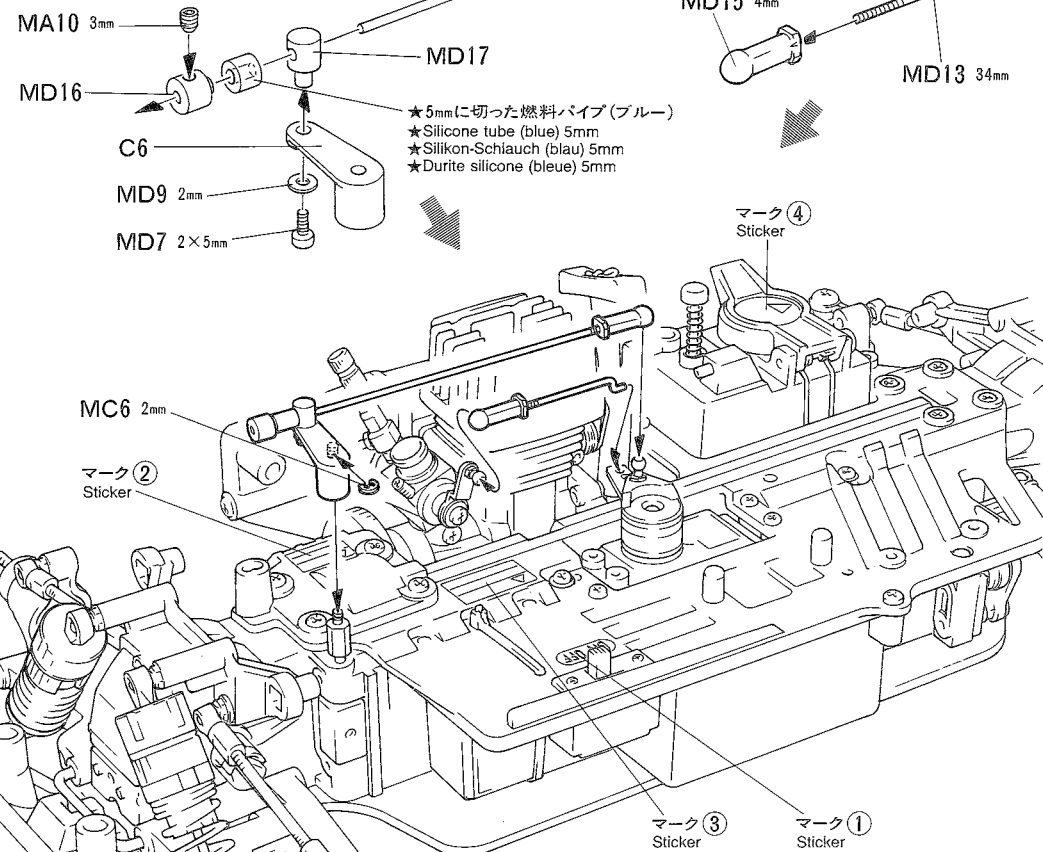


★Eリングを押しではずします。
 ★Remove using tool for E-ring.
 ★Mit Werkzeug für E-Ring abnehmen.
 ★Enlever avec l'outil pour circlip.

34 《スロットルリンケージの取り付け》
Attaching rods
Gestänge-Einbau
Installation des tringleries de commande

★ブレーキの調整はP23を参考にして下さい。
 ★Refer to page 23 for brake adjustments.
 ★Für Bremsen-Einstellung siehe S23.
 ★Se référer à la page 23 pour la réglage du frein.

★いっぱいまでネジ込みます。
 ★Fully screw in.
 ★Ganz einschrauben.
 ★Visser à fond.



35 《ギヤーカバーの取り付け》
Gear cover
Getriebe-Abdeckung
Couvercle des pignons

3×15mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA1×1

36 《ボディマウントの組み立て》
Body mount
Karosserieaufhängung
Support de carrosserie

3×12mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MD2×4

《ダンパーオイルのセッティング》

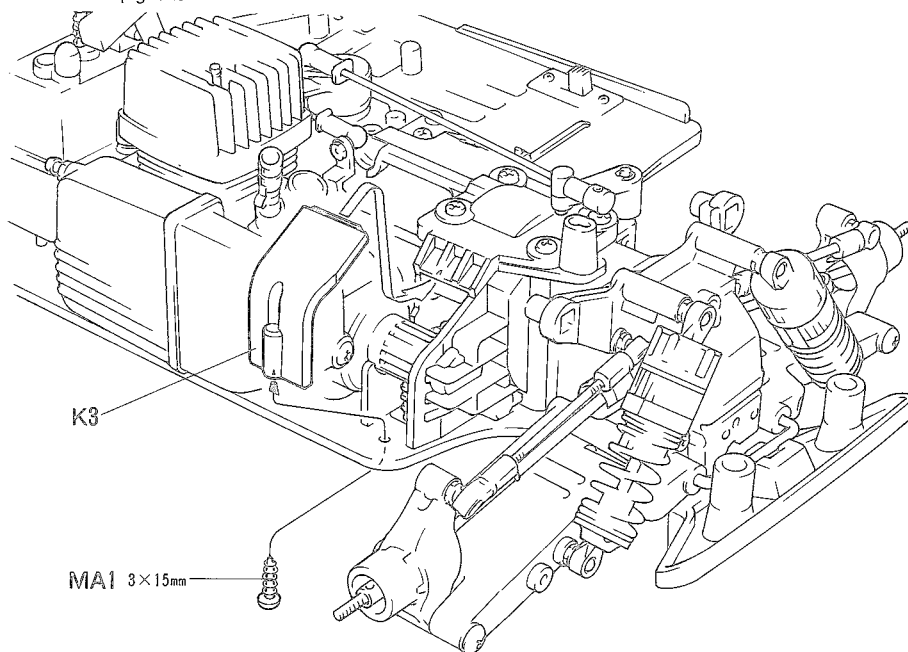
別売のタミヤシリコンダンパーオイルは、RCカーのオイルダンパー用に開発された高性能オイルです。温度が変化しても粘度変化が少なく、安定したダンピング効果を発揮。6種類のオイルが揃っていますので、路面状態やコースレイアウトに合わせて、幅広いダンパーセッティングが可能です。

Tamiya Silicone Damper Oil



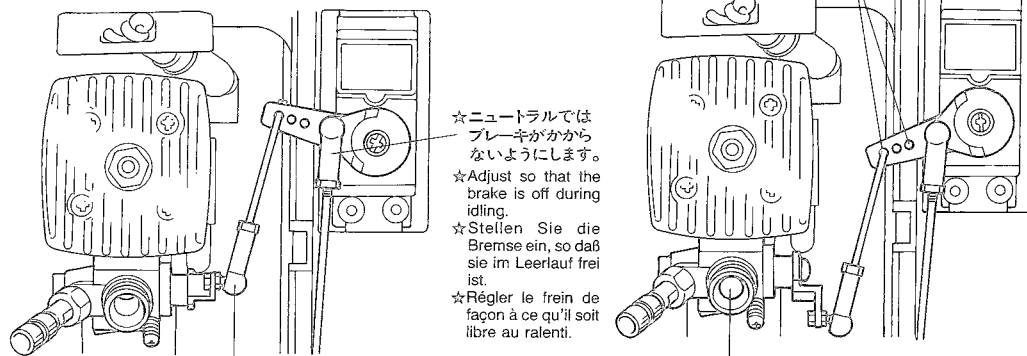
ソフトセット SOFT SET (53025)	赤 RED	# 200
	橙 ORANGE	# 300
ミディアムセット MEDIUM SET (53026)	黄 YELLOW	# 400
	緑 GREEN	# 500
ハードセット HARD SET (53027)	青 BLUE	# 600
	紫 PURPLE	# 700

35 《ギヤーカバーの取り付け》
Gear cover
Getriebe-Abdeckung
Couvercle des pignons



《キャブレターリンケージ》
Speed control rod
Fahrtenreglergestänge
Tringlerie du variateur

☆スロットル全開のときの取り付け位置を決めて下さい。
☆Position the rod at full throttle.
☆Das Gestänge in Vollgasstellung anbringen.
☆Positionner la commande en position plein gaz.



☆スロットルサーボがニュートラルのときキャブレターがアイドリング状態になるように長さを調節します。
☆Adjust so that the needle valve is in neutral during idling.
☆So einstellen, daß das Düsenadelventil im Leerlauf auf neutral steht.
☆Régler de façon à ce que le pointeau soit au neutre pendant le ralenti.

☆キャブレターが全開になるようにして下さい。
☆Make sure carburetor is at full throttle.
☆Das Düsenadelventil in Vollgasstellung stehen.
☆Mettre les pleins-gaz.

TAMIYA CRAFT TOOLS

良い工具選びは製作づくりのための第一歩。本格派をめざすモテラーにふさわしいタミヤクラフトツール。耐久性も高く、使いやすい高品質な工具です。

SIDE CUTTER for PLASTIC



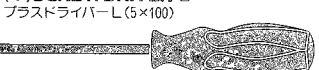
ITEM 74001

LONG NOSE W/CUTTER



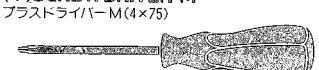
ITEM 74002

(+)SCREWDRIVER-L



ITEM 74006

(+)SCREWDRIVER-M



ITEM 74007

DESIGN KNIFE



ITEM 74020

NUT DRIVER 7mm

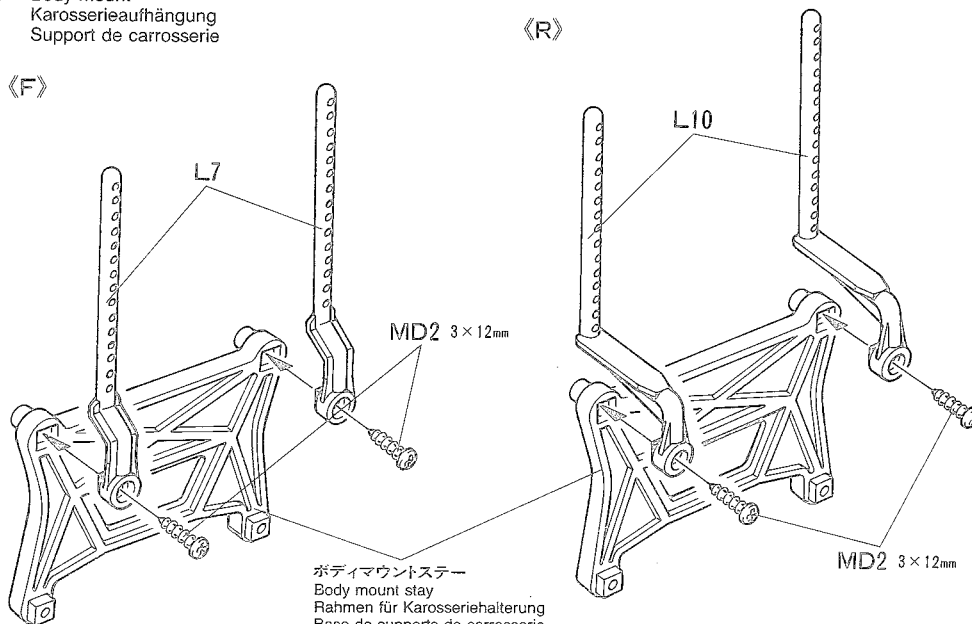


ITEM 74027

36 《ボディマウントの組み立て》
Body mount
Karosserieaufhängung
Support de carrosserie


《F》

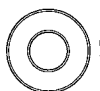
《R》



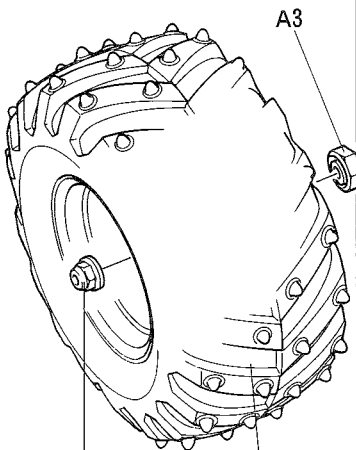
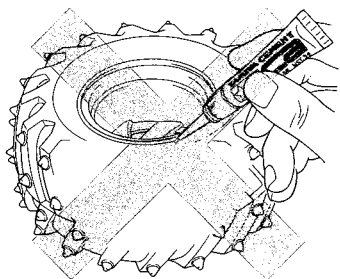
ボディマウントステー
Body mount stay
Rahmen für Karosseriehalterung
Base de supports de carrosserie

37 《タイヤの取り付け》
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

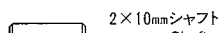
 3×15mm タッピングビス
 Tapping screw
 Schneidschraube
 Vis taraudeuse
MA1 ×4

 1150メタル
 Metal bearing
 Metall-Lager
 Palier en métal
MA17
 ×4

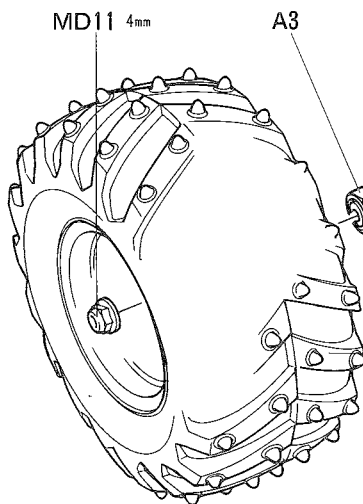
★ホイールとタイヤは接着しないで下さい。
 ★Do not cement.
 ★Nicht kleben.
 ★Ne pas coller.



MD11 4mm
 右タイヤ
 Wheel (right)
 Rad (rechts)
 Roue (droit)

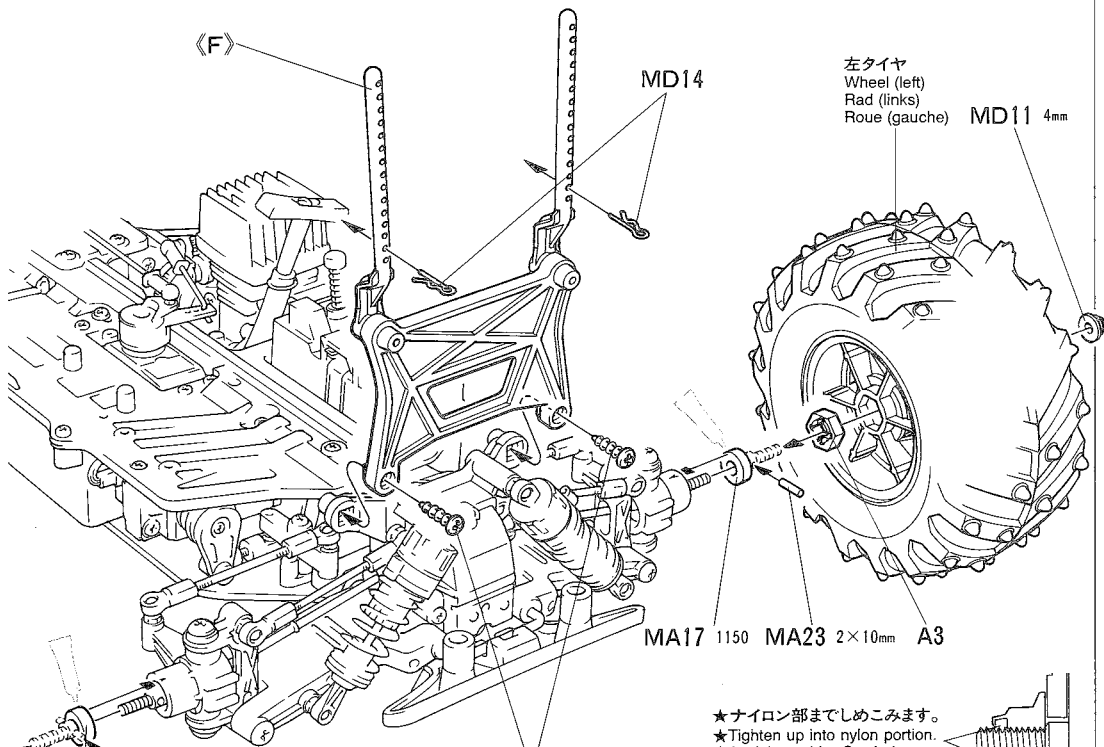
 2×10mm シャフト
 Shaft
 Achse
 Axe
MA23 ×4

 4mm フランジロックナット
 Flange lock nut
 Sicherungsmutter
 Ecrou nylstop à flasque
MD11
 ×4



37 《タイヤの取り付け》
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

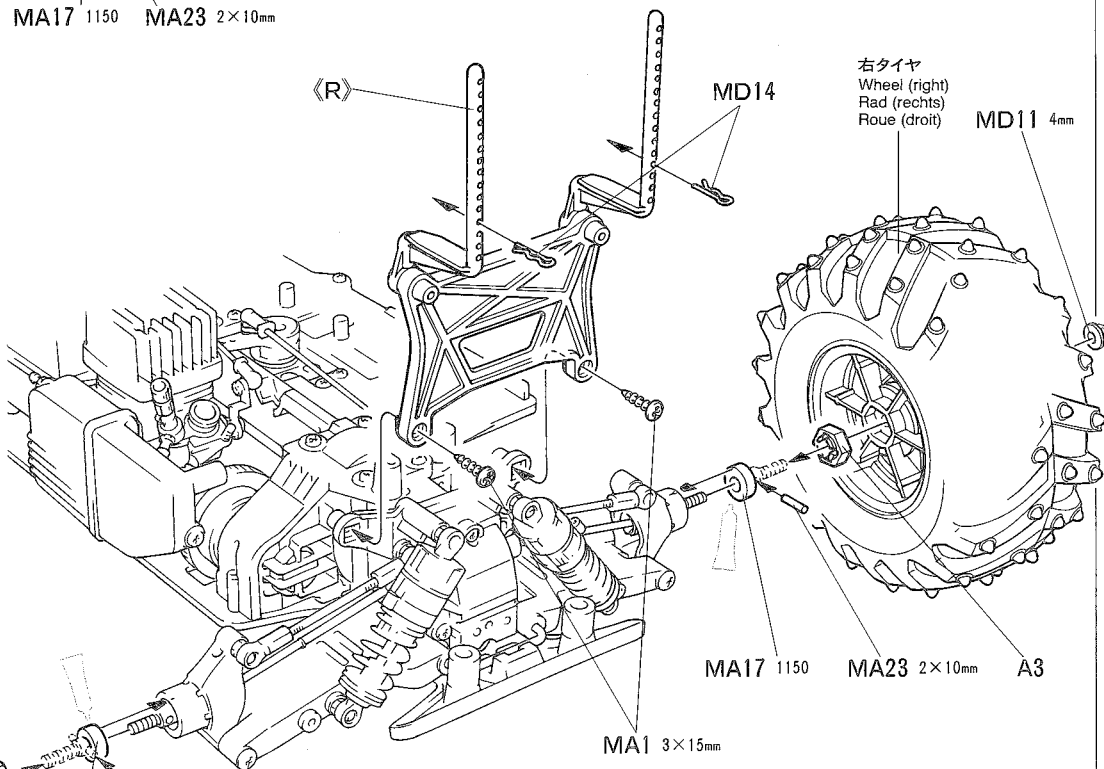
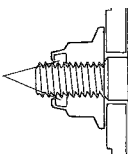
★タイヤには回転方向があるので注意して下さい。
 ★Note tire rotation direction.
 ★Reifenmuster beachten.
 ★Noter le sens de rotation.



MA17 1150 **MA23** 2×10mm **A3**

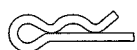
MA1 3×15mm

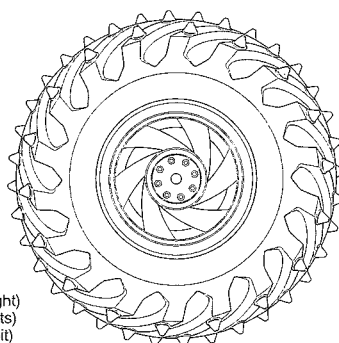
★ナイロン部までしめこみます。
 ★Tighten up into nylon portion.
 ★Anziehen, bis Gewinde aus Nylon-Sicherungsteil schaut.
 ★Serrer jusqu'à la bague en nylon.



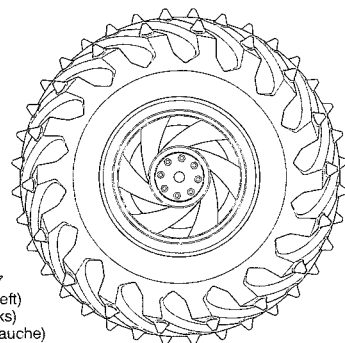
MA17 1150 **MA23** 2×10mm **A3**

MA1 3×15mm

 スナップピン(小)
 Snap pin (small)
 Federstift (klein)
 Epingle métallique (petite)
MD14
 ×4



右タイヤ
 Wheel (right)
 Rad (rechts)
 Roue (droit)



左タイヤ
 Wheel (left)
 Rad (links)
 Roue (gauche)

38 《エアクリーナー》
Air cleaner
Luftfilter
filtre à air

《エアフィルターの清掃》
Cleaning air filter
Reinigung des Luftfilters
Nettoyage du filtre à air

●エアフィルターは、定期的な清掃が必要です。ほこりの多い場所での走行はフィルターの目づまりを起こしエンジン不調の原因となります。

●Air filter needs to be cleaned periodically. Otherwise it may result in engine failure.

●Der Luftfilter muß regelmäßig gereinigt werden, andernfalls kann es zu Funktionsstörungen des Motors kommen.

●Le filtre à air doit être périodiquement nettoyé sous peine d'endommagement du moteur.

●エアフィルターは中性洗剤で水洗い可能です。洗浄後は、よく乾かしてから再度エアフィルターオイルをしみ込ませて使用して下さい。洗剤などが残っていると、ほこりを吸い込んでしまいます。

●Wash air filter with detergent. Apply air filter oil after dried.

●Luftfilter mit Spülmittel auswaschen. Nach dem Trocknen Luftfilteröl aufbringen.

●Nettoyer le filtre à air avec du détergent. Appliquer de l'huile spéciale pour filtre à air une fois ce dernier complètement sec.

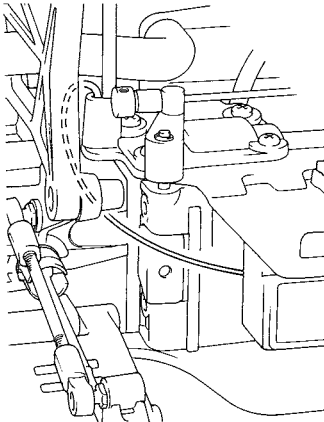
39 《バイピング》
Tubing
Schlauchleitung
Tuyaux

★エンジン、マフラーにシリコン燃料パイプが当たらないように注意して下さい。

★Position silicone tube away from the engine and muffler.

★Den Silikonschlauch mit Abstand zum Motor und Auspuff verlegen.

★Placer le tube silicone à l'écart du moteur et de l'échappement.



★アンテナ線はブレーキなどに触れないよう注意して下さい。

★Position antenna away from the brake and gear.

★Die Antenne so verlegen, daß sie zu Bremse und Getriebe Abstand hat.

★Placer l'antenne à l'écart du frein et de la transmission.

TAMIYA R/Cガイドブック

電動ラジオコントロールをより楽しむ方へのガイドブックです。RCの基本的な知識、競走の仕方等を詳しく解説、ご希望の方は模型店にあたり下さい。

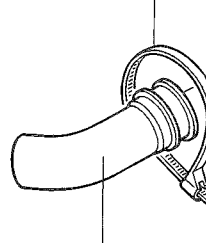
TAMIYA'S R/C GUIDE BOOK

Tamiya's latest Radio Control Guide Book can make you a winner at the racing circuit. Read up on the latest tune up methods, care and maintenance, painting and decorating your cars. English, German, French and Japanese versions available.

38 《エアクリーナー》
Air cleaner
Luftfilter
filtre à air

★一組、分解してエアフィルターにエアフィルターオイルをしみ込ませます。(うすく全体にまんべんなく)
★Apply air cleaner oil over element evenly.
★Luftfilteröl gleichmäßig über das gesamte Element verteilen.
★Bien répartir l'huile sur la cartouche de filtre à air.

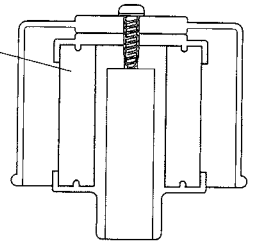
ナイロンバンド
Nylon band
Nylonband
Collier nylon



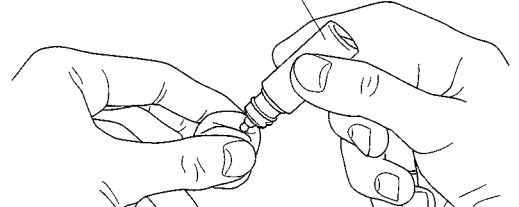
エキステンションパイプ
Extension pipe
Verlängerungsrohr
Tube d'extension

エアフィルター
Air filter
Luftfilter
Filtre à air

エアフィルター
Air filter
Luftfilter
Filtre à air



エアフィルターオイル
Air cleaner oil
Luftfilteröl
Huile de filtre à air



★オフロード走行をした場合は、燃料タンク1杯分ごとにエアクリーナー、車体の清掃、チェックをしましょう。
★Maintenance air cleaner and chassis after each off road running.
★Saubermachen den Luftfilter und das Chassis nach je Geländefahrt.
★Maintenance le filtre à air et le châssis toujours après utilisation sur hors piste.

39 《バイピング》
Tubing
Schlauchleitung
Tuyaux

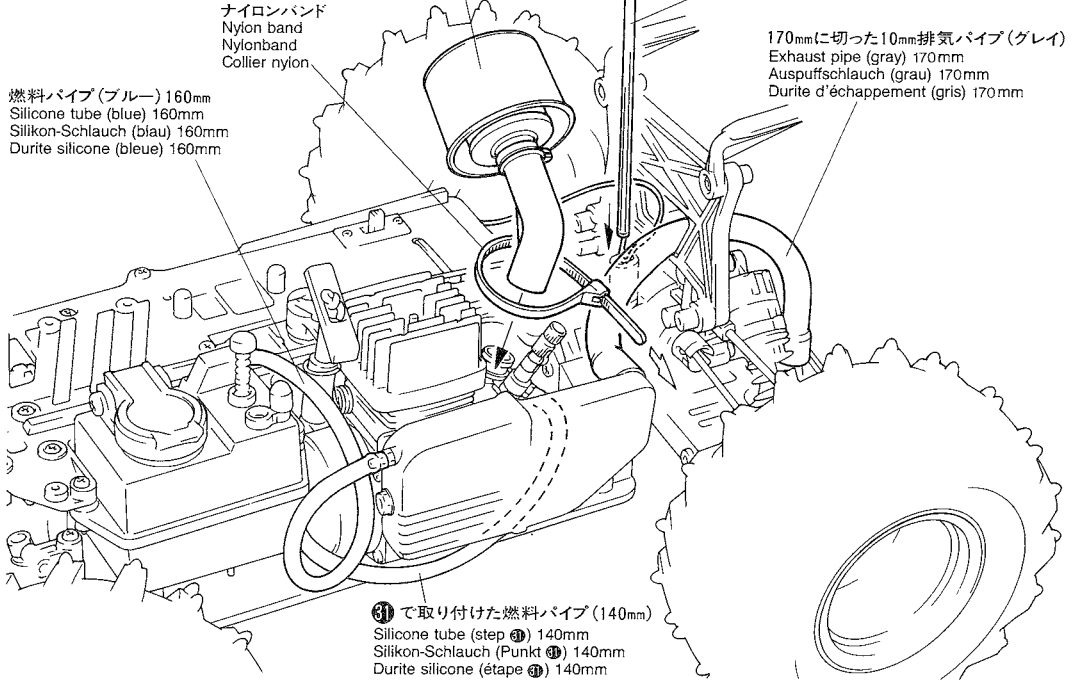
燃料パイプ(ブルー) 160mm
Silicone tube (blue) 160mm
Silikon-Schlauch (blau) 160mm
Durite silicone (bleue) 160mm

ナイロンバンド
Nylon band
Nylonband
Collier nylon

エアクリーナー
Air cleaner
Luftfilter
filtre à air

アンテナパイプ
Antenna pipe
Antennendraht
Gaine d'antenne

★アンテナ線を通します。
★Pass antenna.
★Antennenrohr durchführen.
★Passer l'antenne.



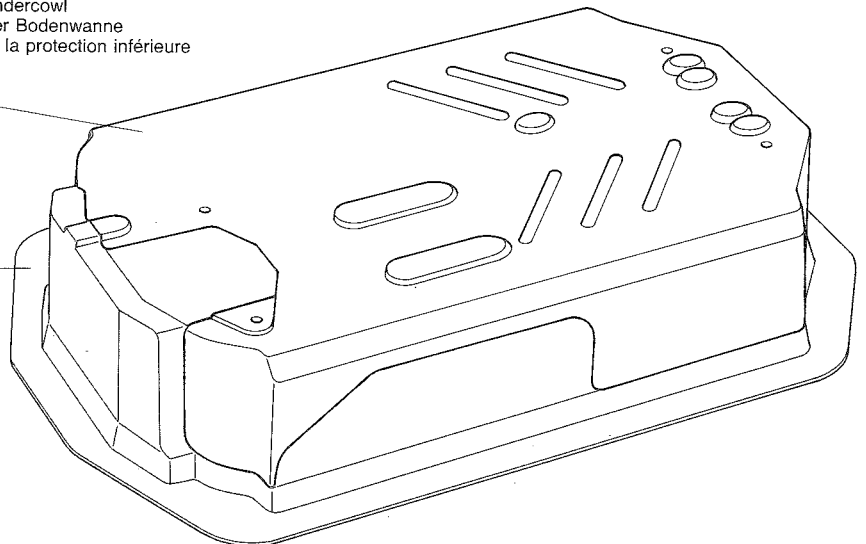
170mmに切った10mm排気パイプ(グレイ)
Exhaust pipe (gray) 170mm
Auspuffschauch (grau) 170mm
Durite d'échappement (gris) 170mm

③1で取り付けした燃料パイプ(140mm)
Silicone tube (step ③1) 140mm
Silikon-Schlauch (Punkt ③1) 140mm
Durite silicone (étape ③1) 140mm


40 《アンダーカウルの切り取り》
Trimming undercowl
Zurichten der Bodenwanne
Découpe de la protection inférieure


アンダーカウル
Undercowl
Bodenwanne
Protection inférieure


★切り取ります。
★Cut away.
★Abschneiden.
★Couper.



41 《アンダーカウルの取り付け》
Attaching undercowl
Anbringung der Bodenwanne
Fixation de la protection inférieure

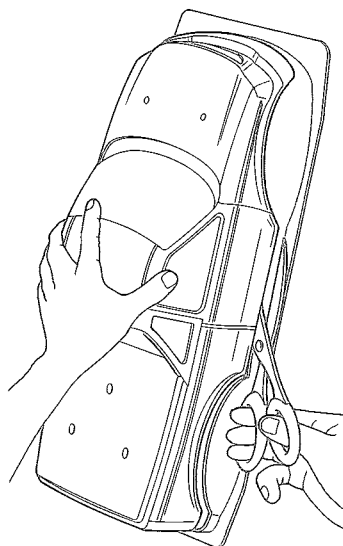
 3×12mm 皿タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA5 ×3

 3×16mm 皿タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MD4 ×1

 **MD8** ×4
ロゼットワッシャー
Rosette washer
Rosetten-Beilagscheibe
Rondelle fraisée

E **42**~**44**
袋詰Eを使用します
BAG E / BEUTEL E / SACHET E

42 《ボディの切り取り、塗装》
Trimming
Zurichten
Découpe



★ハサミやカッターナイフで切りとります。
★Cut off using scissors or a modeling knife.
★Mit Messer oder Schere abschneiden.
★Découper en utilisant des ciseaux ou un cutter.

PREPARING BODY FOR PAINTING
★Wash the body thoroughly with detergent in order to remove any oil, then rinse well and allow to air dry.

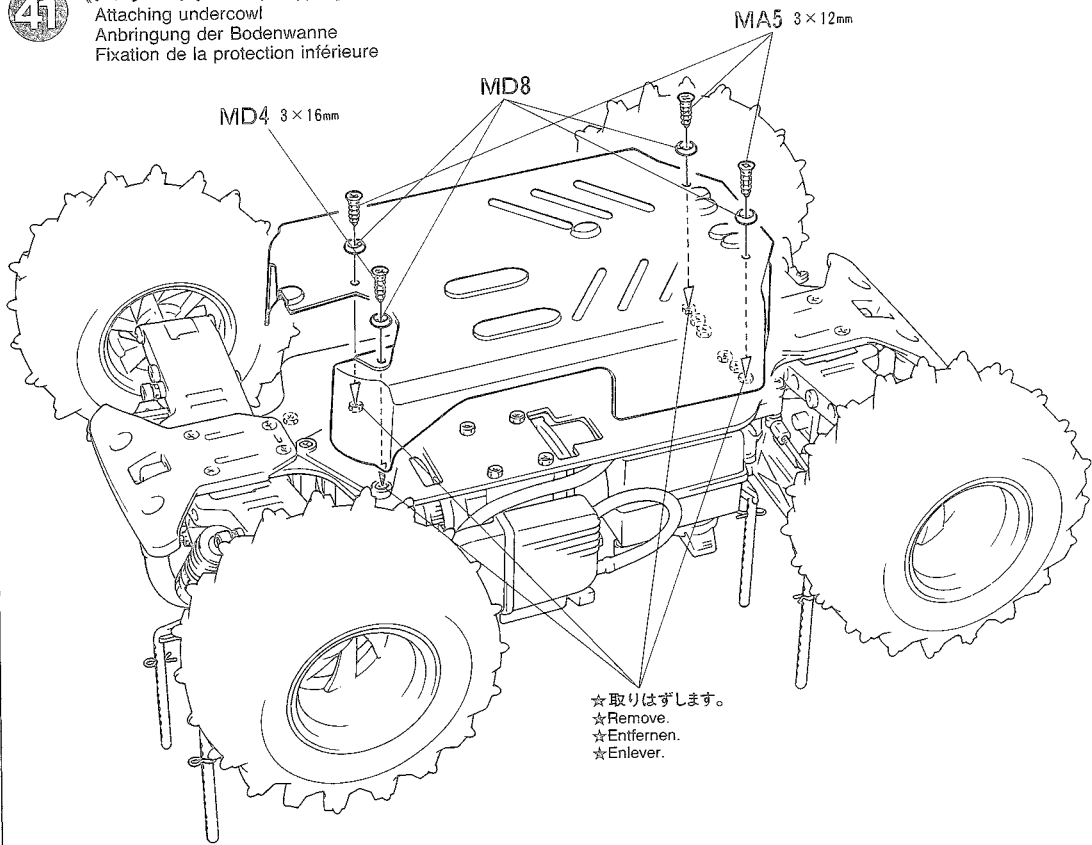
VORBEREITUNG DER KAROSSERIE FÜR BEMALUNG
★Karosserie sorgfältig mit Spülmittel abwaschen, damit Staub und ggf. Öl entfernt sind. Trocknen lassen.

PREPARATION DE LA CARROSSERIE POUR LA MISE EN PEINTURE
★Nettoyer entièrement la carrosserie avec du détergent, la rincer et laisser sécher.

このマークは塗装指示のマークです。ボディはポリカーボネート用塗料を使用し裏面から塗装して下さい。

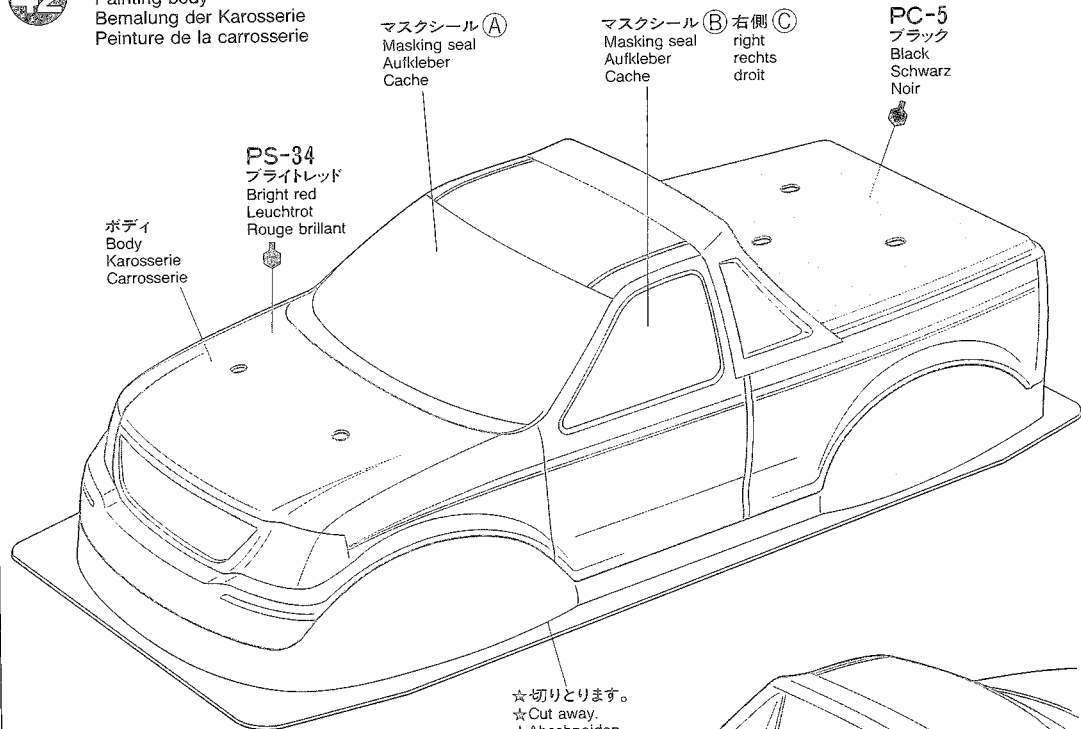
★This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. Paint body from inside using paints for polycarbonate.
★Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Karosserie von innen mit Lexan-Farben bemalen.
★Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser. Peindre la carrosserie par l'intérieur en utilisant des peintures spéciales polycarbonate.

41 《アンダーカウルの取り付け》
Attaching undercowl
Anbringung der Bodenwanne
Fixation de la protection inférieure



★取りはずします。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

42 《ボディの切り取り、塗装》
Painting body
Bemalung der Karosserie
Peinture de la carrosserie



★切りとります。
★Cut away.
★Abschneiden.
★Couper.

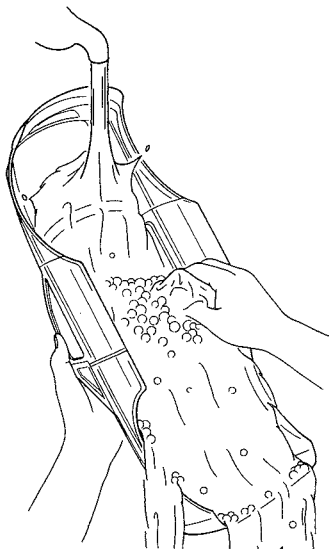
PC-5
ブラック
Black
Schwarz
Noir

《ポリカーボネート用タミヤカラー》
TAMIYA POLYCARBONATE PAINTS

- PS-34 ●ブライトレッド / Bright red / Leuchtröt / Rouge brillant
- PC-5 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir
- PS-31 ●スモーク / Smoke / Rauchfarben / Fumé

《塗装する前に》

★塗装前に中性洗剤で油気をおとします。水洗いをし洗剤分を洗い流して乾かして下さい。



《マークのはりかた》

- ①できるだけ余白を残さずに、印刷された部分を切り抜いて下さい。番号のついたマークは切りとってしまうとまちがえやすいので、はる順に切りとって下さい。
- ②裏紙の端の部分を少し切りとり指定された場所にはりあわせて下さい。裏紙をつけたまま位置をあわせて下さい。
- ③少しずつ裏紙をはがしながら場所がずれたり、マークの中に気泡が残ったりしないように注意しながらはってゆきます。裏紙を一度に全部はがしてはることは、しわができたり気泡が残ったりする原因となります。

STICKERS

- ① Cut stickers along colored edge so the transparent film is removed.
 - ② Peel off the end of lining a little and put the sticker in position on the body.
 - ③ Then, remove the lining slowly. In so doing, be careful that the sticker does not move out of position on the body.
- If the lining is completely removed in advance, the sticker may become wrinkled or contain unwanted air bubbles.

STICKER

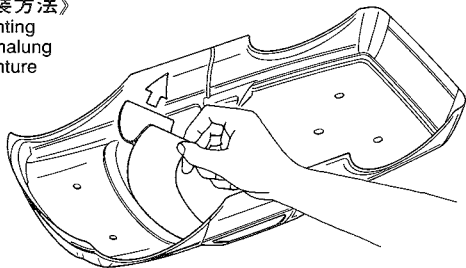
- ① Die Sticker an den bunten Kanten so ausschneiden, daß der transparente Film weg ist.
 - ② An einer Kante die Unterlage etwas abziehen und Sticker richtig auf die Karosserie legen.
 - ③ Dann die Unterlage langsam ganz abziehen, darauf achten, daß sich der Sticker nicht verschiebt und daß keine Luft unter den Sticker kommt - sonst gibt es Luftblasen.
- Wenn die Unterlage vorher komplett entfernt wird, kann der Sticker zusammenkleben.

MOTIFS ADHESIFS

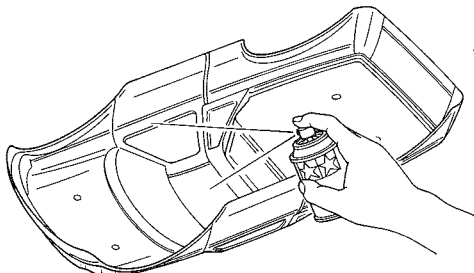
- ① Découper chaque motif au plus près de ses contours pour éliminer le film transparent.
- ② Soulever le papier de protection à l'une des extrémités et positionner le motif sur la carrosserie.
- ③ Retirer lentement le papier de protection en veillant à ce que le motif ne se déplace pas sur la carrosserie. En retirant entièrement à l'avance le papier de protection, le film risque de former des plis ou de retenir des bulles d'air indésirables.

《塗装方法》

Painting
Bemalung
Peinture

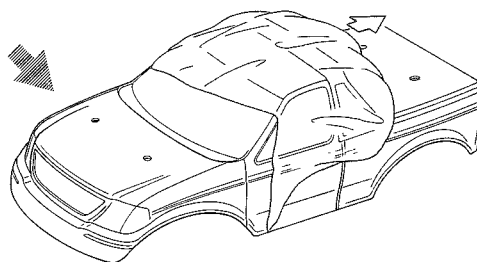
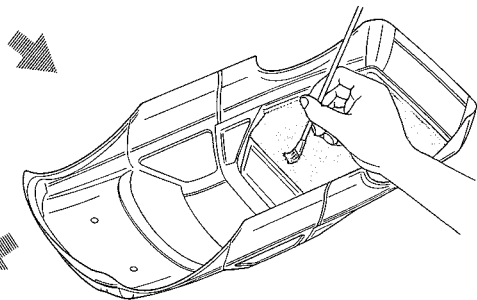


- ★塗料が乾いたらマスクシールをはがし、ウインドウ部分に内側からPS-31で塗装します。
- ★After paint has cured, remove masking seals and paint windows using PS-31 Smoke.
- ★Nachdem Trocknen der Farbe sind die Abklebungen zu entfernen und Fenster mit PS-31 Rauchfarben bemalen.
- ★Après séchage, enlever les caches et peindre les parties vitrées en utilisant PS-31 Fumé.



- ★マークを貼る前に塗装済ボディ表面の保護フィルムをはがします。
- ★Remove protective coating prior to adding stickers.
- ★Schutzfolie abziehen vor dem Anbringen des Stickers.
- ★Enlever le film protecteur avant d'aposer des stickers.

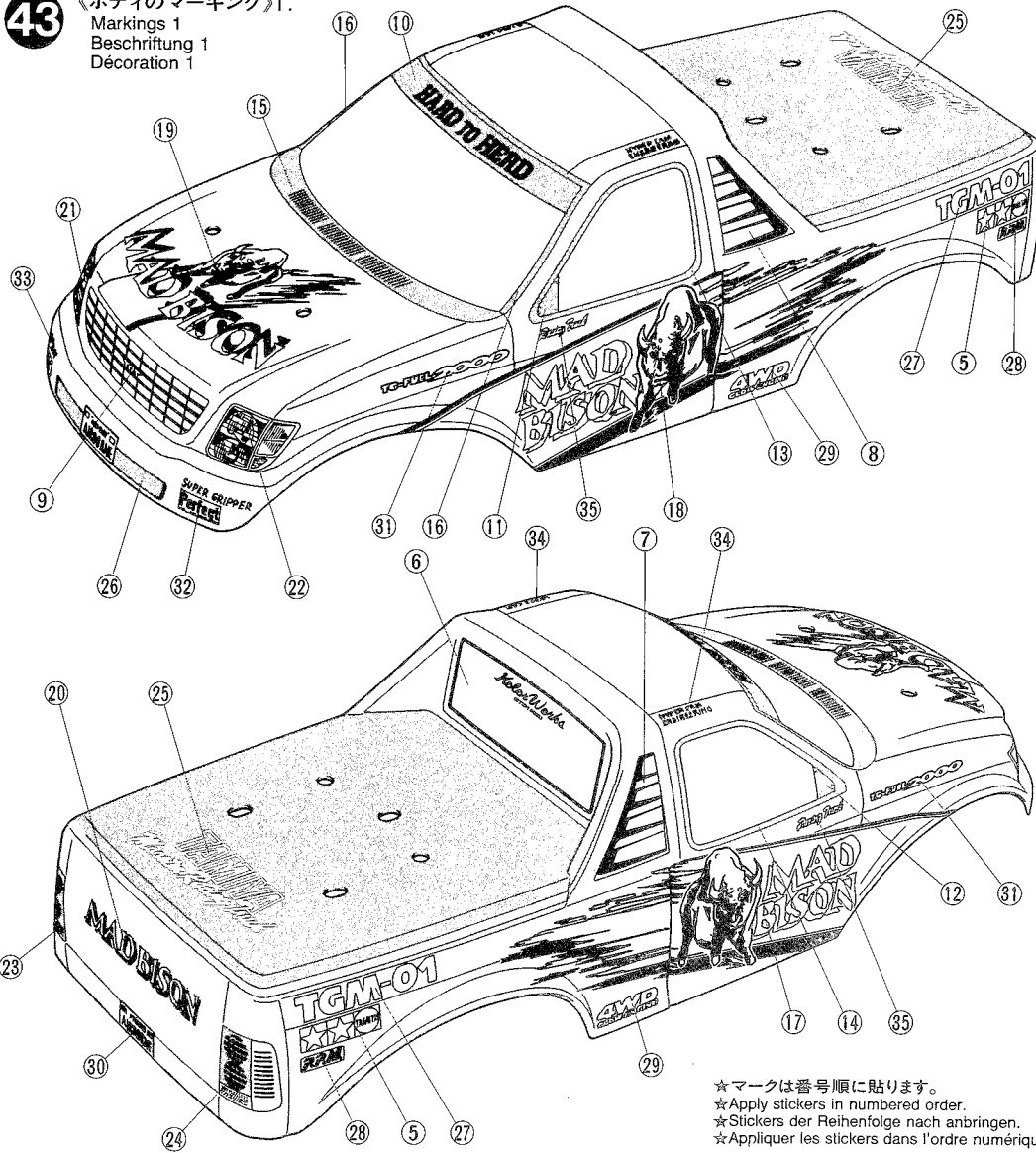
- ★ウインドウ部分に内側からマスクシールを貼り、ポリカーボネート塗料で濃い色から塗ります。
- ★Mask off window areas from inside using masking seals included in kit. Paint from inside using polycarbonate paints. Paint darker color first.
- ★Fenster von innen mit den im Bausatz enthaltenen Aufkleber abkleben. Von innen mit Lexan-Farben bemalen. Erst dunkel Farben bemalen.
- ★Masquer les zones vitrées à l'intérieur en utilisant les masques inclus dans le kit. Peindre de l'intérieur avec des peintures pour polycarbonate. Appliquer d'abord la teinte la plus foncée.



43

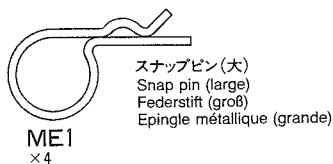
《ボディのマーキング》1.

Markings 1
Beschriftung 1
Décoration 1



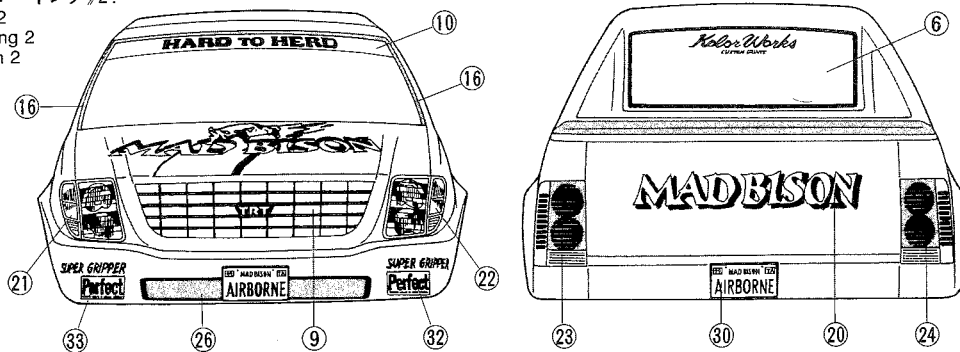
- ★マークは番号順に貼ります。
- ★Apply stickers in numbered order.
- ★Stickers der Reihenfolge nach anbringen.
- ★Appliquer les stickers dans l'ordre numérique.

44 《ボディの取り付け》
Attaching body
Aufsetzen der Karosserie
Fixation de la carrosserie



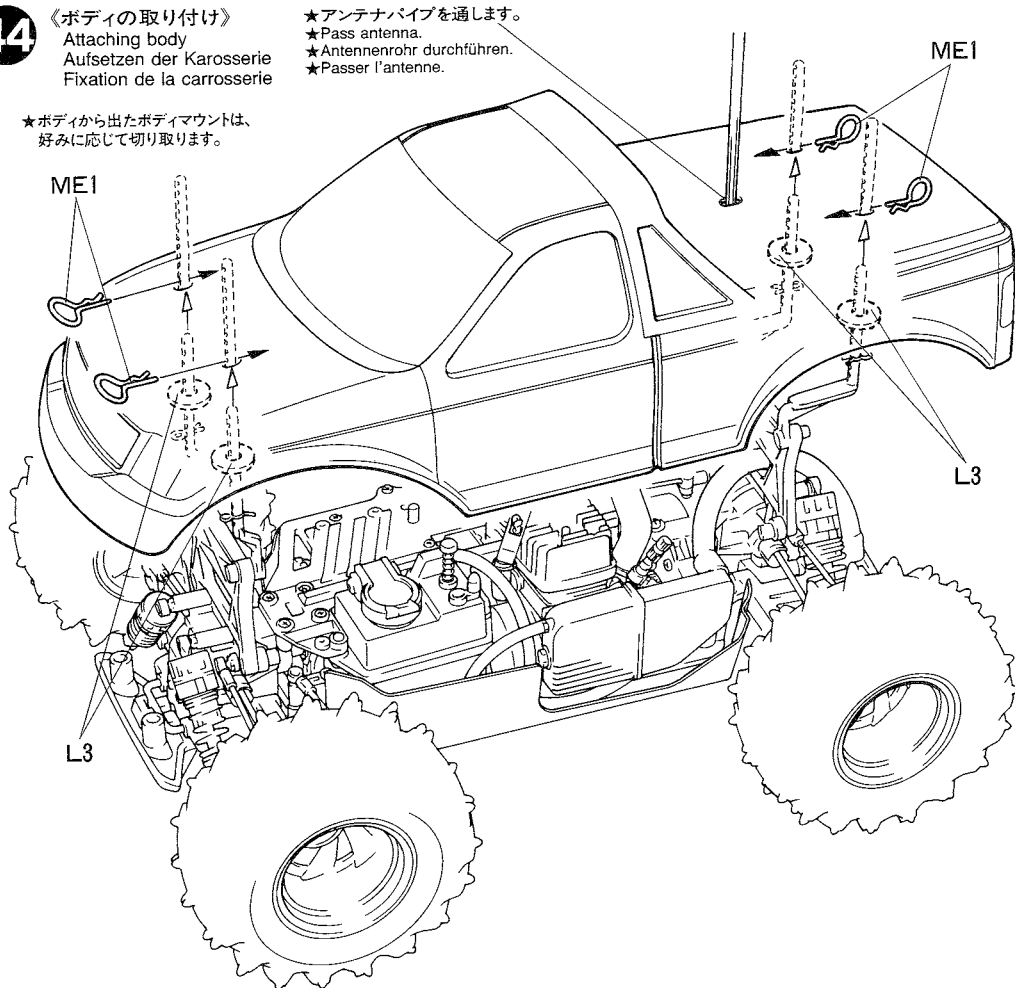
- ★エンジン始動後、ボディをとりつける時は、充分に注意して下さい。
- ★Be careful not to touch heated or rotating parts when attaching body.
- ★Beim Aufsetzen der Karosserie darauf achten, keine heißen oder drehenden Teile zu berühren.
- ★Bien veiller à ne pas toucher les pièces chaudes ou en rotation lors de la mise en place de la carrosserie.

《ボディのマーキング》2.
Markings 2
Beschriftung 2
Décoration 2



44 《ボディの取り付け》
Attaching body
Aufsetzen der Karosserie
Fixation de la carrosserie

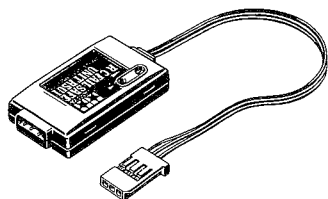
★ボディから出たボディマウントは、好みに応じて切り取ります。



- ★アンテナパイプを通します。
- ★Pass antenna.
- ★Antennenrohr durchführen.
- ★Passer l'antenne.

OPTIONS

- OP.171 TR-15Tハイグレードブレーキディスク
53171 TR-15T Up-Graded Brake Disc
- OP.208 軽量フライホイール
53208 Lightweight Flywheel
- OP.218 ツーリングカー強化ジョイントカップ
53218 1/10 Touring Car Hard Joint Cup Set
- OP.242 TGX用アルミエンジンマウント
53242 TGX Aluminum Engine Mount
- OP.352 TG10フルベアリングセット
53352 TG10 Ball Bearing Set
- OP.365 TG10アルミレーシングステアセット
53365 TG10 Aluminum Racing Steering Set
- OP.366 TG10アルミギヤーボックスマウント
53366 TG10 Aluminum Gearbox Mount
- OP.381 TG10強化プロペラシャフト
53381 TG10 Reinforced Propeller Shaft
- GE1 エンジン始動用品セット
41001 Engine Starting Equipment
- GE3 スペアプラグ (標準タイプ)
41003 Spare Glow Plug (Medium)
- GE5 燃料フィルター
41005 Fuel filter
- GE9 FS-15ビックビートシンク
41009 FS-15 Over-size Heat Sink Head
- GE39 エアフィルターオイル
41039 Air Filter Oil



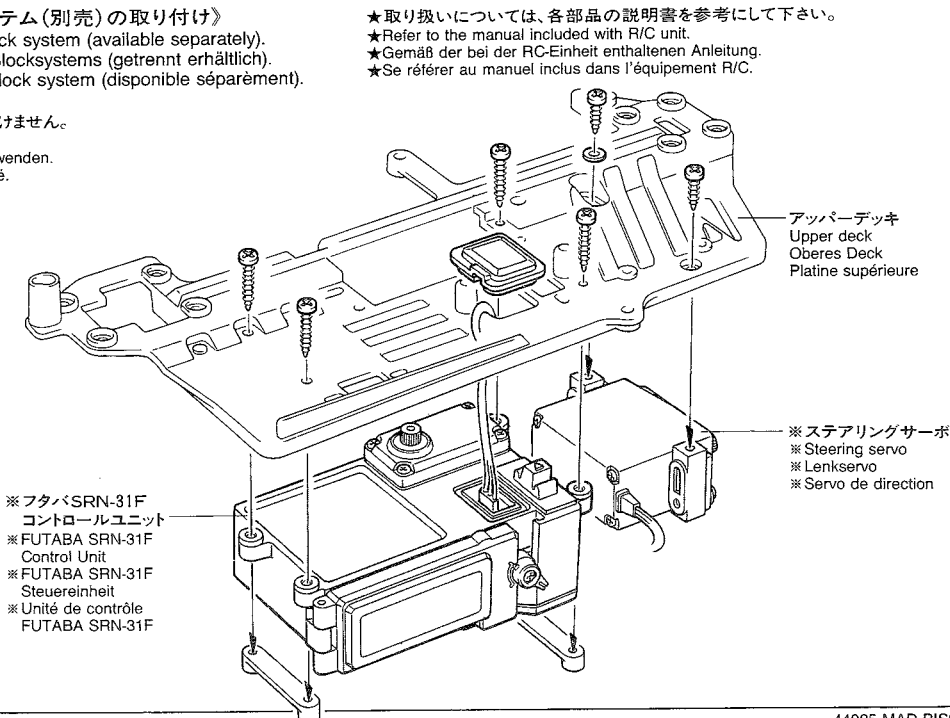
RCフェイルセーフユニットRSU-1 (45017)
R/C Fail Unit RSU-1
RC-Einheit RSU-1 mit Sicherheitsabschaltung
Unité Fail Safe RSU-1

電波の混信や送・受信電圧の低下で起きるノーマンによる暴走を防ぎます。
★Do not let R/C car run out of control due to low battery.
★Verhindern Sie unkontrollierte Fahrt des RC-Autos bei Spannungsabfall in der Batterie.
★Évitez la perte de contrôle de la voiture en cas de déchargement des accus.

田宮模型インターネットホームページ
<http://www.tamiya.com>

《ブロックシステム (別売) の取り付け》
Attaching block system (available separately).
Einbau des Blocksystems (getrennt erhältlich).
Fixation du block system (disponible séparément).

- ★E3は取り付けません。
- ★E3 Not used.
- ★E3 Nicht verwenden.
- ★E3 Non utilisé.



- ★取り扱いについては、各用品の説明書を参考して下さい。
- ★Refer to the manual included with R/C unit.
- ★Gemäß der bei der RC-Einheit enthaltenen Anleitung.
- ★Se référer au manuel inclus dans l'équipement R/C.

MAD BISON



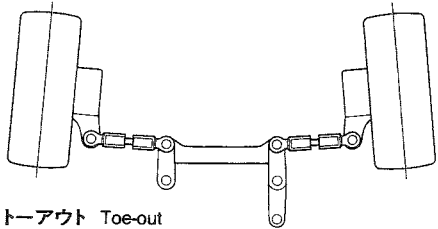
TGM-01のセッティング

RCカーはドライバーの操縦の仕方や路面コンディションなどの様々な条件によって、その特性が変わってきます。自分のもっともコントロールしやすいマシンに仕上げていくのがセッティング。組み立て図中に示した各部の寸法やダンパーの調整を基本に、セッティングを進めて下さい。

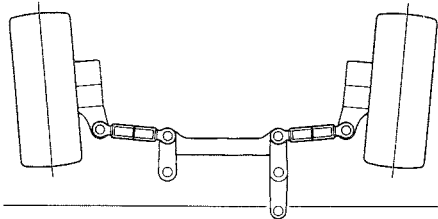
● トー角(トーイン・トーアウト)

トーインをつけた場合、直進性が良くなり、ステアリングの切り初めの反応がおだやかになります。トーアウトにした場合は、逆にステアリングの反応がシャープになります。ただし、どちらもつけすぎると抵抗になってスピードを低下させたり、アンダーステアやオーバーステアが強くなって操縦しにくいステアリング特性になってしまいます。基本的には、ほんのわずかなトーインをつけておくのがいいでしょう。

トーイン Toe-in



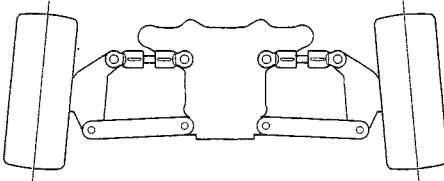
トーアウト Toe-out



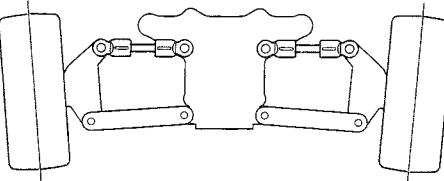
● キャンバー角

コーナーリング中のマシンには遠心力が働くため、車体がコーナーの外側に傾きます。このとき、タイヤにキャンバー角をつけることで接地面積を変え、タイヤのグリップ力を増やしたり減らしたりすることができます。コーナーリング中のグリップを増やすにはネガティブキャンバーに、グリップを減らすにはポジティブキャンバーにセッティングします。

ネガティブキャンバー Negative camber

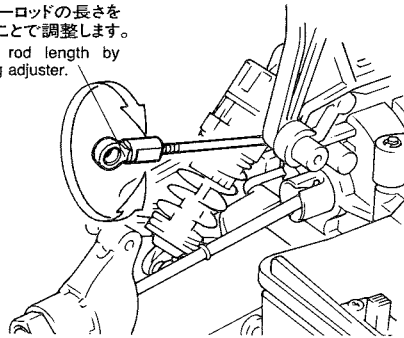


ポジティブキャンバー Positive camber



★アッパーロッドの長さをかえることで調整します。

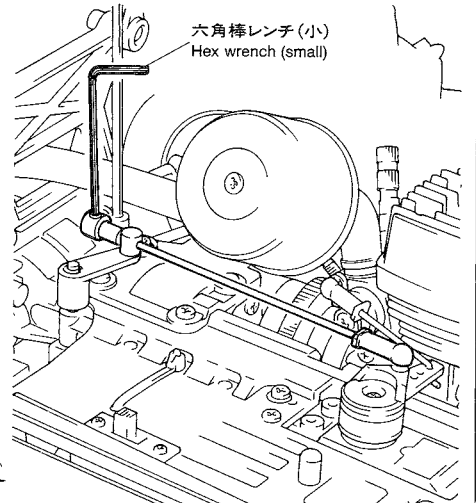
★Adjust rod length by rotating adjuster.



キャンバー調整は、キットの説明図中でセッティングが取れています。走りにくい時に調節します。TGM-01では、アッパーアームの長さを伸ばせばポジティブ・キャンバーがつき、アームを縮めれば、ネガティブ・キャンバーがつきます。

● ブレーキの調整

エンジンRCカーは、走行させる上で実車と同じ様にブレーキが重要な役割をはたします。エンジン回転をある程度落としてエンジンプレーキも使えますが、より強力に車を止めるためにディスクブレーキが装備されています。★エンジンがアイドリング中にはブレーキが作動しないように調整するのが基本です。



★ブレーキリンケージの調整で、ブレーキの効きぐあいを調整することができます。ロッドストッパーを図の左側に移動させるとブレーキの効きが弱くなり、逆に右側に移動させるとブレーキの効きが強くなります。ただし、走行中にブレーキが効いている状態にならないように注意して下さい。

SETTING-UP THE MODEL

To greatly enhance the overall performance of your car, it is necessary to tune the vehicle to the track (and its surface conditions), on which you will be racing. Make adjustments referring to the instruction manual, keeping in mind that "balance" is the key word.

ANPASSUNG DES MODELLS

Um die allgemeine Leistung Ihres Wagens stark zu verbessern, ist es notwendig, das Fahrzeug auf den Untergrund (und die Oberflächenstruktur), auf dem Sie Rennen fahren wollen, abzustimmen. Für die Veränderungen beziehen Sie sich bitte auf die Gebrauchsanweisung, und denken Sie daran, daß "Balance" das Schlüsselwort ist.

REGLAGE DU MODELE

Pour améliorer les performances générales de votre voiture il est impératif de l'adapter aux conditions du terrain où auront lieu les évolutions. Effectuer les réglages en vous référant au manuel d'instructions en ayant en permanence à l'esprit que "l'équilibre" est l'idée directrice.

● TOE-IN AND TOE-OUT

Adjusting the car to toe-in a little, by pointing the wheels inwards, provides the car with good straight running and moderate steering characteristics. Toe-out, which point the wheels outwards, gives sharp and crisp steering. Take care not to overdo. Begin with a little toe-in and work from there.

● CAMBER ANGLE

While taking the corners, the car is forced to go outwards, causing instability. The area of contact on each tire is determined by the camber angle, and therefore the traction of the tires can be made greater or lesser by adjustment of camber angle. To increase traction during cornering, adjust camber to the negative position. To reduce traction, adjust to the positive position.

● BRAKE ADJUSTMENTS

This model incorporates a disc brake system to ensure positive braking. Adjust brake according to instruction manual so that the brake is free during idling. To reduce braking move rod stopper towards the rear-end (to the left on illustration), and to increase, move rod stopper towards the front end (to the right on illustration). Check that brake is not excessively dragging during running.

● VORSPUR UND NACHSPUR

Geringfügige Einstellung der Räder nach innen sorgt für guten Geradeauslauf und gemäßigte Lenkeigenschaften. Bei der Nachspur (Räder zeigen leicht nach außen) zeigt sich eine scharfe und harte Lenkung. Seien Sie vorsichtig, nicht zu übertreiben, fangen Sie mit leichter Vorspur an, und orientieren Sie sich vor dort aus.

● KRÜMMUNGSWINKEL

Bei Durchfahren von Kurven wird das Fahrzeug nach Außen gezwungen, was Instabilität verursacht. Die Kontaktfläche jeden Reifens wird vom Krümmungswinkel bestimmt, und so kann die Bodenhaftung der Reifen durch die Veränderung des Krümmungswinkels erhöht oder verringert werden. Um die Bodenhaftung in Kurven zu erhöhen, verringern Sie den Krümmungswinkel, und vergrößern Sie den Winkel für weniger Haftung.

● BREMSEN-EINSTELLUNG

Dieses Modell verfügt über ein Scheibenbremsensystem, um positives Bremsen sicherzustellen. Stellen Sie die Bremse nach Gebrauchsanweisung ein, so daß sie im Leerlauf frei ist. Um die Bremswirkung zu verringern, schieben Sie den Stangenanschlag an das hintere Ende (die linke Seite auf der Abbildung) und um diese zu erhöhen, schieben Sie den Stangenanschlag nach vorne (die rechte Seite auf der Abbildung). Prüfen Sie, daß die Bremse während der Fahrt nicht übermäßig schleift.

● PINCEMENT ET OUVERTURE

On opérera pour un léger pincement (orientation des roues vers l'intérieur) qui assure un meilleur comportement en ligne droite sans trop altérer celui en virage ou une ouverture (orientation des roues vers l'extérieur) qui génère une réponse rapide et précise en courbe. Dans l'une ou l'autre des alternatives, ne pas atteindre des angles trop importants. Commencer le réglage par un léger pincement et corriger par étapes.

● ANGLE DE CARROSSAGE

En virage, la voiture a tendance à s'échapper vers l'extérieur causant une instabilité. La surface de contact de chaque pneu est déterminée par l'angle de carrossage. En conséquence, la traction des pneus peut être augmentée ou diminuée en faisant varier l'angle de carrossage. Pour accroître la traction en virage, opter pour une valeur négative et vice versa.

● REGLAGE DU FREIN

Ce modèle est équipé d'un système de frein à disque hautes performances. Régler le frein en se référant au manuel d'instructions de façon à ce que le frein soit libre au ralenti. Pour diminuer le freinage, déplacer la bague de réglage vers l'arrière (vers la gauche de l'illustration). A l'inverse, pour l'accroître déplacer cette bague vers l'avant (vers la droite de l'illustration). Vérifier que le frein n'est pas excessivement engagé lorsque la voiture évolue.

★エンジンの調整、ならし運転方法、取扱いについてはエンジンの取扱説明書を参考にして下さい。(別紙参照)

★Be sure to break-in the new engine prior to running model (Refer to separate sheet).

★Einfahren Sie den neuen Motor vor Betrieb des Modells ein (Siehe anderes Blatt).

★Bien veiller à effectuer le rodage du moteur avant de faire évoluer le modèle (Se referen à l'autre feuille).

《エンジン始動方法》

① 送信機、受信機用電池をセットし、スイッチを入れ、サーボの作動確認をする。
★キャブレターがアイドル状態(エンジンがかかっても車が走りださないニュートラルの状態)になっているか必ずチェックして下さい。

② 燃料タンクに燃料を入れます。燃料は、タミヤ・レフトップ、TGフューエルなど必ず模型グロウエンジン専用燃料を使って下さい。
★燃料の取り扱いには充分、注意して下さい。燃料タンクからこぼれたり、入れすぎないようにして下さい。また、火気のあるところや高温になるところでは絶対に給油しないで下さい。

③ 燃料タンクのチョークボタンを押し、キャブレターの入口まで燃料を送ります。さらにそこから2回、チョークボタンを押してスロットルバルブ内に燃料を送り込み、チョーク完了です。
★エンジン内に燃料を入れすぎないように注意して下さい。オーバーチョークとなりエンジンがかからなくなります。

★タミヤ製燃料レフトップ、TGフューエルを使用して下さい。

★Use only glow engine fuel.

★Bitte nur Modellkraftstoff verwenden.

★Utiliser uniquement du carburant spécial pour le modèle réduit.



STARTING ENGINE

① Install batteries in transmitter and receiver, turn-on switch in the described order and check servo function.

★Make sure that the throttle valve is in idle (neutral) position.

② Fill fuel tank using the fuel filler, with glow fuel only. Tamiya REV-TOP fuel recommended.

★Take the utmost care when fueling. Avoid spills and overflows. Wipe excess fuel from the model after fueling. Never fuel near a heat source or open flame.

③ Press choke button until fuel reaches the throttle valve inlet, then press two more times to complete the choking procedure.

★Be careful! Over choking will flood the engine.

ANLASSEN DES MOTORS

① Setzen Sie die Batterien in Sender und Empfänger ein, schalten Sie in der beschriebenen Reihenfolge ein und überprüfen Sie die Funktion des Servos.

★Versichern Sie sich, daß die Drosselklappe auf Neutralstellung steht.

② Füllen Sie den Tank mit Hilfe des Einfüllers. Benutzen Sie ausschließlich Modellkraftstoff, empfohlen wird der TAMIYA Rev Top Modellkraftstoff.

★Seien Sie beim Auftanken besonders vorsichtig. Vermeiden Sie das Überlaufen des Treibstoffs, und wischen Sie verschütteten Treibstoff nach dem Auftanken vom Modell ab. Tanken Sie niemals nahe Hitzequellen und offener Flamme.

③ Halten Sie den Betätigungs-knopf gedrückt, bis der Treibstoff die Zuleitung der Drosselklappe erreicht hat. Drücken Sie noch zwei (2) Mal, und lassen Sie den Treibstoff in die Drosselklappe einfließen, um so den Pumpvorgang zu beenden.

★Vorsicht! Durch übermäßiges Pumpen kann der Motor überschwemmt werden.

DEMARRAGE MOTEUR

① Installer les piles dans l'émetteur et le récepteur, mettre les divers éléments sous tension dans l'ordre indiqué et vérifier le mouvement des servos.

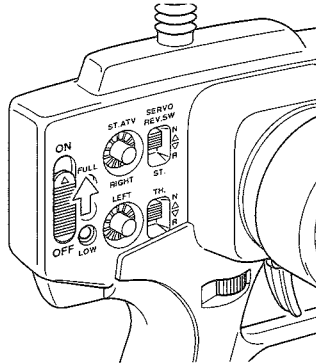
★S'assurer que la commande de gaz est en position "ralenti" (neutre).

② Remplir le réservoir à l'aide de la pipette. N'utiliser que du carburant spécialement formulé pour les modèles réduits. Le remplissage doit s'effectuer avec un maximum de précaution. Ne pas laisser déborder et si c'est le cas, essuyer le carburant sur le modèle. Ne jamais faire le plein près d'une source de chaleur ou d'une flamme.

③ Appuyer sur le bouton d'amorçage jusqu'à ce que le carburant arrive au carburateur. Appuyer deux fois de plus pour permettre au carburant d'y pénétrer. Attention, un amorçage trop important peut noyer le moteur!

① スイッチの入れかた
Switching on radio
Anstellen des Modells
Démarriage du modèle

① 送信機スイッチを入れる。
1. Switch on transmitter.
1. Schalten Sie den Sender ein.
1. Mettre l'émetteur sous tension

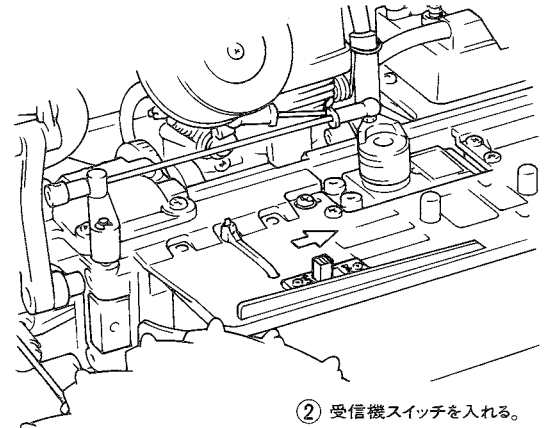


★送・受信機のアンテナはしっかりのばします。

★Fully extend transmitter & receiver antenna.

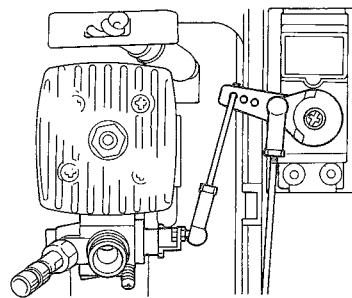
★Ziehen Sie die Antenne von Sender & Empfänger ganz aus.

★Déployer entièrement les antennes de l'émetteur et du récepteur.



② 受信機スイッチを入れる。

2. Switch on receiver.
2. Schalten Sie den Empfänger ein.
2. Mettre le récepteur sous tension



★キャブレターがアイドル(ニュートラル)位置になっているか確認して下さい。

★Make sure that throttle valve is in neutral.

★Versichern Sie sich, daß die Drosselklappe in Neutralstellung steht.

★S'assurer que la commande de gaz est en position "ralenti" (neutre).

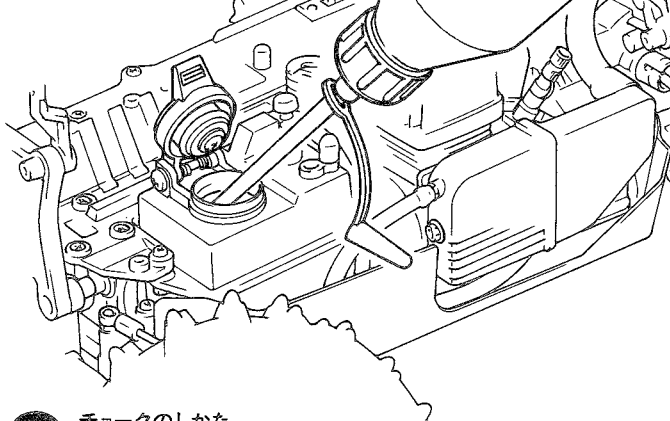
② 燃料の入れかた
Fueling
Tanken
Remplissage

★模型グロウエンジン専用燃料をお使い下さい。

★Use only glow fuel.

★Benutzen Sie nur Modellkraftstoff.

★N'utiliser que du carburant spécial Modèles Réduits



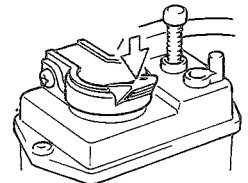
燃料ポンプ
Fuel filler
Einfüller
Pipette

★燃料タンクのふたはしっかりしめて下さい。

★Fasten tightly.

★Fest verschließen.

★Refermer hermétiquement

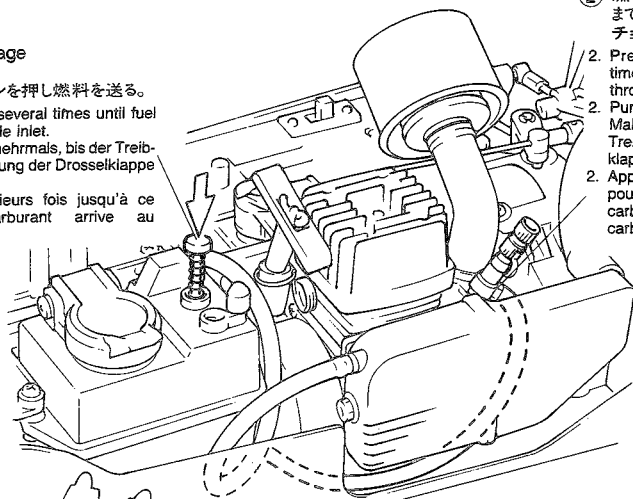


③ チョークのしかた
Choke
Choke
Amorçage

① チョークボタンを押し燃料を送る。
1. Prime choke several times until fuel reaches throttle inlet.

1. Pumpen Sie mehrmals, bis der Treibstoff die Zuleitung der Drosselklappe erreicht.

1. Amorcer plusieurs fois jusqu'à ce que le carburant arrive au carburateur.



② 燃料がキャブレター入口まできたら、さらに2回チョークボタンを押す。

2. Press choke two more times to allow fuel to enter throttle valve.

2. Pumpen Sie noch zwei (2) Mal und lassen Sie den Treibstoff in die Drosselklappe einfließen.

2. Appuyer deux fois de plus pour faire entrer le carburant dans le carburateur.

④ プラグにプラグヒート用ブースターコードをつなぎ、プルスターターをすばやく引き、エンジンをかけます。このとき、送信機のスロットルトリムを少し上げて行なうとエンジンがかかりやすくなります。エンジンがかかったら2、3度、ハーフスロットルまで回転を上げ、アイドリングを安定させ、トリムをもとの位置までもどして下さい。

☆空吹かしてフルスロットル(最高速)まで回転を上げないで下さい。エンジンが焼き付くことがあります。

☆エンジン始動のときには必ずタイヤを浮せた状態で行って下さい。暴走を防ぎます。

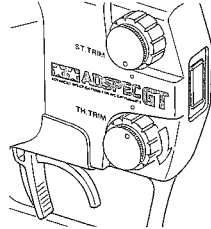
☆プルスターターは、40cm以上引かないで下さい。スターターロープがぬけるおそれがあります。

☆スロットルトリムを少し上げると始動が楽になります。

☆Increase throttle trim 2 or 3 graduations if you have difficulty in starting.

☆Heben Sie die Trimmung des Vergasers um 2 oder 3 Abstufungen, wenn Sie Schwierigkeiten beim Anlassen haben.

☆Relever le trim de gaz de 2 à 3 crans si on rencontre des difficultés pour le démarrage.



④ Attach glow plug clip and start engine by pulling recoil starter several times in quick succession. Increase throttle trim 2 or 3 graduations if you have difficulty in starting. When successfully started, increase RPM to about half until idle stabilizes, then set throttle trim to normal (wheels not turning).

☆Do not advance throttle to full RPM at this stage as it could damage engine.

☆Keep all wheels clear of ground when starting.

☆Do not pull recoil starter beyond 40cm as it can cause damage.

④ Bringen Sie den Glühkerzenstecker an, und starten Sie durch mehrmaliges, schnelles Ziehen des Seilzugstarters den Motor. Heben Sie die Trimmung des Vergasers um 2 oder 3 Abstufungen, wenn Sie Schwierigkeiten beim Anlassen haben. Sobald der Motor läuft, drehen Sie ihn mehrmals halb auf, um so den Leerlauf zu stabilisieren, dann schieben Sie die Trimmung des Vergasers in Neutralstellung.

☆Offnen Sie die Drosselklappe zu diesem Zeitpunkt noch nicht ganz, da sonst der Motor ausbrennen kann.

☆Beim Anlassen darf keines der Räder Bodenkontakt haben.

☆Ziehen Sie den Seilzug des Starters niemals weiter als 40cm, da dies zu Schäden führen kann.

④ Fixer le clip de démarrage sur la bougie et démarrer le moteur en tirant le lanceur à corde plusieurs fois en succession rapide. Relever le trim de gaz de 2 à 3 crans si on rencontre des difficultés de démarrage. Après démarrage, monter la commande de gaz plusieurs fois et successivement à mi-régime pour stabiliser le ralenti. Ramener éventuellement le trim de gaz à sa position initiale.

☆Ne pas mettre les gaz à fond à ce moment sous peine de faire caler le moteur.

☆Lors du démarrage, les roues du modèle ne doivent pas être au contact du sol.

☆Ne pas tirer la corde du lanceur au-delà de 40cm.

《エンジンの止めかた》

●燃料がなくなるとエンジンは止まります。また、右図の方法でエンジンを止めることができます。そのときは必ず、アイドリング状態、ブレーキがかかっている状態で行って下さい。

☆フライホイールなどの回転部分、走行後のエンジン、マフラーは高温になっています。絶対に手をふれないで下さい。

STOPPING ENGINE

The engine will stop when it runs out of fuel. It can also be stopped as described in illustration. Make sure that engine is in idle with brake in position when forcing engine to stop.

☆Danger! Do not touch engine, muffler, or rotating parts immediately after running as they are hot and can cause burns.

ANHALTEN DES MOTORS

Der Motor wird aufhören zu laufen, sobald der Treibstoff aufgebraucht ist. Er kann auch wie in der Abbildung beschrieben angehalten werden. Stellen Sie sicher, daß der Motor im Leerlauf und die Bremse in Position ist, wenn der Motor angehalten wird.

☆VORSICHT! Vermeiden Sie nach Betrieb die Berührung von Motor, Auspuff und rotierenden Teilen, da diese heiß sind und Verbrennungen verursachen können.

ARRÊT DU MOTEUR

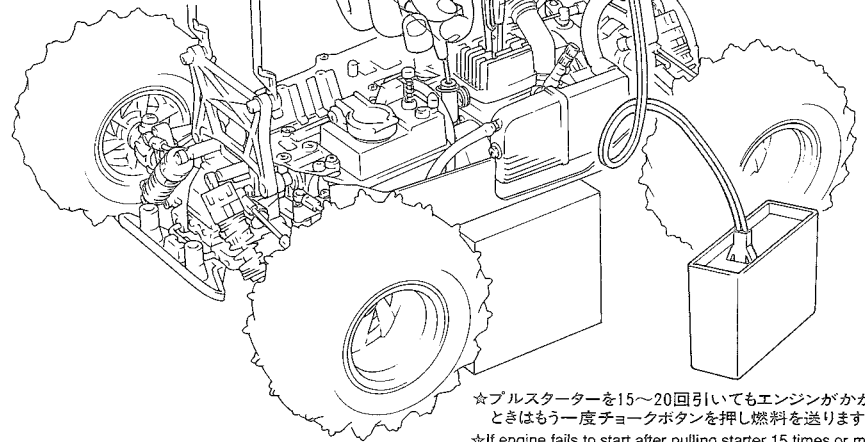
Le moteur s'arrête après épuisement du carburant. On peut également le stopper en effectuant ce que représente l'illustration ci-contre. S'assurer que le moteur est au ralenti et que le frein est bloqué avant d'arrêter le moteur.

☆Danger! Ne pas toucher le moteur, l'échappement et toutes les pièces en mouvement immédiatement après l'évolution du modèle. Les éléments sont très chauds et peuvent causer de sérieuses brûlures.

④ エンジン始動
Starting engine
Anlassen des Motors
Démarrage moteur

② プルスターターをすばやくひいてエンジンをかける。

2. Pull recoil starter in quick succession.
2. Ziehen Sie den Seilzugstarter mehrmals kurz hintereinander.
2. Tirer sur la corde du lanceur plusieurs fois en succession rapide.



① プラグヒート用ブースターコードをつなぎます。
1. Attach glow plug clip.
1. Bringen Sie den Glühkerzenstecker an.
1. Fixer le clip de démarrage sur la bougie.

☆プルスターターノブはスロットルリンケージに引っ掛からないようにして下さい。暴走の原因となります。

☆Make sure the starter handle does not hinder throttle linkage movement. It may result in a run away car.

☆Achten Sie darauf, daß der Handgriff des Starters nicht die Bewegung des Gasgestänges behindert. Das Auto könnte unkontrolliert losfahren.

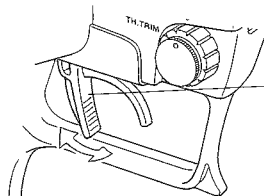
☆Bien s'assurer que la poignée n'entrave pas le mouvement des commandes de gaz. Le modèle pourrait démarrer inopinément.

☆プルスターターを15~20回引いてもエンジンがかからないときはもう一度チョークボタンを押し燃料を送ります。

☆If engine fails to start after pulling starter 15 times or more, repeat choke procedure.

☆Wenn der Motor trotz 15 oder mehrmaligem Ziehen des Starters nicht anspringt, wiederholen Sie den Pumpvorgang.

☆Lorsque le démarrage n'intervient pas après 15 tractions de corde, répéter la procédure d'amorçage.



③ ハーフスロットルまで回転を2、3回上げ、エンジンをあためて、アイドリングを安定させ、プルスターターをはずします。

3. Open throttle half-way to stabilize idling.
3. Öffnen Sie die Drosselklappe halb, um den Leerlauf zu stabilisieren.
3. Amener les gaz à mi-course pour stabiliser le ralenti.

☆スロットルトリムをもどします。

☆Position throttle trim to normal position.

☆Bringen Sie die Trimmung des Vergasers in Neutralstellung.

☆Ramener le trim de gaz dans sa position initiale.

☆プラグレンチでプラグをはずし、プルスターターをいきおいよ(引き(20~30回)、余分な燃料を出す。

☆Remove plug using wrench. Pull recoil starter 20 - 30 times and completely discharge fuel contained in cylinder.

☆Entfernen Sie den Stecker mit der Winde. Ziehen Sie den Seilzugstarter 20 - 30 Mal, und lassen Sie den im Zylinder enthaltenen Kraftstoff vollständig ab.

☆Enlever la bougie à l'aide de la clé. Tirer le lanceur 20 à 30 fois pour vider complètement le cylindre de carburant.

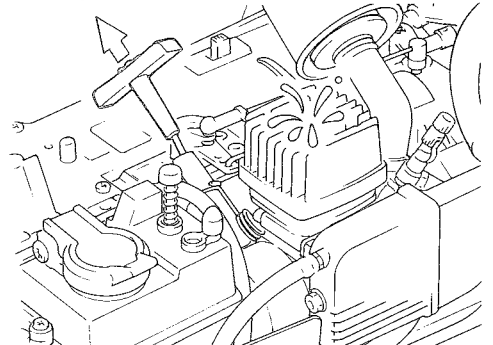
《オーバーチョーク》
Over choked (over primed)
Übergepumpt (Über-Eingespritzt)
Trop d'amorçage

☆エンジン内に燃料を送り過ぎた状態です。エンジンはかからず、プラグも燃料でしめつけてしまい、プルスターターが重く引けなくなります。

☆Engine cylinder is flooded with fuel. The plug is wet and recoil starter is heavy.

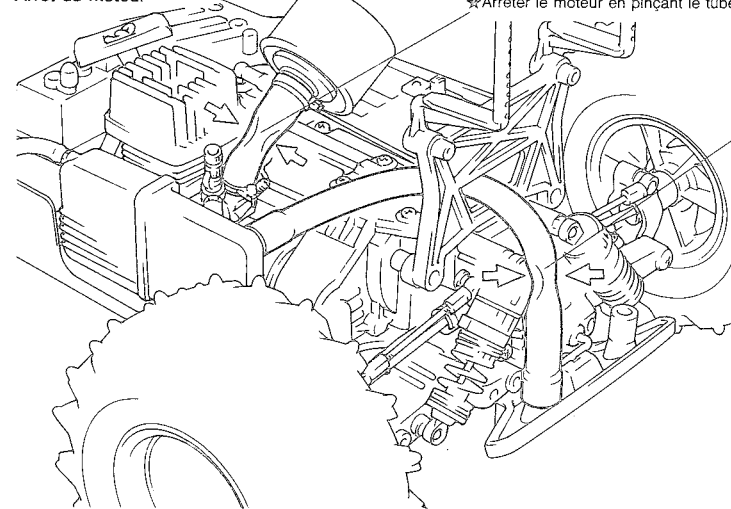
☆Motorzylinder wird mit Treibstoff geflutet. Der Stecker ist naß und der Seilzugstarter schwer.

☆Le moteur est noyé. La bougie est humide et le lanceur est moins souple.



《エンジンの止めかた》

Stopping engine
Anhalten des Motors
Arrêt du moteur



☆エキステンションパイプをつぶして吸気を止めてしまう。

☆Stop engine by pressing extension pipe.

☆Den Motor durch Zusammendrücken des Verlängerungsschlauchs am Auspuff anhalten.

☆Arrêter le moteur en pinçant le tube d'extension.

☆排気シリコンパイプをつぶすようにして排気を止めてしまう。このとき、必ず手などをしてやけどをしないようにして下さい。

☆Block exhaust by pinching rubber pipe. NOTE: Exhaust pipe is hot. Use gloves to protect hand.

☆Verstopfen Sie das Gummi-Auspuffrohr durch Abknicken. VORSICHT! Das Auspuffrohr ist heiß. Benutzen Sie Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen.

☆Obstruer l'échappement en pinçant la durite. ATTENTION! L'échappement est brûlant. Mettre des gants de protection.

《走行および取扱いの注意》

タミヤのエンジンRCカーは、時速50キロ以上のスピードがあり、引火性の高い燃料を使用します。また、排気音は他の人にとって迷惑な騒音となることがあります。取扱いには十分注意して、安全で他の人の迷惑にならない走行をお楽しみ下さい。

- 人ごみの中や小さな子供のそばでは走らせてないで下さい。
- 道路では絶対に走らせてないで下さい。
- せまい場所や室内では走らせてないで下さい。
- 学校や病院、住宅など、排気音が迷惑になるようなところは走らせてないで下さい。
- 夜間や早朝は走らせてないで下さい。
- 火気のあるところでは走らせてないで下さい。
- 混信に注意して下さい。モデルが異常な動きをしたら、他の電波の混信により、コントロールが乱されたことが考えられます。すぐに走行をやめ、サーボがスティックの動きに従って動くか、確かして下さい。
- エンジン本体、マフラー、燃料タンクなどは絶対に改造しないで下さい。

《走行前の点検・チェック》

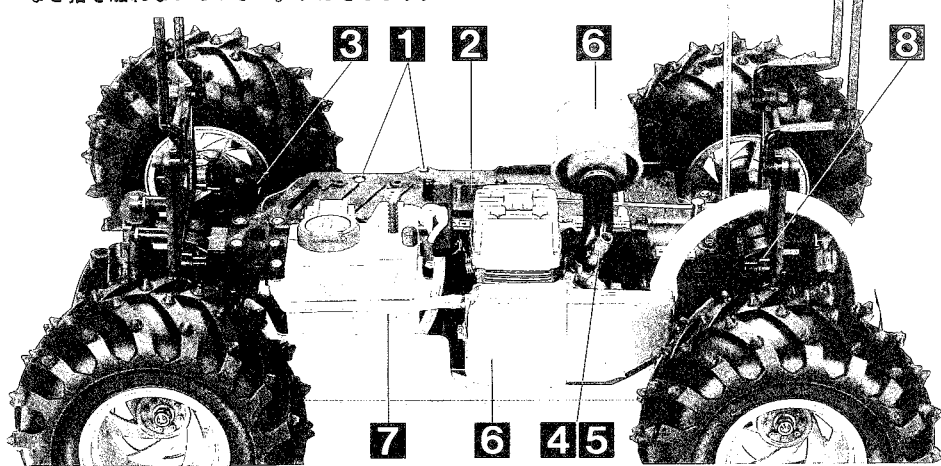
- 1 各部のネジに、ゆるみはないでしょうか。特に可動部のビス、ナットに注意します。
- 2 送受信機の電池の容量は不足していませんか。送信機のメーターを確認し、不足している場合は電池を取りかえて下さい。
- 3 ステアリングは左右に確実に動きませんか。また車を走らせて直進も調整します。
- 4 キャブレターの調整は確実ですか。アイドルリング状態(ニュートラル)の調整が出来ていないときにエンジンをかけると暴走します。
- 5 ニードルバルブが正しい位置にセットされていますか。ニードルバルブの調整が出来

ていないとエンジンがかかりません。

- 6 マフラー、エアークリーナーが付いているかどうか。つまりはありませんか。エンジンがかからなかったり、こわす原因となります。
- 7 各パイプがつまっていたり、切れかかっていませんか。エンジンがかからなかったり、燃料がこぼれたりしてたいへん危険です。
- 8 グリスアップは確実ですか。ドライブシャフトなどの軸受け部分、サスペンションなどの可動部には必ずグリスを塗ります。

《エンジン、燃料の取扱い上の注意》

走行中および走行後しばらくの間はエンジンやマフラーは非常に熱くなり、やけどの危険があります。また、ギヤーやフライホイール、ブレーキディスクなどは高速で回転します。調整中など指を触れないで下さい。ケガをします。



燃料は、タミヤ・レプトップなど必ず模型用のグローエンジン専用燃料を使って下さい。ガソリンなどの燃料はエンジンをこわします。燃料は引火性が高く、揮発性があり、誤って飲んだり、揮発成分を吸い込むのは危険です。取扱いには十分注意して下さい。

《走行後の整備》

走らせたあとは、必ずモデルの手入れをしましょう。いつまでも性能を保つために欠かせないことです。
★走行後のエンジン、マフラーはたいへん高温になっています。エンジンが自然に冷えるまで走行後の整備はまって下さい。
●燃料タンク内に燃料を残さないで下さい。できれば燃料がなくなるまでエンジンをかけておくことをおすすめします。

SAFETY PRECAUTIONS

To avoid serious personal injury and/or property damage, operate all remote controlled models in a responsible manner as out-lined below. Be aware of your surroundings when operating any R/C model.

- Never run R/C models near people or animals, nor use people or animals as obstacles when operating R/C vehicles.
- Never run R/C models on the street or highway, as it could cause or contribute to serious traffic accidents.
- To avoid injury to persons or animals, and damage to property, never run models in confined or crowded areas.
- Be aware of your surroundings. Avoid running models in environment where noise can cause displeasure.
- Make sure that no one else is using the same frequency as yours in your operating area. Using the same frequency at the same time, whether it is driving, flying, or sailing,

can cause loss of control of the R/C models, resulting in serious accidents.

INSPECTION BEFORE OPERATION

- 1 Make sure that screws & nuts, particularly grub screws are properly secured/tightened.
- 2 Make sure that batteries for transmitter and receiver are fresh. Depleted batteries can cause model to run out of control.
- 3 Adjust steering servo and trim so that the model runs straight with transmitter in neutral.
- 4 Double check throttle valve for idle (neutral) position. Improper adjustment can result in a run away model.
- 5 Double check needle valve for correct setting. Engine may not start when needle valve is not properly set.
- 6 Make certain that air cleaner, fuel filter, muffler are clean and properly installed. Never run without these components as it can damage model.

7 Make certain that tubing/pipes are not clogged or cracked, as it can cause leaks and engine failure.

8 Apply grease to suspension, gears, bearings, etc.

HEAT, FIRE AND FUEL SAFETY

★Use only glow engine fuel. Never use gasoline or other fuels as they can explode and burn, causing serious personal injury and/or property damage. Use fuel only in a well ventilated area. Keep away from heat and flame. Never fuel or prime with battery connected to engine. Glow fuels are poisonous. Avoid contact with eyes and skin. Keep away from children.

MAINTENANCE AFTER RUNNING

★Vehicle components such as the engine, muffler, etc., get very hot during use and can cause burns if touched. Allow to cool before cleaning and maintenance.
●Always keep the muffler and air cleaner clean and maintained.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Um Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden, bedienen Sie alle Fernsteuermodelle in einer verantwortungsvollen Weise, wie unten aufgeführt. Geben Sie auf Ihre Umgebung acht, wenn Sie ein R/C Modell betreiben.

- Fahren Sie mit Ihrem Modell niemals in der Nähe von Personen oder Tieren oder benutzen diese als Hindernisse.
- Fahren Sie mit Ihrem R/C Modell niemals auf der Straße oder Autobahn, da dies zu schweren Verkehrsunfällen führen kann.
- Um Verletzungen von Personen oder Tieren und Sachschäden zu vermeiden, fahren Sie mit Ihrem R/C Modell niemals in engen oder überfüllten Gebieten.
- Denken Sie an Ihre Umgebung. Vermeiden Sie den Betrieb Ihres R/C Modells in einer Umgebung, wo der Lärm stören könnte.
- Versichern Sie sich, daß in Ihrem Gebiet niemand sonst auf derselben Frequenz fährt wie Sie. Die Benutzung derselben Frequenz zur selben Zeit, egal ob beim Fahren, Fliegen oder Segeln, kann zu Kontrollverlust des R/C Mo-

dells und somit zu schweren Unfällen führen.

INSPEKTION VOR INBETRIEBNAHME

- 1 Stellen Sie sicher, daß alle Schrauben & Muttern, insbesondere Gewindestifte, gesichert/festgezogen sind.
- 2 Stellen Sie sicher, daß die Batterien für Sender und Empfänger frisch sind. Schwache Batterien können zu Kontrollverlust des Modells führen.
- 3 Stellen Sie das Steuerservo und die Trimmung so ein, daß das Modell bei Sender-Neutralstellung geradeaus fährt.
- 4 Überprüfen Sie noch einmal, ob die Drosselklappe im Leerlauf (Neutral) steht, bei falscher Einstellung könnte Ihnen das Modell wegfahren.
- 5 Überprüfen Sie das Nadelventil nochmals aus korrekter Einstellung. Der Motor könnte bei inkorrekt eingestellter Einstellung nicht anspringen.
- 6 Stellen Sie sicher, daß Luftfilter, Treibstofffilter, Schalldämpfer sauber und richtig eingebaut sind. Fahren Sie niemals ohne diese Teile, da sonst das Modell beschädigt werden könnte.

7 Stellen Sie sicher, daß die Schläuche/Rohre nicht verstopft oder geknickt sind, da dies zu Auslaufen von Flüssigkeiten und somit Motorschaden führen kann.

8 Tragen Sie Schmiermittel auf die Aufhängung, Zahnrad, Lager etc. auf.

HITZE, FEUER UND TREIBSTOFF-SICHERHEIT

★Verwenden Sie nur Modellkraftstoff. Verwenden Sie niemals Benzin oder andere Treibstoffe, da diese explodieren und brennen und so zu ersten Verletzungen und/oder Unfällen führen können. Verwenden Sie den Kraftstoff nur in gut belüfteten Räumen. Von Hitze und Feuer fernhalten. Tanken Sie niemals, wenn die Batterie mit dem Motor verbunden ist. Kraftstoffe sind giftig. Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt. Von Kindern fernhalten.

PFLEGE NACH BETRIEB

★Fahrzeugteile wie Motor, Schalldämpfer etc. werden während der Fahrt sehr heiß und können bei Berührung zu Verbrennungen führen. Lassen Sie sie erst abkühlen, bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen.
●Reinigen Sie den Auspuff von Öl & Rückständen.

PRECAUTIONS DE SECURITE

Afin de prévenir tout dommage matériel ou corporel, faire évoluer les modèles R/C de façon "responsable" en suivant au minimum les quelques recommandations ci-après. Prendre l'environnement en considération.

- Ne jamais faire évoluer les modèles R/C près de personnes ou animaux, ne pas considérer humains ou animaux comme des obstacles à éviter!
- Ne jamais faire évoluer les modèles R/C dans la rue ou sur une route: ils peuvent causer ou contribuer à causer de graves accidents de la circulation.
- Pour éviter dommage matériel ou corporel, ne pas faire évoluer les modèles dans un espace restreint ou bondé.
- Tenir compte de l'environnement. Eviter les évolutions dans des endroits où le bruit peut entraîner des désagréments.
- S'assurer que personne d'autre n'utilise la même fréquence dans les environs. L'utilisation de la même fréquence simultanément pour des modèles roulants, volant ou navigants peut entraîner la perte de contrôle des dits modèles et causer de sérieux accidents.

VERIFICATIONS AVANT UTILISATION

- 1 S'assurer qu'éroues et boulons, et plus particulièrement les vis pointeau sont bien serrés.
- 2 S'assurer que les piles d'émetteur et de récepteur sont fraîches. Des piles déchargées peuvent entraîner une perte de contrôle du modèle.
- 3 Ajuster le servo de direction et régler le trim de façon à ce que la voiture roule en ligne droite lorsque le manche/volant de direction est au neutre.
- 4 Vérifier le neutre de la commande de gaz. Un réglage incorrect peut entraîner le départ inopiné du modèle.
- 5 Vérifier doublement le réglage du pointeau de carburateur. Le moteur peut ne pas démarrer si le pointeau n'est pas correctement positionné.
- 6 S'assurer que le filtre à air, le filtre à carburant et l'échappement sont propres et correctement installés. Ne jamais faire évoluer le modèle sans ces éléments sous peine d'endommagement important du moteur.
- 7 S'assurer que les durites ne sont pas fendues ou obstruées. Ceci peut entraîner des fuites ou même une casse moteur.

8 Appliquer de la graisse aux suspension, pignons, paliers...

CHALEUR, FEU ET CARBURANT

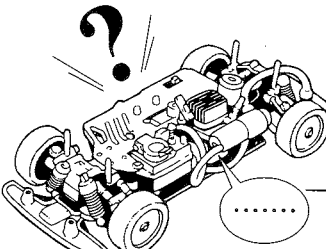
★N'utiliser que du carburant pour modélisme. Ne jamais employer d'essence ou autres carburants pouvant exploser et s'enflammer et donc provoquer de sérieuses brûlures/blessures. Manipuler le carburant uniquement dans des zones bien ventilées. Le tenir éloigné d'une flamme ou de toutes autres sources de chaleur. Ne jamais faire le plein du modèle ou effectuer l'amorçage avec la batterie ou l'accu de démarrage connecté au moteur. Le carburant est toxique: éviter le contact avec la peau et les yeux. Le tenir éloigné des enfants!

MAINTENANCE

★Les éléments tels que le moteur, l'échappement... deviennent très chauds lors des évolutions et peuvent causer de sérieuses brûlures si on les touche! En conséquence, laisser refroidir avant d'entamer le nettoyage ou l'entretien du modèle.
●Il est impératif de maintenir filtre à air et échappement propres.

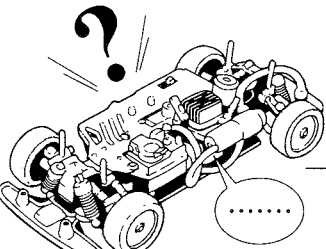
故障かなと思う前のトラブルチェック

★故障かなと思って車(RCカー)を修理に出す前に、下の表を見てもう一度よく調べて下さい。

車(RCカー)の状態	原因	調べるところと直し方
エンジンがかからない。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 燃料タンクに燃料が入っていない。入っていてもスロットルバルブまでいっていない。 ● プラグが切れている。プラグヒート用電池がへっている。 ● 燃料フィルター、マフラー、エアークリーナーがつまっている。 ● オーバーチョーク (エンジン内に燃料が入りすぎている。) ● キャブレターの調整不良。 	<ul style="list-style-type: none"> ● タンクに燃料(模型グロウエンジン専用)を入れ、チョークボタンを押し、燃料をスロットルバルブまで送る。 ● プラグ、プラグヒート用電池を新しいものに交換し、プラグヒート用ブースターコードで確認する。 ● そうじ点検、又は新しいものと交換する。 ● プラグをはずしエンジン内の余分な燃料を出す。プラグが赤く発熱するかもチェックする。 ● ニードルバルブ、アイドリング調整ネジを基準の位置に。
エンジンがかかるがすぐに止まる。	<ul style="list-style-type: none"> ● 燃料フィルター、マフラー、エアークリーナーがつまっている。 ● オーバーヒート (エンジンが熱をもちすぎて燃料がうすくなるために止まる。) ● キャブレターの調整不良。 ● プレッシャーパイプ、給油パイプがはずれている。 	<ul style="list-style-type: none"> ● そうじ点検、又は新しいものと交換。 ● エンジンを冷やし、ニードルバルブを1/8回転もどす。走行中にエンジンに風が入るように工夫する。 ● ニードルバルブを回し、調整する。 ● パイプをしっかりはめる。パイプの切れがないかチェック。
車が思いどおりに走らない。	<ul style="list-style-type: none"> ● 送信機、受信機の電池不足。 ● 送信機、受信機のアンテナがしっかりのびていない。 ● サーボリンクエージのニュートラルがでていない。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 新しい電池に交換。 ● アンテナをしっかりのばす。 ● 各サーボのニュートラルをしっかりだす。

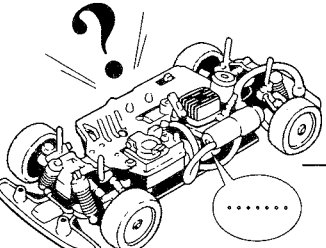
TROUBLESHOOTING GUIDE

★Before sending your R/C model in for repair, check it out again following the diagram.

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
ENGINE DOES NOT START 	<ul style="list-style-type: none"> ● Empty fuel tank. Throttle valve not primed. ● Dead plug and/or dead booster battery. ● Clogged fuel filter, muffler, and air cleaner. ● Over choked (over primed). Cylinder flooded with fuel. ● Bad throttle valve adjustment. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Fill fuel tank with glow fuel and prime throttle valve. ● Replace with new plug and/or booster battery. ● Clean or replace. ● Remove plug and discharge fuel. Check plug operation (connect to a fresh battery and check for a bright orange glow). ● Set needle valve and idle to standard position.
ENGINE STALLS	<ul style="list-style-type: none"> ● Clogged fuel filter, muffler, and air cleaner. ● Over heat. ● Bad throttle valve adjustment. ● Pressure and fuel pipe not installed properly. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Clean or replace. ● Thoroughly cool engine and close needle valve 1/8 turn. ● Adjust using needle valve. ● Properly install pipes.
BAD CONTROL	<ul style="list-style-type: none"> ● Weak batteries in transmitter and receiver. ● Improper transmitter and receiver antenna. ● Bad servo linkage adjustment. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Install fresh batteries. ● Fully extend antennas. ● Adjust with servo in neutral.

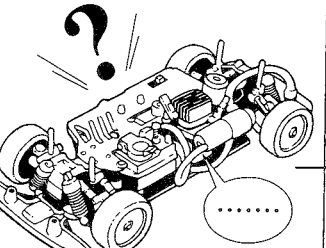
FEHLERSUCH-FÜHRER

★Bevor Sie Ihr R/C Modell zur Reparatur einsenden, überprüfen Sie es mit Hilfe des Diagramms noch einmal.

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
MOTOR SPRINGT NICHT AN 	<ul style="list-style-type: none"> ● Kraftstofftank ist leer. Drosselklappe hat keinen Treibstoff. ● Defekter Stecker und/oder leere Vorglüh-Batterie. ● Verstopfter Kraftstofffilter, Auspuff und Luftfilter. ● Übergepumpt (Über-Eingespritzt). Zylinder mit Treibstoff überschwemmt. ● Schlechte Einstellung der Drosselklappe. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Füllen Sie den Tank mit Modellkraftstoff und leiten Sie Treibstoff zur Drosselklappe. ● Durch neuen Stecker und/oder Vorglüh-Batterie ersetzen. ● Entweder reinigen oder ersetzen. Entfernen Sie den Stecker, und entleeren Sie den Treibstoff. Überprüfen Sie die Funktion des Steckers (schießen Sie ihn an die Batterie an, und achten Sie auf die leuchtend orange Farbe). ● Bringen Sie das Nadelventil und den Leerlauf in die Normalposition.
MOTOR STIRBT AB	<ul style="list-style-type: none"> ● Verstopfter Kraftstofffilter, Auspuff und Luftfilter. ● Überhitzt. ● Schlechte Einstellung der Drosselklappe. ● Druck- und Treibstoffzuleitung nicht richtig eingebaut. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Reinigen oder Ersetzen. ● Motor gründlich abkühlen lassen und Nadelventil um 1/8 Drehung schließen. ● Mit Nadelventil einstellen. ● Zuleitungen richtig einbauen.
SCHLECHTE KONTROLLE	<ul style="list-style-type: none"> ● Schwache Batterien in Sender und Empfänger. ● Fehlerhafte Sender- und Empfängerantenne. ● Schlechte Einstellung der Servoverbindung. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Frische Batterien einsetzen. ● Antenne ganz ausziehen. ● Mit Servo in Neutralstellung einstellen.

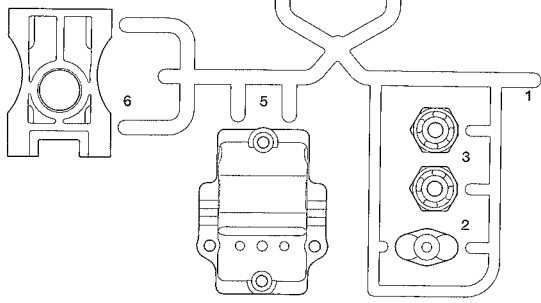
DETECTION DE PANNES

★Avant de renvoyer votre modèle pour réparation, veuillez vérifier les points suivants en vous basant sur ce tableau.

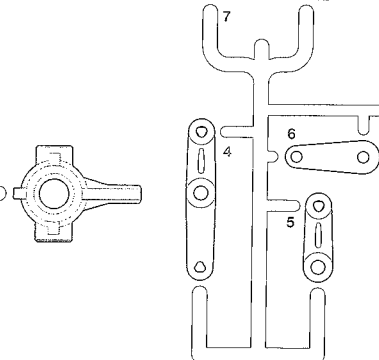
PROBLEMES	CAUSES	REMEDES
LE MOTEUR NE DEMARRE PAS 	<ul style="list-style-type: none"> ● Réservoir à carburant vide. Amorçage non effectué. ● Bougie défective et/ou batterie/accu de démarrage faibles. ● Filtre à carburant, échappement ou filtre à air obstrués. ● Amorçage trop important. Moteur noyé. ● Mauvais réglage du pointeau. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Remplir le réservoir avec du carburant spécial modèles réduits et effectuer l'amorçage. ● Remplacer la bougie et/ou la batterie/accu de démarrage. ● Nettoyer ou remplacer. Enlever la bougie et enlever le carburant. Vérifier le fonctionnement de la bougie (connecter au clip et vérifier que le filament prend une couleur orange vif). ● Ramener le pointeau et la vis de ralenti en position standard.
LE MOTEUR CALE	<ul style="list-style-type: none"> ● Filtre à carburant, échappement ou filtre à air obstrués. ● Surchauffe ● Mauvais réglage du pointeau ● Les durites de carburant et de pressurisation ne sont pas correctement installées. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Nettoyer ou remplacer. ● Laisser impérativement refroidir le moteur et fermer le pointeau de 1/8 tour. ● Ajuster le pointeau ● Installer correctement les durites.
MAUVAIS CONTROLE	<ul style="list-style-type: none"> ● Piles émission et/ou réception déchargées. ● Problème d'antennes émetteur ou récepteur ● Mauvais réglage des commandes de servo. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Remplacer par des piles neuves ● Déployer entièrement les antennes. ● Réajuster avec servos au neutre.

PARTS

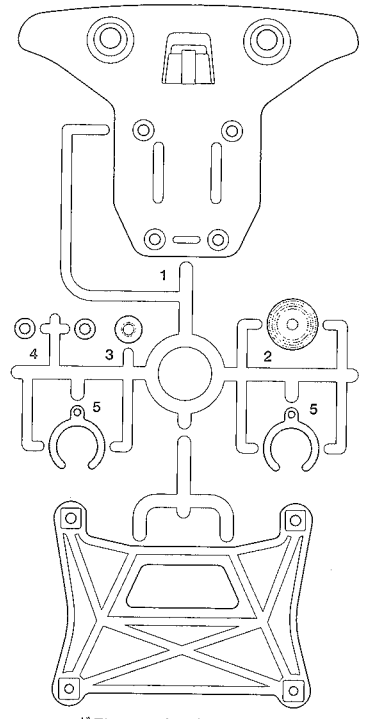
A PARTS x2
 A1 50802
 A2,A3,A6 50801
 A4,A5 50800



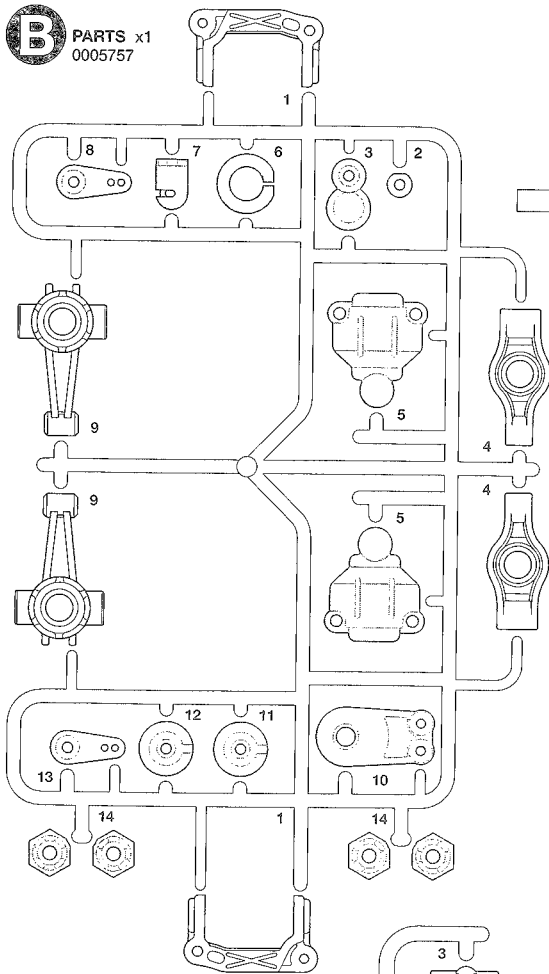
C PARTS x1
 C1-C7 50816
 C8,C9 50817



F PARTS x2
 F1-F5 50840
 F1-F5,Body Mount Stay
 0004120

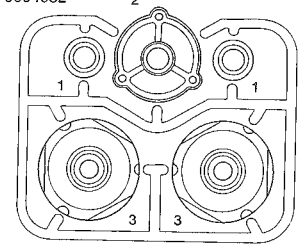


B PARTS x1
 0005757



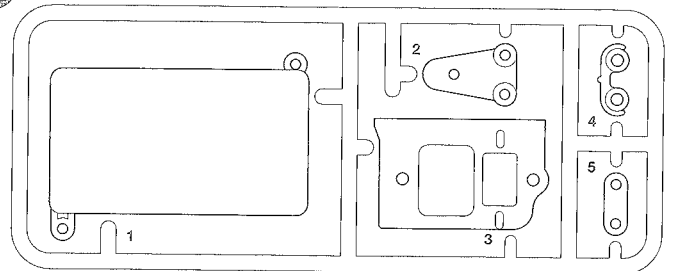
不要部品
 Not used.
 Nicht verwenden.
 Non utilisé.

G PARTS
 x1 9004082

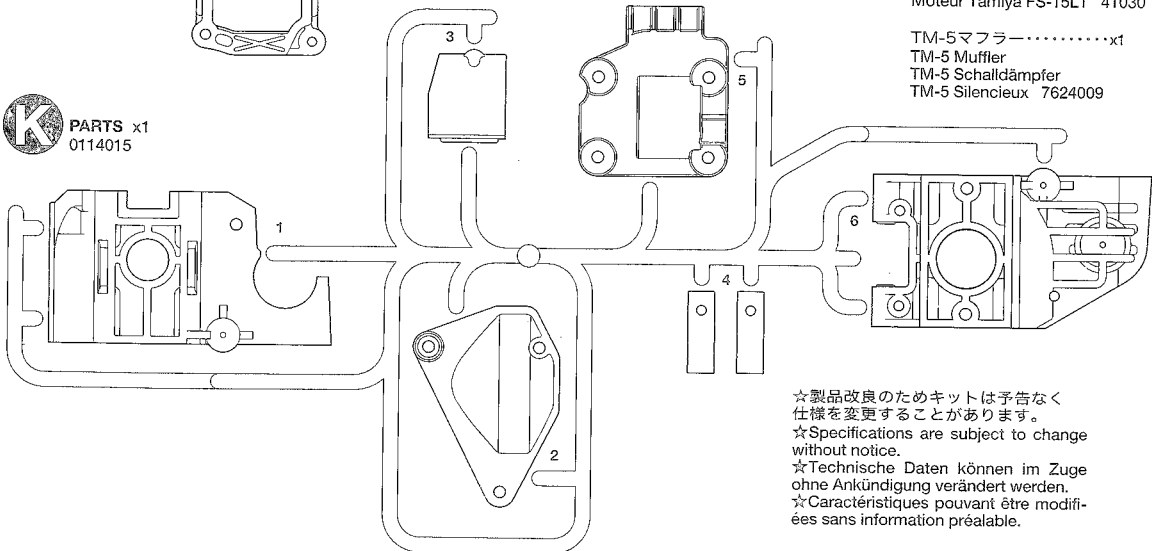


ボディーマウントステー x2
 Body mount stay
 Rahmen für Karosseriehalterung
 Base de supports de carrosserie

E PARTS x1 50819



K PARTS x1
 0114015



タミヤFS-15LTエンジン x1
 TAMIYA FS-15LT engine
 TAMIYA FS-15LT Motor
 Moteur Tamiya FS-15LT 41030

エアクリナー.....x1
 Air cleaner
 Luftfilter
 filtre à air 41038

TM-5マフラー.....x1
 TM-5 Muffler
 TM-5 Schalldämpfer
 TM-5 Silencieux 7624009

エアフィルターオイル.....x1
 Air cleaner oil
 Luftfilteröl
 Huile de filtre à air 41039

エキステンションパイプ.....x1
 Extension pipe
 Verlängerungsrohr
 Tube d'extension 41038

燃料タンク.....x1
 Fuel tank
 Kraftstofftank
 Réservoir 41017

排気パイプ (グレー).....x1
 Exhaust pipe (gray)
 Auspuffschlauch (grau)
 Durite d'échappement (gris)
 50614

アンテナパイプ.....x1
 Antenna pipe
 Antennendraht
 Gaine d'antenne 6095003

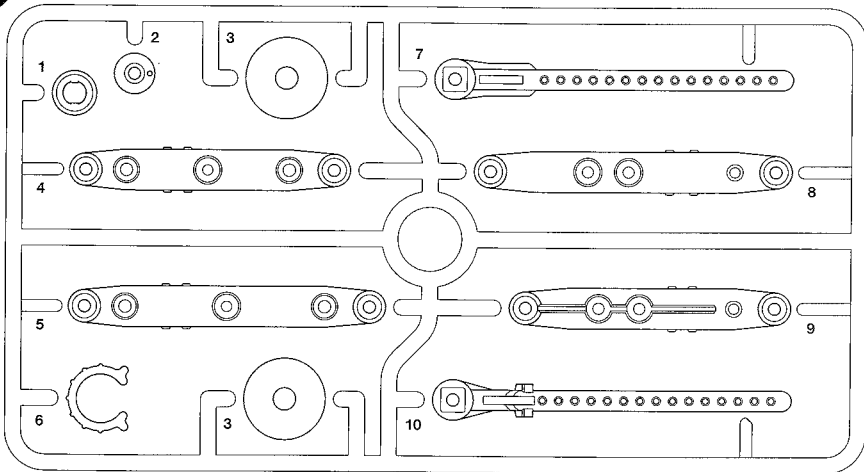
アンダーカウル.....x1
 Undercowl
 Bodenwanne
 Protection inférieure
 1834003

☆製品改良のためキットは予告なく仕様を変更することがあります。
 ☆Specifications are subject to change without notice.
 ☆Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.
 ☆Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

PARTS

ボディ.....x1 ステッカー⑧、⑩.....x1 マスクシール.....x1
 Body Sticker Masking seal
 Karosserie 9494033 Aufkleber
 Carrosserie 9494033 Cache
 1825188 9494033

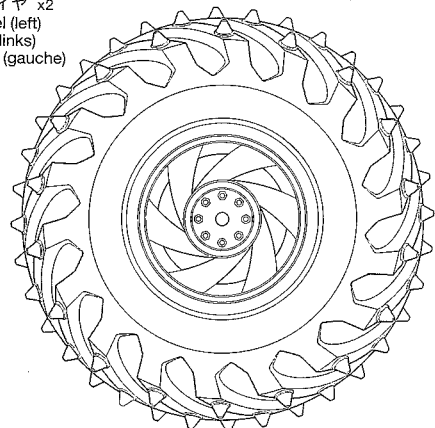
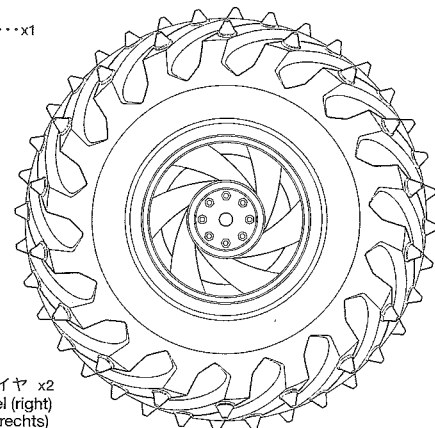
L PARTS x2 0114016



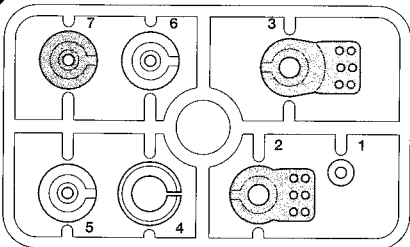
右タイヤ x2
 Wheel (right)
 Rad (rechts)
 Roue (droit)

左タイヤ x2
 Wheel (left)
 Rad (links)
 Roue (gauche)

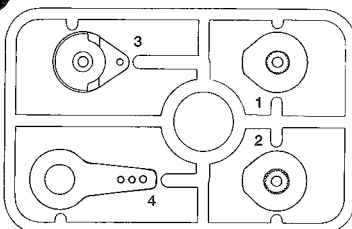
Wheel 0445720
 Tire 50374



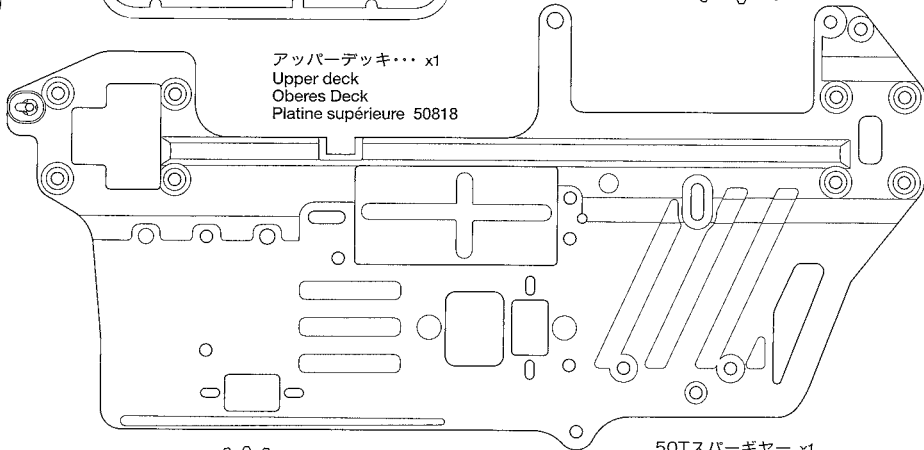
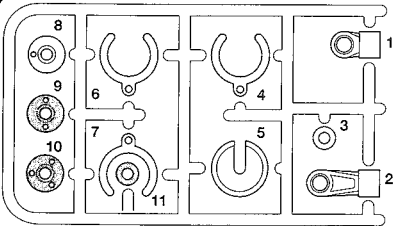
P PARTS x1 0115065



S PARTS x1 41018

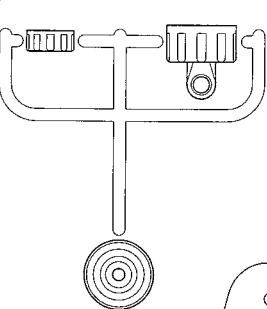


V PARTS x4 50598



アッパーデッキ... x1
 Upper deck
 Oberes Deck
 Platine supérieure 50818

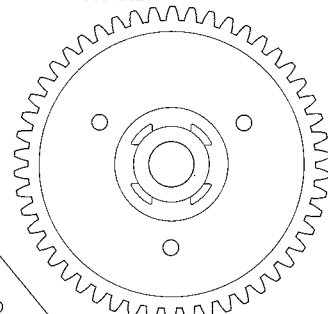
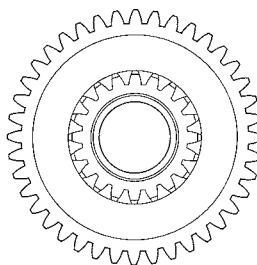
W PARTS x4 50599



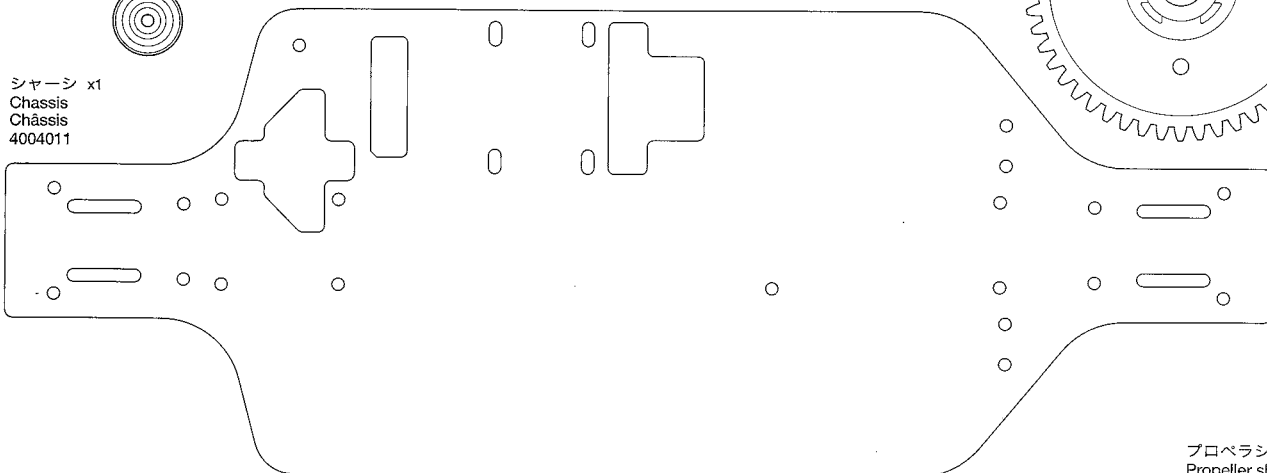
不要部品
 Not used.
 Nicht verwenden.
 Non utilisé.

カウンターギヤー x1
 Counter gear
 Vorgelege-Rad
 Pignon intermédiaire
 9004082

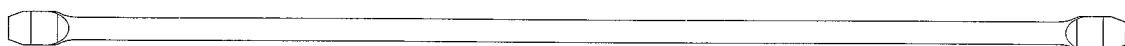
50Tスパーギヤー x1
 50T Spur gear
 50Z Stirnradgetriebe
 Pignon intermédiaire 50 dents
 9004082



シャーシ x1
 Chassis
 Châssis
 4004011



プロペラシャフト x1
 Propeller shaft
 Antriebswelle
 Arbre de transmission
 53152



A ①~⑪

MA1 x4
50583
3×15mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA2 x13
50577
3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA3 x3
50573
2×8mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA4 x2
50582
3×14mm段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décolletée

MA5 x4
50581
3×12mm皿タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA6 x6
50574
2×8mm皿タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA7 x2
50822
3×10mm六角タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA8 x2
50605
3×32mmスクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Vis décolletée

MA9 5mmビローボール
x10
50592
Ball connector
Kugelhkopf
Connecteur à rotule

MA10 3mmイモネジ
x1
50576
Grub screw
Madenschraube
Vis pointea

MA11 9mmワッシャー
x4
50602
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

MA12 3mmワッシャー
x2
50586
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

MA13 5mmEリング
x1
50589
E-ring
E-Ring
Circlip

MA14 1280ベアリング
x4
53066
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

MA15 1150ベアリング
x5
53029
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

MA16 1260メタル
x1
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

MA17 1150メタル
x2
9805622
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

MA18 ギヤボックスジョイント(長)
x1
9805368
Gearbox joint (long)
Getriebegehäuse-Gelenk (lang)
Accouplement de pont (long)

MA19 ギヤボックスジョイント(短)
x1
9805368
Gearbox joint (short)
Getriebegehäuse-Gelenk (kurz)
Accouplement de pont (court)

MA20 ホイールアクスル
x2
50823
Wheel axle
Rad-Achse
Axe de roue

MA21 3×42mm両ネジシャフト
x2
9805628
Threaded shaft
Gewindestange
Tige filetée

MA22 5×25mmシャフト
x1
3550026
Shaft
Achse
Axe

MA23 2×10mmシャフト
x1
50594
Shaft
Achse
Axe

MA24 ドライブシャフト
x2
9805551
Drive shaft
Antriebswelle
Arbre d'entraînement

MA25 x1
50629
Rプロペラシャフトジョイント
Rear propeller joint
Hinteres Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission arrière

MA26 ブレーキシャフト
x1
50627
Brake shaft
Bremsachse
Axe de frein

MA27 x2 50628
ブレーキパッド
Brake pad
Bremsplatte
Plaque de frein

MA28 ブレーキカム
x1
50627
Brake cam
Bremsnocken
Came de frein

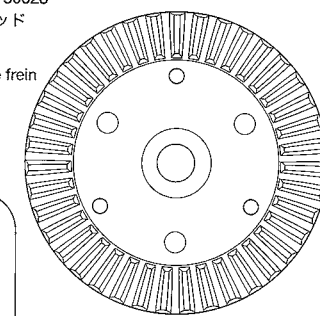
MA29 U型シャフト
x1
50804
U-shaped shaft
U-förmige Achse
Support en U

MA30 x2 50630
ベベルピニオンギヤ
Bevel pinion gear
Kegelritzel
Pignon conique

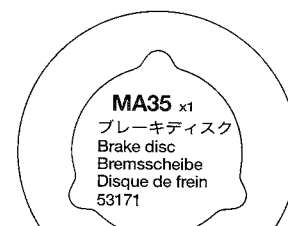
MA31 x2 50602
ベベルシャフト
Star shaft
Stern-Achse
Support de satellite

MA32 x4 50602
ベベルギヤ(大)
Large bevel gear
Kegelrad groß
Grand pignon conique

MA33 ベベルギヤ(小)
x6
50602
Small bevel gear
Kegelrad klein
Petit pignon conique

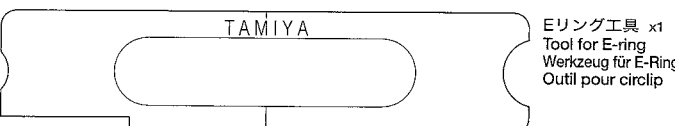


MA34 リングギヤ
x2
50630
Ring gear
Tellerrad
Couronne



MA35 x1
ブレーキディスク
Brake disc
Brems Scheibe
Disque de frein
53171

MA36 x4
50596
5mmアジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule



Eリング工具 x1
Tool for E-ring
Werkzeug für E-Ring
Outil pour circlip

十字レンチ x1
Box wrench
Steckschlüssel
Clé à tube 50038
六角レンチ(小) x1
Hex wrench (small)
Imbusschlüssel (klein)
Clé Allen (petit) 50038
グリス x1 87025
Grease
Fett

B ⑫~⑲

MA2 x5
50577
3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA5 x4
50581
3×12mm皿タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA7 x6
50822
3×10mm六角タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA8 x2
50605
3×32mmスクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Vis décolletée

MA9 5mmビローボール
x11
50592
Ball connector
Kugelhkopf
Connecteur à rotule

MA10 3mmイモネジ
x1
50576
Grub screw
Madenschraube
Vis pointea

MA11 9mmワッシャー
x4
50602
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

MA12 3mmワッシャー
x2
50586
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

MA13 5mmEリング
x1
50589
E-ring
E-Ring
Circlip

MA14 1280ベアリング
x4
53066
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

MA15 1150ベアリング
x5
53029
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

MA16 1260メタル
x1
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

MA17 1150メタル
x2
9805622
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

MA18 ギヤボックスジョイント(長)
x1
9805368
Gearbox joint (long)
Getriebegehäuse-Gelenk (lang)
Accouplement de pont (long)

MA19 ギヤボックスジョイント(短)
x1
9805368
Gearbox joint (short)
Getriebegehäuse-Gelenk (kurz)
Accouplement de pont (court)

MA20 ホイールアクスル
x2
50823
Wheel axle
Rad-Achse
Axe de roue

MA21 3×42mm両ネジシャフト
x4
9805628
Threaded shaft
Gewindestange
Tige filetée

MA22 5×25mmシャフト
x1
3550026
Shaft
Achse
Axe

MA23 2×10mmシャフト
x1
50594
Shaft
Achse
Axe

MA24 ドライブシャフト
x2
9805551
Drive shaft
Antriebswelle
Arbre d'entraînement

MA25 x1
50629
Rプロペラシャフトジョイント
Rear propeller joint
Hinteres Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission arrière

MA26 ブレーキシャフト
x1
50627
Brake shaft
Bremsachse
Axe de frein

MA27 x2 50628
ブレーキパッド
Brake pad
Bremsplatte
Plaque de frein

MA28 ブレーキカム
x1
50627
Brake cam
Bremsnocken
Came de frein

MA29 U型シャフト
x1
50804
U-shaped shaft
U-förmige Achse
Support en U

MA30 x2 50630
ベベルピニオンギヤ
Bevel pinion gear
Kegelritzel
Pignon conique

MA31 x2 50602
ベベルシャフト
Star shaft
Stern-Achse
Support de satellite

MA32 x4 50602
ベベルギヤ(大)
Large bevel gear
Kegelrad groß
Grand pignon conique

MA33 ベベルギヤ(小)
x6
50602
Small bevel gear
Kegelrad klein
Petit pignon conique

MA34 リングギヤ
x2
50630
Ring gear
Tellerrad
Couronne

MA35 x1
ブレーキディスク
Brake disc
Brems Scheibe
Disque de frein
53171

MA36 x4
50596
5mmアジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule

MA37 x2
50797
5mmアジャスターS
Adjuster (short)
Einstellstück (kurz)
Chape à rotule (court)

C 20~28

MC1 x2 3×30mmキャップスクリュー
Cap screw
Zylinderkopfschraube
Vis à tête cylindrique
50584

MC2 x8 3×10mm六角ボルト
Bolt
Bolzen
Boulon
50580

MC3 x1 4mmビローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule
50590

MC4 x7 3mmスプリングワッシャー
Spring washer
Federscheibe
Rondelle ressort
50587

MC5 x1 2mmナット
Nut
Mutter
Ecrou
50622

MC6 x8 2mmEリング
E-ring
E-Ring
Circlip
50588

MC7 x1 1280メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

MC8 x1 850メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

MC9 x1 11mmOリング
O-ring
O-Ring
Joint torique
50619

MC10 x8 3mmOリング(赤)
O-ring (red)
O-Ring (rot)
Joint torique (rouge)
50597

MC11 x4 オイルシール
Oil seal
Ölabdichtung
Joint d'étanchéité
50600

MC12 x4 コイルスプリング
Coil spring
Spiralfeder
Ressort hélicoïdal
9805576

MC13 x4 ピストンロッド
Piston rod
Kolbenstange
Axe de piston
50601

MC14 x1 41021
スターターロープホルダー
Starter rope holder
Halter für Seilzugstarter
Support de poignée de lanceur

MC15 x1 エキゾーストバックキン
Muffler gasket
Auspuffdichtung
Joint d'échappement
41007

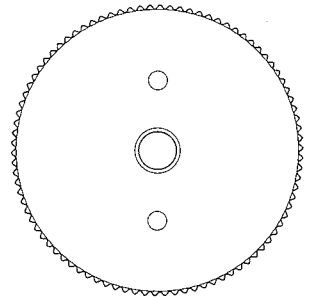
MC16 x1 50626
パイロットシャフト
Pilot shaft
Mitnehmer-Zapfen
Ecrou d'embrayage

MC17 x1 50620
クラッチベル
Clutch bell
Kupplungslocke
Cloche d'embrayage

MC18 x2 50619
クラッチシュー
Clutch shoe
Kupplungs-Backen
Masselotte d'embrayage

六角レンチ(大) x1
Hex wrench (large)
Imbusschlüssel (groß)
Clé Allen (grand)
50038

ゴムパイプ x1
Rubber tubing
Gummrohr
Tube caoutchouc
8000072



MC19 x1 フライホイール
Flywheel
Schwungscheibe
Volant d'embrayage
53208

MC20 x2 50617
エンジンマウント
Engine mount
Motor-Halterung
Bati-moteur

MC21 x1 軸受けボルト
Bolt
Bolzen
Boulon

ダンパーオイル
Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs
7795001

プラグレンチ x1
Plug wrench
Steckschlüssel
Clé à bougies
5494001

メガネレンチ x1
Wrench
Mutternschlüssel
Clé
5494002

D 29~39

MD1 x2 3×18mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
9805575

MA1 x9 3×15mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
50583

MD2 x4 3×12mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
9805629

MA2 x17 3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
50577

MD3 x2 2.6×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
50575

MD4 x1 3×16mmⅢタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
9805630

MA5 x3 3×12mmⅢタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
50581

MA7 x1 3×10mm六角タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
50822

MD5 x2 3×18mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis
9805574

MD6 x2 2×8mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis
9805556

MD7 x1 2×5mmキャップスクリュー
Cap screw
Zylinderkopfschraube
Vis à tête cylindrique
50622

MA9 x1 5mmビローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule
50592

MC3 x1 4mmビローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule
50590

MA10 x1 3mmイモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau
50576

MD8 x4 ロゼットワッシャー
Rosette washer
Rosetten-Bellagscheibe
Rondelle fraisée
9805631

MA12 x6 3mmワッシャー
Washer
Bellagscheibe
Rondelle
50586

MD9 x1 2mmワッシャー
Washer
Bellagscheibe
Rondelle
50622

MD10 x1 100mmアジャスターロッド
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement
50622

MA17 x4 1150メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal
9805622

MD11 x4 4mmフランジロックナット
Flange lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylonstop à flasque
9805557

MD12 x2 3mmロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylonstop
2220001

MC5 x1 2mmナット
Nut
Mutter
Ecrou
50622

MC6 x1 2mmEリング
E-ring
E-Ring
Circlip
50588

MC10 x2 3mmOリング(赤)
O-ring
O-Ring
Joint torique
50597

MD13 x1 34mmアジャスターロッド
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement
50622

MA23 x4 2×10mmシャフト
Shaft
Achse
Axe
50594

MD14 x4 スナップピン(小)
Snap pin (small)
Federstift (klein)
Epingle métallique (petite)
50197

MD15 x2 50633
4mmアジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule

MD16 x1 ロッドストッパー
Rod stopper
Gestänge Stelling
Bague de renvoi
50622

MD17 x1 ロッドマウント
Rod mount
Gestänge-Führung
Bague de renvoi
50622

MD18 x1 41018
サーボセイバースプリング(金)
Servo saver spring (gold)
Servo-Saver-Feder (gold)
Ressort de sauve-servo (doré)

燃料パイプ(ブルー) x1
Silicone tube (blue)
Silikon-Schlauch (blau)
Durite silicone (bleue)
41006

両面テープ(黒) x1 50171
Double-sided tape (black)
Doppelklebeband (schwarz)
Adhésif double face (noir)

ナイロンバンド x7 50595
Nylon band
Nylonband
Collier nylon

E 40~45



ME1 x4 スナップピン(大)
Snap pin (large)
Federstift (groß)
Epingle métallique (grand)
50197

★金具部品は少し多めに入っています。予備として使って下さい。
★Extra screws and nuts are included. Use them as spares.
★Ersatzschrauben und -muttern liegen bei.
★Des vis et des écrous supplémentaires sont inclus. Les utiliser comme pièces de rechange.

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied.

KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE

Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler.

SERVICE APRES-VENTE

Liste des pièces détachées de votre point de vente Tamiya, amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner.

PARTS CODE

Table listing parts codes and descriptions for the Mad Bison 1/10 engine RC truck, including items like Body, Chassis, Upper Deck, Undercow, Uprights, Hubs, Gear Cases, B Parts, Steering Arm, Hub, Battery Case, F Parts, Gear Bag, Counter Gear, K Parts, L Parts, P Parts, Servo Horn, Servo Saver Spring, CVA Mini Shock Unit, Wheels, Monster Pin Spike Tires, Tapping Screws, Step Screws, Countersunk Tapping Screws, Hex Tapping Screws, Screw Pin Set, Ball Connector, Grub Screw, Tool Set, and Differential Bevel Gear Set.

Table listing parts codes and descriptions for the Mad Bison 1/10 engine RC truck, including items like Washers, E-rings, Sealed Ball Bearings, Metal Bearings, Gear Box Joint, Wheel Axle, Threaded Shaft, Shafts, Drive Shaft, Propeller Joint, Brake Cam and Shaft Set, Brake Pad, U-Shaped Shaft, Bevel Pinion & Ring Gear Set, Brake Disc, Adjuster, Step Screw, Tapping Screw, Propeller Joint, Short Adjuster, Cap Screw, Hex Bolt, Ball Connector, Spring Washer, E-ring, Clutch Shoe Set, Damper O-ring, Mini Shock Unit Oil Seal, Coil Spring, CVA Mini Shock Unit Piston Rod, Starter Rope Holder, Muffler Gasket Set, and TGX Pin Shaft.

Table listing parts codes and descriptions for the Mad Bison 1/10 engine RC truck, including items like Clutch Bell, Flywheel, Engine Mount, Tapping Screws, Countersunk Tapping Screw, Screw, Rosette Washer, Flange Lock Nut, Lock Nut, Snap Pin Set, Adjuster, Throttle Linkage Set, Plug Wrench, Wrench, Muffler, Rubber Tubing, Heat Resistant Double-Sided Tape, Nylon Band, Silicone Exhaust Pipe, Short Type Hard Propeller Shaft, Fuel Pipe Set, Fuel Tank, Type Air Cleaner Set, Air Filter Oil, Ceramic Grease, Damper Oil, FS-15LT Engine, Antenna Pipe, Sticker, and Instructions.

★アフターサービスへの部品請求にはこのカードが必要で、部品請求をなさる方はあなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号をこのカードに記入して下さい。



1/10 エンジンRC 4WDレーシングトラック マッドバイソン

部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたアフターサービス取り扱い店にご注文いただけます。当社アフターサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○でかみ代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒に申し込み下さい。なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替もご利用いただけます。



Table listing parts and prices for the Mad Bison 1/10 engine RC truck, including items like Body, Chassis, B Parts, Tapping Screws, Step Screws, Countersunk Tapping Screws, Hex Tapping Screws, Screw Pin Set, Ball Connector, Grub Screw, Tool Set, Differential Bevel Gear Set, Shaft, Washer, E-ring, Sealed Ball Bearing, Metal Bearing, Gear Box Joint, Wheel Axle, Threaded Shaft, Shafts, Drive Shaft, Propeller Joint, Brake Cam and Shaft Set, Brake Pad, U-Shaped Shaft, Bevel Pinion & Ring Gear Set, Brake Disc, Adjuster, Step Screw, Tapping Screw, Propeller Joint, Short Adjuster, Cap Screw, Hex Bolt, Ball Connector, Spring Washer, E-ring, Clutch Shoe Set, Damper O-ring, Mini Shock Unit Oil Seal, Coil Spring, CVA Mini Shock Unit Piston Rod, Starter Rope Holder, Muffler Gasket Set, and TGX Pin Shaft.

この他に修理や整備のためのRCスペアパーツが発売されています。お近くの模型店店頭、または当社アフターサービスで買い求め下さい。

Table listing parts and prices for the Mad Bison 1/10 engine RC truck, including items like Upper Deck, A1 x1, A2, A3, A6, A4, A5, C1-C7, C8, C9, E-parts, S-parts, W-parts, Tyre, Hex Bolt, Spring Washer, E-ring, Clutch Shoe Set, Damper O-ring, Mini Shock Unit Oil Seal, Coil Spring, CVA Mini Shock Unit Piston Rod, Starter Rope Holder, Muffler Gasket Set, and TGX Pin Shaft.

Table listing parts and prices for the Mad Bison 1/10 engine RC truck, including items like Front Propeller Shaft Joint, Hex Bolt, Oil Seal, Tapping Screw, Countersunk Tapping Screw, Fuel Pipe Set, Fuel Tank, Type Air Cleaner Set, Air Filter Oil, Ceramic Grease, Damper Oil, FS-15LT Engine, Antenna Pipe, Sticker, and Instructions.

《送料について》送料が表示されている部品は、送料が別に必要です。部品を2個以上ご注文の場合、最も高い送料(1個分)だけで結構です。部品の合計が5,000円を越える場合、送料はサービスとなります。

《郵便振替のご利用法》郵便局の払込用紙の通信欄にこのカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。振込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型でお振込み下さい。

《タミヤカード》タミヤカードを利用されますと部品の入手が早く簡単です。詳しくはアフターサービスまでお問い合わせ下さい。

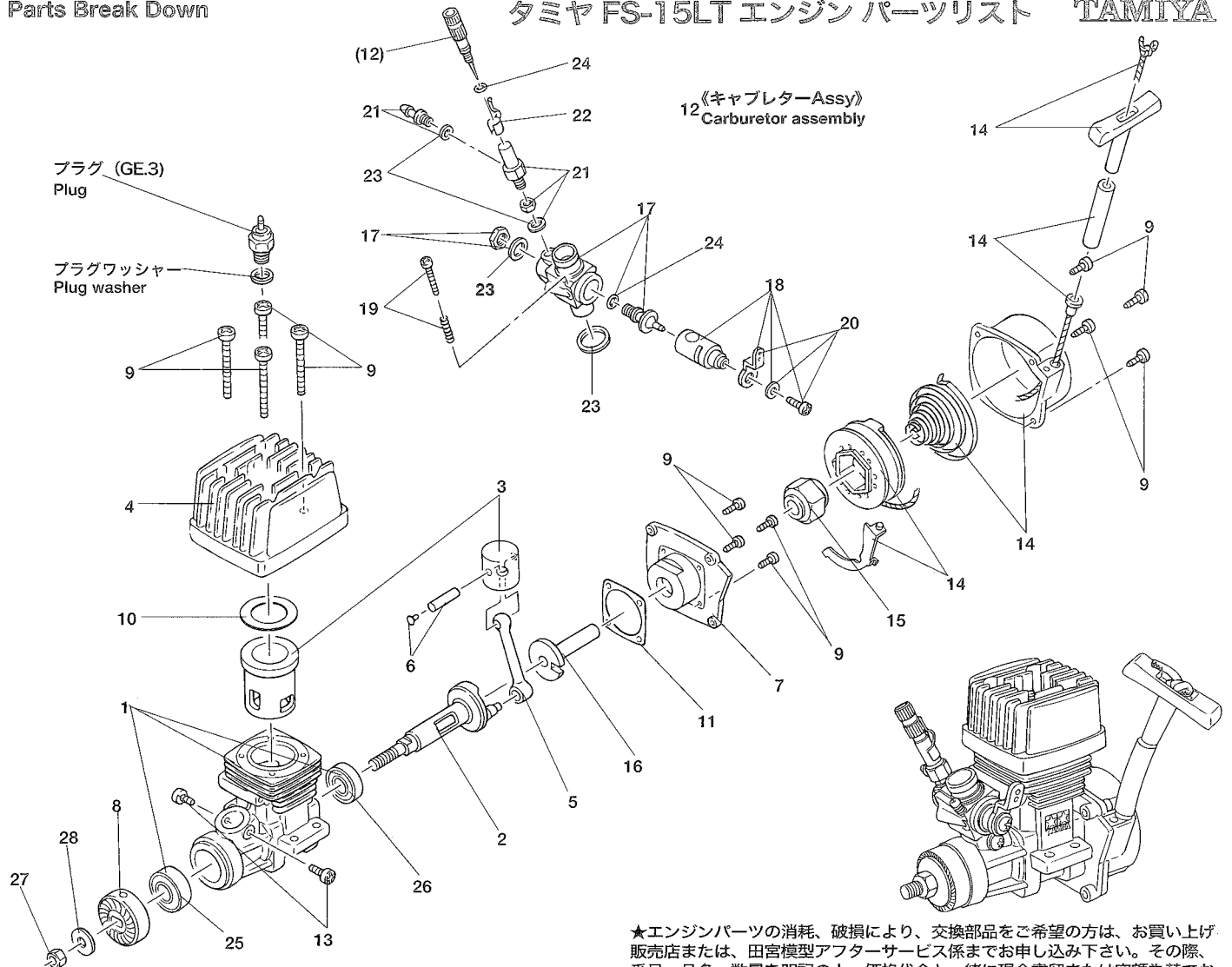
《お問い合わせ番号》静岡 054-283-0003 東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送) 営業時間/平日(月～金曜日)8:00～20:00 祝日▶休み

Form for Japanese use only, including address and phone number fields, and a table for item selection with checkboxes.

TAMIYA FS-15LT ENGINE

Parts Break Down

タミヤ FS-15LT エンジン パーツリスト



When purchasing Tamiya replacement parts, consult with your local Tamiya dealer for assistance. Please note that specifications and availability are subject to change without notice.

1. 10mm Crankcase w/bearings	7684049
2. 10mm Crankshaft	7684050
3. Cylinder & Piston	7684038
4. Heat sink head	7684039
5. Connecting rod	7684040
6. Piston pin & caps	7684041
7. Backplate & sleeve	7684007
8. 10mm Drive washer	7684051
9. Screw set	7684042
10. Head gasket	7684010
11. Backplate gasket	7684011
12. Carburetor assembly	7684043
13. 3.5 x 5mm Carburetor screw (2 pcs.)	7684013
14. Recoil Starter	7684044
15. One-way clutch	7684015
16. Starter shaft	7684016
17. Carburetor body	7684045
18. Throttle rotor set	7684046
19. Rotor adjuster screw & spring	7684047
20. Throttle lever & nut	7684048
21. Needle valve assembly	7684023
22. Ratchet spring	7684025
23. Carburetor collar set	7684026
24. Carburetor O-ring set	7684027
25. 1910 Front crankshaft bearing	7684052
26. 1910 Rear crankshaft bearing	7684053
27. Propeller nut	7684031
28. Propeller washer	7684032

★エンジンパーツの消耗、破損により、交換部品をご希望の方は、お買い上げ販売店または、田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。その際、番号、品名、数量を明記の上、価格代金と一緒に現金書留または定額為替でお申し込み下さい。下記の価格は送料が含まれております。
 お問い合わせ電話番号 03-3899-3765 (東京) 054-283-0003 (静岡)
 営業時間/平日 (月~金曜日) 8:00 ~ 17:00 祝日-休み For Japanese use only!

1. 10mmクランクケース (ベアリング付)	2500 円
2. 10mmクランクシャフト (リコイル用)	2100 円
3. シリンダーピストン一式	2600 円
4. ヒートシンク・ヘッド	1500 円
5. コンロッド	650 円
6. ピストンピン (パッド付)	300 円
7. バックプレート (リコイル用)	500 円
8. 10mmドライブワッシャー	250 円
9. スクリューセット (2.6X12mm・4本, 2.6X6mm・8本)	350 円
10. ヘッドガスケット (1枚)	200 円
11. バックプレートガスケット (1枚)	200 円
12. キャブレターAssy	3200 円
13. キャブ取付ネジ (2本)	200 円
14. リコイルスターター本体	1100 円
15. ワンウェイクラッチ	1000 円
16. スターターシャフト	350 円
17. キャブレター本体	1800 円
18. スロットルローター一式	1100 円
19. ローター調整ネジ・スプリング	250 円
20. スロットルレバー一式	250 円
21. ニードルバルブ一式	700 円
22. ラチェットスプリング	200 円
23. キャブレターパッキン一式	300 円
24. キャブレターOリング一式	300 円
25. 1910シャフトベアリング (前)	700 円
26. 1910シャフトベアリング (後)	700 円
27. プロペラナット	150 円
28. プロペラワッシャー	150 円

TAMIYA FS-15LT ENGINE



タミヤ FS-15LT エンジン 取扱説明書

タミヤFS-15LTエンジンをお買いあげいただきありがとうございます。エンジンを最高の状態で使用するために、下記の説明をよく読んでからご使用下さい。

1. 走行させる前に

- エンジン各部のビスに緩みがないか確認して下さい。
- プラグ(GE.3スベアプラグ)、エアフィルター (GE.15 24mmエアークリーナーセット 別売) を取り付けて下さい。このとき、プラグが発熱するか確認して下さい。注意：プラグはセットに入っている標準プラグ (GE.3スベアプラグ) を使用して下さい。他社製プラグを使用しますと正常な運転ができなくなる場合があります。注意：エアフィルターは、エンジン内部の磨耗や破損に大きな影響を及ぼします。エアフィルターの状態に気をつけ、必ず取付けて下さい。
- エンジンを車体に取り付け、走行ブレークイン (ならし運転) を行って下さい。注意：エンジン始動の際、リコイルスターターのハンドルは40cm以上引かないで下さい。スターターロープが切れる恐れがあります。
- このエンジンはリコイルスターターの構造上、逆転 (シャフト側から見て時計回り) はできません。無理に逆に回すとリコイルスターターが破損します。
- 夏場などの気温が高いときには、必ず、ピックヒートシンク (GE.9別売) を取り付けて下さい。さらに、走行用ボディにエンジン冷却用の穴を開けるなどの工夫をして下さい。

《燃料について》

市販されている良質の模型用グローエンジン専用燃料をご使用下さい。タミヤからはグローエンジン専用のレブトップが発売中です。

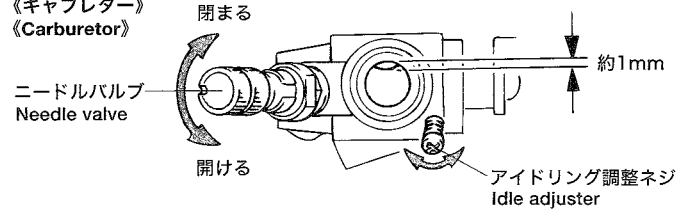
2. ブレークイン (ならし運転)

- キャブレター調整は、タミヤレブトップ・スーパー30に合わせてあります。レブトップ・レギュラー使用時は、ニードルをより1/2回転ほど開けます。
- ①ニードルバルブを全開から3回転半くらい開ける。
- ②上記の状態ではエンジンを始動させ、走行させます。この時エンジンがかぶり気味 (煙が多く、スムーズに回転が上がらない状態。) になります。注意：かぶり気味にならない場合はニードルバルブを8コマ (1/4回転) ずつ開けてかぶり気味の状態に調整して下さい。
- ③次に、燃料タンク4～5杯分のならし走行をさせますが、タンク1杯分の走行ごとにニードルバルブを2コマ (1/16回転) ずつ閉めながら調整します。注意：いきなり最高速状態になるまでニードルバルブを閉めないように注意して下さい。またこの段階では、エンジンの回転が安定しないことがあります。エンジンを止めないように走行させて下さい。
- ④これでブレークインが完了です。あとはニードルバルブの調整によって最高速、および中速、低速のレスポンスが一番よい位置にセットして下さい。＊コースの状態によってニードルバルブの調整が違います。コースに合わせた最高の状態に調整して下さい。＊空ぶかしでの調整はいくら行っても、実際に走行させるときの調整とは大きく違いがあり無意味です。また、エンジンの破損にもつながります。空ぶかしはしないようにして下さい。注意：ならし運転中、高回転でエンジンを回転させたり、ならし運転の時間を少なくした場合、エンジンの寿命が短くなることがあります。
- 燃料自体でエンジンの性能は大きく変化します。調整のしやすさ、回転数、トルクなど燃料を変えることにより飛躍的に向上する場合もあり、またその逆の場合もあります。燃料の種類を変えた場合は、もう一度ブレークインを行って下さい。

3. 走行後の整備

走行後、燃料タンクまたはエンジン内部に燃料が残らないようタンクが空になるまで走行するか、もしくはエンジンをかけておくようにして下さい。燃料がなくなったことを確認後、錆止め (タミヤエンジンスプレー) などを注油して下さい。またエンジン内部に燃料が残ったまま長時間放置しておく、次に使用するときエンジンの始動が困難になったり、錆の原因にもなりますのでご注意ください。

《キャブレター》 《Carburetor》



1. INSPECTION BEFORE OPERATION

- Make sure that screws and nuts are properly secured.
- Attach glow plug (41003) and air filter (41015). Check if the plug glows properly by connecting a booster battery, prior to installation. NOTE: Use only the kit-supplied or specified glow plug. Using a plug of other brands may deteriorate performance.
- NOTE: To prevent abnormal wear and damage to the engine internal parts, be sure to install and periodically maintain air filter.
- After installing a new engine to model, be sure to break in it properly referring below. NOTE: Do not pull recoil starter beyond 40cm as it can cause damage.
- Due to the recoil starter structure, the engine output shaft cannot rotate in reverse direction (or clockwise when viewing from the shaft's side). Do not rotate it reverse by force, or the recoil starter will be damaged.
- To prevent engine from overheating, open air inlet hole(s) to body shell. Use of optional heat sink head (41009) is also recommended.
- 《GLOW ENGINE FUEL》
Use only the approved glow engine fuels. Tamiya "Rev-Top" fuel recommended.

2. BREAK-IN

- Adjustment guidelines for Tamiya Rev-Top Super 30 fuel shown.
- ① Fully screw-in the needle valve and then back off 3 and half turns.
- ② Start the engine. The fuel/air mixture will prove to be slightly rich in this state (expelling thick exhaust gases and exhibiting a dull response). NOTE: If the engine does not show the signs of a rich mixture, open needle valve in 1/4 turn (8 clicks) increments until a desired setting is obtained.
- ③ Run the model while checking the R/C function. Upon completion of a full tank run, close needle valve in 1/16 turn (2 clicks) increments. Do not intend to obtain maximum speed by immediately closing needle valve. Refill the tank and continue the break-in. Repeat this procedure 4 to 5 times. CAUTION: At this stage of breaking in, the engine rotation may be unstable. Carefully run the model so that the engine does not stall. Avoid sudden full throttle accelerations.
- ④ Make final adjustments using needle valve for an optimum top speed and response. ＊Adjust needle valve to suit the circuit the model is running in. Always open or close needle valve in one click increment or two at each time. ＊Adjust throttle valve through actual running. Adjustments while placing the model on a box etc. is totally different in conditions and makes no sense. CAUTION: Make sure to follow the procedure described for break-in. A reduced break-in period, or applying high r.p.m. to engine during break-in will shorten the engine life.
- Glow engine has great influence on the engine performance. Readjust needle valve if a different kind of glow fuel is used.

3. MAINTENANCE AFTER RUNNING

Never leave fuel in tank or engine. Fuel remaining in engine and/or tank could cause rust and corrosion to internal components, and difficulty in starting engine. It is recommended that the engine be run at idle until it runs out of fuel. Apply engine treatment spray into the cylinder through the plug hole, to avoid rust or corrosion.

⚠ 注意

エンジンRCカーの取り扱い上の注意とお願い
エンジンRCカーは、時速50キロ以上のスピードがあり、引火性の高い燃料を使用します。また、排気音は他の人にとって迷惑な騒音となることがありますから、必ず以下の注意をお読みいただき、安全で他の人の迷惑にならない走行をお楽しみ下さい。

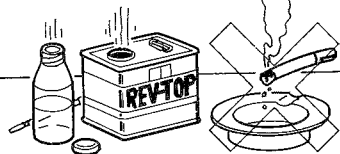
- 走行は広く、安全で、他の人の迷惑にならない場所、時間で。
 - 1. 道路では走らせない。
 - 2. 人の多いところや小さな子供の近くでは走らせない。
 - 3. せまい場所や室内では走らせない。
 - 4. 学校や病院、住宅地など騒音が迷惑になるところでは走らせない。
 - 5. 夜間や早朝は走らせない。
- エンジンの排気音は他の人にとっては迷惑な騒音となり、場所と時間に注意して走行や調整して下さい。また、排気ガスには刺激性があり有害で、オイルが含まれているので路面を汚します。

●ガソリンや灯油など他の燃料は使えません。

燃料は、タミヤ・レブトップなど必ず模型用グローエンジン専用燃料を使って下さい。ガソリンなど他の燃料はエンジンをこわすばかりでなく、爆発や火災など思わぬ事故の原因になります。

●エンジンやマフラーは非常に熱くなる。走行中および走行後しばらくの間は、エンジンやマフラーは非常に熱くなり、ヤケドの危険があります。さわらないで下さい。

●RCカーの燃料タンクに燃料を入れたままにしない。
グローエンジン用燃料は、メタノール (メチルアルコール) をベースに、ひまし油や合成オイルなどの潤滑油、燃焼性を高めるニトロメタンを配合して作られています。引火性が高く、揮発性があり、誤って飲んだり、揮発成分を吸い込むのは有害です。取り扱いには十分に注意して下さい。



⚠ CAUTIONS

CAUTIONS TO OBSERVE WHEN OPERATING GLOW ENGINED R/C MODELS

To prevent serious personal injury and/or property damage, operate all remotely controlled models in a responsible manner as outlined below.
Glow engine R/C car models can exceed speed of 50km/h, and use highly flammable and poisonous fuels.

- BE AWARE OF YOUR SURROUNDINGS WHEN OPERATING ANY R/C MODEL
- 1. Never run R/C models on streets or highways, as it could cause a serious traffic accident.
- 2. Never run R/C models near small children, people or animals.
- 3. Avoid running R/C models in restricted, confined, or crowded areas.
- 4. Be aware of your environment. Do not operate your model in an area where noise might disturb others.
- 5. Avoid running R/C models early in the morning or at night.
- 6. Never run R/C models near heating devices or open flame.

●NEVER USE GASOLINE

Use only approved glow fuels. Gasoline and other fuels can explode and burn, causing serious personal injury and/or property damage.

●ENGINE AND MUFFLER GET VERY HOT

Engine components such as the cylinder head, muffler and exhaust pipe get very hot during or after running, and can cause burns if touched.

●NEVER LEAVE THE FUEL IN A MODEL'S FUEL TANK

Glow fuels contain Methanol and Nitro Methane. It is extremely flammable and poisonous. It cannot be made non-poisonous. Avoid eyes and skin contact. Use only in a well ventilated area. Keep away from heat and open flame. Read warning labels prior to use. Keep away from children. Improper use of glow fuels can result in serious injury and/or property damage.

